

BENELUX

PUBLIKATIEBLAD

INHOUD :

Beschikkingen van het Comité van Ministers

- Veterinaire eisen bij **invoer van vers vlees**, M (76) 25 dd. 24.5.1976
- Invoerbeleid inzake **dieren en dierziektesituaties in derde landen**, M (76) 27 dd. 24.5.1976
- Gebruik **vrachtbrief-vervoerdocument** voor goederenvervoer tegen vergoeding over de weg, M (77) 4 dd. 3.5.1977
- Referentiemethoden inzake **aflatoxine in grondnoten, enz.**, M (77) 5 dd. 2.6.1977
- **Eetbare oliën** (aanvulling van Beschikking M (73) 29), M (77) 6 dd. 3.5.1977
- **Wapens en Munitie** (wijzigingsbeschikking), M (77) 7 dd. 3.5.1977
- **Wering en bestrijding dierziekten** (wijzigingsbeschikking), M (77) 9 dd. 20.6.1977
- Technische eisen **motorvoertuigen, enz.**, M (77) 10 dd. 20.6.1977

TABLE DES MATIERES :

Décisions du Comité de Ministres

- Prescriptions vétérinaires à l'**importation de viandes fraîches**, M (76) 25 du 24.5.1976
- Politique d'importation en matière d'**animaux et de maladies animales**, M (76) 27 dd. 24.5.1976
- Emploi de la **lettre de voiture-document de transport** pour les transports routiers rémunérés de marchandises, M (77) 4 du 3.5.1977
- Méthodes d'analyse de référence en matière d'**aflatoxine dans les noix d'arachide** etc., M (77) 5 du 2.6.1977
- **Huiles comestibles** (complément à la Décision M (73) 29), M (77) 6 du 3.5.1977
- **Armes et Munitions** (décision modificative), M (77) 7 du 3.5.1977
- Protection et lutte contre les **maladies animales** (décision modificative), M (77) 9 du 20.6.1977
- Conditions techniques aux **véhicules automoteurs, etc.**, M (77) 10 du 20.6.1977

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de « **Benelux-Basisteksten** ».

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de **Basisteksten** bij te werken, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadressen van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le Bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le Bulletin Benelux peut également servir pour compléter régulièrement les « **Textes de base Benelux** ».

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des Textes de base, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base, en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresses des Bureaux de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

BENELUX

Aanwijzingen voor
het bijwerken der
BASISTEKSTEN

Indications pour
la mise à jour des
TEXTES DE BASE

1977-4

93° aanvulling

31.10.1977

93° supplément

<p style="text-align: center;">DEEL 6/II</p> <p><i>Ministeriële Beschikkingen</i></p> <p>Invoegen : blz. 2153 - 2189</p>	<p style="text-align: center;">TOME 6/II</p> <p><i>Décisions ministérielles</i></p> <p>Insérer : p. 2153 - 2189</p>
<p style="text-align: center;">WIJZIGINGSBLADEN</p> <p><i>Ministeriële Beschikkingen</i></p> <p style="text-align: center;">DEEL 2</p> <p>Vervangen : blz. 6(fr) - 8(n) 326 - 335(n)</p>	<p style="text-align: center;">FEUILLETS MODIFIES</p> <p><i>Décisions ministérielles</i></p> <p style="text-align: center;">TOME 2</p> <p>Remplacer : p. 6(fr) - 8(n) 326 - 335(n)</p>
<p style="text-align: center;">DEEL 3</p> <p>Vervangen : blz. 764 - 768-769(n) 943-946</p>	<p style="text-align: center;">TOME 3</p> <p>Remplacer : p. 764 - 768-769(n) 943-946</p>
<p style="text-align: center;">DEEL 6</p> <p>Vervangen : blz. 1290 - 1293(n) 1308 - 1309(n) 1444 - 1446(n) 1458 - 1460(n) 1473 - 1474(n) 1479 - 1480(n) 1521 - 1522(n)</p>	<p style="text-align: center;">TOME 6</p> <p>Remplacer : p. 1290 - 1293(n) 1308 - 1309(n) 1444 - 1446(n) 1458 - 1460(n) 1473 - 1474(n) 1479 - 1480(n) 1521 - 1522(n)</p>

DEEL 6/II

TOME 6/II

Vervangen :

blz. 1737 - 1738(n)
1763 - 1765(n)
1779(f) - 1781(n)
1785 - 1786(n)
1795 - 1796(n)
1894 - 1896
1934 - 1935(n)
1939 - 1940(n)
1945 - 1946(n)
1950 - 1951(n)
1970 - 1971(n)
2105 - 2106(n)
2107(f) - 2109
2110 - 2111(n)
2112 - 2113(n)
2128 - 2129(n)

Remplacer :

p. 1737 - 1738(n)
1763 - 1765(n)
1779(f) - 1781(n)
1785 - 1786(n)
1795 - 1796(n)
1894 - 1896
1934 - 1935(n)
1939 - 1940(n)
1945 - 1946(n)
1950 - 1951(n)
1970 - 1971(n)
2105 - 2106(n)
2107(f) - 2109
2110 - 2111(n)
2112 - 2113(n)
2128 - 2129(n)

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 24 MEI 1976
HOUDENDE VETERINAIRE EISEN TE STELLEN
BIJ INVOER VAN VERS VLEES,
AFKOMSTIG UIT ANDERE DERDE
LANDEN DAN DE LIDSTATEN VAN DE
EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

M (76) 25

(inwerkingtreding op 23 juni 1976)
(zie ook : art. 2 l) van Beschikking M (76) 27
van 24.5.1976, blz. 2159)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 24 MAI 1976
RELATIVE AUX PRESCRIPTIONS VETERINAIRES
A IMPOSER A L'IMPORTATION DE VIANDES
FRAICHES EN PROVENANCE DE PAYS TIERS
AUTRES QUE LES PAYS MEMBRES
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

M (76) 25

(entrée en vigueur le 23 juin 1976)
(voir aussi : art. 2 l) de la Décision M (76) 27
du 24.5.1976, p. 2159)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
houdende veterinaire eisen te stellen bij invoer van vers vlees,
afkomstig uit andere derde landen dan de lidstaten van de
Europese Gemeenschappen

M (76) 25

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen zijn afgeschaft,

Overwegende dat het noodzakelijk is te beschikken over een gemeenschappelijk beleid inzake de veterinaire eisen te stellen bij invoer van vers vlees, afkomstig uit derde landen, andere dan de lidstaten van de Europese Gemeenschappen,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder :

1. **Vlees** : de voor menselijke consumptie geschikte delen van huisdieren, behorende tot de soorten runderen, varkens, paarden, schapen en geiten.
2. **Vers vlees** : vlees dat geen andere behandeling ter bevordering van de houdbaarheid heeft ondergaan dan een koelbehandeling.
3. **Invoer** : de invoer uit derde landen andere dan de lidstaten van de Europese Gemeenschappen op het grondgebied van een der Benelux-landen.
4. **Bevoegde dienst** : de door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming aangewezen veterinaire dienst.

Artikel 2

1. De invoer van vers vlees is slechts toegestaan uit hoofde van een voorafgaande algemene of individuele machtiging, verleend door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming.
2. De machtiging behelst de invoer voorwaarden, alsmede voor zover het een individuele machtiging betreft, de aanduiding van het douanekantoor waar de zending aan de Benelux-buitengrens moet worden aangeboden en waar deze machtiging moet worden overgelegd, hetgeen de bevoegde dienst in het stuk aantekent.

DECISION

**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
relative aux prescriptions vétérinaires à imposer à l'importation
de viandes fraîches en provenance de pays tiers autres que les pays membres
des Communautés européennes**

M (76) 25

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que les contrôles et formalités aux frontières intra-Benelux sont abolis,

Considérant qu'il est nécessaire d'avoir une politique commune en matière de prescriptions vétérinaires à imposer à l'importation de viandes fraîches en provenance de pays tiers autres que les pays membres des Communautés européennes,

A pris la présente décision :

Article 1^{er}

Au sens de la présente décision, on entend par :

1. **Viande** : les parties d'animaux domestiques des espèces bovines, porcines, équines, ovines et caprines, propres à la consommation humaine.
2. **Viandes fraîches** : viandes n'ayant pas subi d'autre traitement de conservation qu'un traitement par le froid.
3. **Importation** : l'importation de pays tiers autres que les pays membres des Communautés européennes sur le territoire d'un des pays du Benelux.
4. **Service compétent** : le service vétérinaire désigné par ou pour le ministre compétent du pays de destination.

Article 2

1. L'importation des viandes fraîches n'est autorisée qu'en vertu d'une autorisation préalable, générale ou individuelle, délivrée par ou pour le ministre compétent du pays de destination.
2. L'autorisation énonce les conditions d'importation et désigne lorsqu'il s'agit d'une autorisation individuelle, le bureau de douane situé à la frontière extérieure du Benelux, où l'envoi et cette autorisation doivent être présentés, ce qui est consigné au document par le service compétent.

3. Machtigingen worden slechts afgegeven voor de invoer van vers vlees, voor zover voldaan is aan de voorschriften vervat in de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 12 december 1972, nr 72/461/E.E.G., inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees.

Artikel 3

1. Vers vlees ten aanzien waarvan niet aan het bepaalde in het voorgaande artikel is voldaan, kan op bevel van de veterinaire dienst van het Beneluxland waar het aan de buitengrens is aangeboden, naar het land van verzending worden teruggezonden.
2. Indien terugzending onmogelijk blijkt te zijn of op sanitaire gronden niet kan worden toegestaan gelast de veterinaire dienst vernietiging van dit vlees.
De vernietiging geschiedt zonder vergoeding en voor rekening van de invoerder.
3. Indien het land van bestemming van het vers vlees een ander Beneluxland is dan het land waar het wordt aangeboden, wordt de veterinaire dienst van het land van bestemming ingelicht over de in dit artikel bedoelde beslissingen.

Artikel 4

1. Deze Beschikking treedt 30 dagen na haar ondertekening in werking.
2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 24 mei 1976.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

G. THORN

3. Les autorisations d'importation des viandes définies à l'article 1^{er} ne sont délivrées que pour autant qu'il soit satisfait aux prescriptions de la Directive du Conseil des Communautés européennes du 12 décembre 1972, n° 72/461/C.E.E., relative aux questions de police vétérinaire sanitaire dans le domaine des échanges commerciaux intra-communautaire de viandes fraîches.

Article 3

1. Les viandes fraîches pour lesquelles les dispositions de l'article précédent ne sont pas observées, peuvent être renvoyées vers le pays expéditeur sur l'ordre du service vétérinaire du pays du Benelux à la frontière extérieure duquel ces viandes sont présentées.
2. Lorsqu'un tel renvoi se révèle impossible ou s'il ne peut pas être autorisé pour des raisons sanitaires, le service vétérinaire ordonne la destruction des viandes.
La destruction, qui ne donne droit à aucune indemnisation, se fait aux frais de l'importateur.
3. Si les viandes fraîches sont destinées à un pays du Benelux autre que celui aux frontières extérieures duquel elles ont été présentées, le service vétérinaire du pays de destination est averti des décisions visées au présent article.

Article 4

1. La présente Décision entre en vigueur 30 jours après sa signature.
2. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois Gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 24 mai 1976.

Le Président du Comité de Ministres,

G. THORN

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 24 MEI 1976
HOUDENDE AANWIJZING VAN DE LANDEN VAN
WAARUIT DIEREN, DIERLIJKE EN ANDERE PRODUKTEN
KUNNEN WORDEN INGEVOERD ALSMEDE
EEN PROCEDURE TOT AANPASSING VAN
HET INVOERBELEID AAN DE DIERZIEKTE-
SITUATIE IN DERDE LANDEN

M (76) 27

(inwerkingtreding op de dag van haar ondertekening)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 24 MAI 1976
PORTANT DESIGNATION DES PAYS EN PROVENANCE
DESQUELS DES ANIMAUX ET PRODUITS D'ORIGINE
ANIMALE OU AUTRES PEUVENT ETRE IMPORTES
ET ETABLISSANT UNE PROCEDURE
QUI VISE A ADAPTER LA POLITIQUE D'IMPORTATION
A LA SITUATION DES PAYS TIERS EN MATIERE DE
MALADIES ANIMALES

M (76) 27

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

voor de in deze Beschikking ver-
melde voorgaande beschikkingen zij
verwezen naar de hieronder vermel-
de blz. :

M (71) 30 : 1444

M (71) 31 : 1458

M (71) 32 : 1473

M (71) 35 : 1479

M (72) 10 : 1521

M (73) 14 : 1737

M (73) 26 : 1785

M (74) 19 : 1934

M (74) 20 : 1939

M (74) 21 : 1945

pour les Décisions antérieures men-
tionnées dans la présente Décision,
il est renvoyé aux pages indiquées
ci-après :

M (75) 2 : 1950

M (75) 3 : 1970

M (76) 13 : 2110

M (76) 25 : 2153

M (76) 39 : 2128

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie houdende aanwijzing van de landen van waaruit dieren, dierlijke en andere produkten kunnen worden ingevoerd alsmede een procedure tot aanpassing van het invoerbeleid aan de dierziektesituatie in derde landen

M (76) 27

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 21 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen zijn afgeschaft,

Overwegende dat het noodzakelijk is te beschikken over een gemeenschappelijk beleid voor de invoer van dieren, dierlijke en andere produkten welke een ziekte kunnen overbrengen en dat het in dat verband nodig is een gemeenschappelijke lijst vast te stellen van landen waaruit, uit veterinair oogpunt, de invoer van de genoemde dieren en produkten kan worden toegelaten,

Overwegende dat daarbij tevens een procedure dient te worden vastgesteld om de voor de onderscheiden categorieën dieren, dierlijke en andere produkten opgestelde lijst van landen te kunnen wijzigen, alsmede om onthefingen te kunnen verlenen voor de invoer van tot deze categorieën behorende dieren en produkten uit landen welke niet in de landenlijst voor de desbetreffende categorie zijn vermeld,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder bevoegde dienst: de door de centrale overheid aangewezen dienst.

Artikel 2

Behoudens het bepaalde in de artikelen 4 en 5 worden machtigingen als bedoeld in de hierna vermelde beschikkingen van het Comité van Ministers, slechts afgegeven voor de invoer van de volgende dieren en dierlijke produkten welke herkomstig zijn uit de voor elke categorie vermelde landen en onder de daarbij vermelde beperkingen :

DECISION

**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
portant désignation des pays en provenance desquels des animaux et produits
d'origine animale ou autres peuvent être importés et établissant une procédure
qui vise à adapter la politique d'importation à la situation des pays tiers
en matière de maladies animales**

M (76) 27

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 21 du Traité d'Union,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que les contrôles et les formalités aux frontières intérieures du Benelux ont été supprimés,

Considérant qu'il est nécessaire d'avoir une politique commune à l'importation d'animaux et de produits d'origine animale ou autres susceptibles de transmettre une maladie et qu'il convient dès lors d'établir une liste commune des pays en provenance desquels l'importation desdits animaux et produits peut être autorisée du point de vue vétérinaire,

Considérant en outre qu'il est nécessaire d'établir une procédure visant à modifier la liste des pays prévue pour les différentes catégories d'animaux et de produits d'origine animale ou autres et à accorder des dérogations pour l'importation desdits animaux et produits en provenance de pays non repris sur la liste correspondante,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Au sens de la présente décision, on entend par service compétent : le service désigné par l'autorité centrale.

Article 2

Sous réserve des dispositions des articles 4 et 5, les autorisations, visées par les décisions du Comité de Ministres citées ci-après sont exclusivement délivrées pour l'importation des animaux et produits d'origine animale ou autres suivants, provenant des pays désignés pour chacune des catégories et en tenant compte des restrictions qui y sont mentionnées :

- a) fok-, gebruiks-, rij-, draf- en renspoordieren (Beschikking M (71) 29 van 9.6.1971, gewijzigd bij Beschikking M (72) 17 van 20.10.1972 *) : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Noorwegen, Zweden, IJsland, Finland, Zwitserland, Oostenrijk, Duitse Democratische Republiek, Polen, de Baltische Republieken van de U.S.S.R., Tsjechoslowakije, Hongarije, Roemenië, Bulgarije en Joegoslavië ;
voor rij-, draf- en renspoordieren tevens Spanje, Portugal, Canada en de Verenigde Staten van Noord-Amerika, doch slechts met inachtneming van aanvullende voorwaarden ;
- b) slachtpaarden (Beschikking M (71) 29 van 9.6.1971, gewijzigd bij Beschikking M (72) 17 van 20.10.1972 *) : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Noorwegen, Zweden, IJsland, Finland, Zwitserland, Oostenrijk, Duitse Democratische Republiek, Polen, Tsjechoslowakije, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Joegoslavië, de Baltische Republieken van de U.S.S.R. en Canada ;
- c) levende schapen en geiten (Beschikking M (71) 30 van 9.6.1971, gewijzigd bij Beschikking M (73) 26 van 13.11.1973 : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Finland, Zwitserland, Duitse Democratische Republiek, Polen, Tsjechoslowakije, Hongarije, Roemenië, Bulgarije en Joegoslavië ;
- d) fok- en gebruikspluimvee, eendagskuikens en broedeieren (Beschikking M (71) 31 van 9.6.1971, gewijzigd bij de Beschikkingen M (74) 21 van 18.3.1975 en M (76) 13 van 26.1.1976) : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Tsjechoslowakije, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Polen en Canada ;
- e) slachtpluimvee (Beschikking M (71) 31 van 9.6.1971) : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Tsjechoslowakije, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Polen en Joegoslavië ;
- f) runderen (Beschikking M (74) 20 van 18.3.1975) : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Noorwegen, Zweden, IJsland, Zwitserland, Oostenrijk, Duitse Democratische Republiek, Polen, Tsjechoslowakije, Hongarije, Roemenië, Bulgarije, Joegoslavië en Canada ;
- g) sperma van dieren voor centra voor kunstmatige inseminatie : (Beschikking M (71) 32 van 9.6.1971) : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Noorwegen, Zweden, Zwitserland, Polen, Verenigde Staten van Noord-Amerika en Canada ;
- h) geslachte tamme konijnen : (Beschikking M (73) 14 van 24.9.1974 : alle landen ;
- i) bloed en bloedserum van dierlijke oorsprong bestemd voor laboratoriumdoeleinden (Beschikking M (72) 10 van 11.4.1972) : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Argentinië, Australië, Brazilië, Bulgarije, Canada, Duitse Democratische Republiek, Finland, Hongarije, Joegoslavië, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Paraguay, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije, Uruguay, Verenigde Staten van Noord-Amerika, Republiek Zuid-Afrika, Zweden en Zwitserland ;

**) Deze beschikkingen zijn vervangen door Beschikking M (76) 39 van 25 november 1976, zie blz. 2128.*

- a) chevaux d'élevage, de rente, de selle, de sport et de compétition (Décision M (71) 29 du 9.6.1971 modifiée par la Décision M (72) 17 du 20.10.1972 *) : les Etats membres des Communautés européennes, Norvège, Suède, Islande, Finlande, Suisse, Autriche, République Démocratique Allemande, Pologne, République baltes de l'U.R.S.S., Tchécoslovaquie, Hongrie, Roumanie, Bulgarie et Yougoslavie ; animaux de selle, de sport et de compétition : Espagne, Portugal, Canada et les Etats-Unis d'Amérique en tenant compte des conditions complémentaires ;
- b) chevaux de boucherie (Décision M (71) 29 du 9.6.1971 modifiée par la Décision M (72) 17 du 20.10.1972 *) : Les Etats membres des Communautés européennes, Norvège, Suède, Islande, Finlande, Suisse, Autriche, République Démocratique Allemande, Pologne, Tchécoslovaquie, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Yougoslavie, les Républiques baltes de l'U.R.S.S. et Canada ;
- c) ovins et caprins vivants (Décision M (71) 30 du 9.6.1971, modifiée par Décision M (73) 26 du 13.11.1973 : les Etats membres des Communautés européennes, Finlande, Suisse, République Démocratique Allemande, Pologne, Tchécoslovaquie, Hongrie, Roumanie, Bulgarie et Yougoslavie ;
- d) volailles d'élevage et de rente, poussins d'un jour et œufs à couver, (Décision M (71) 31 du 9.6.1971 modifiée par les Décisions M (74) 21 du 18.3.1975 et M (76) 13 du 26.1.1976) : les Etats membres des Communautés européennes, Tchécoslovaquie, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Pologne et Canada ;
- e) volailles d'abattage (Décision M (71) 31 du 9.6.1971) : les Etats membres des Communautés européennes, Tchécoslovaquie, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Pologne et Yougoslavie ;
- f) bovins (Décision M (74) 20 du 18.3.1975) : les Etats membres des Communautés européennes, Norvège, Suède, Islande, Suisse, Autriche, République Démocratique Allemande, Pologne, Tchécoslovaquie, Hongrie, Roumanie, Bulgarie, Yougoslavie et Canada ;
- g) sperme d'animaux destiné à des centres d'insémination artificielle : (Décision M (71) 32 du 9.6.1971) : les Etats membres des Communautés européennes, Norvège, Suède, Suisse, Pologne, les Etats-Unis d'Amérique et Canada ;
- h) lapins domestiques abattus : (Décision M (73) 14 du 24.9.1974) : tous pays ;
- i) sang et sérum sanguin d'origine animale destinés aux laboratoires (Décision M (72) 10 du 11.4.1972) : les Etats membres des Communautés européennes, République de l'Afrique du Sud, Argentine, Australie, Autriche, Brésil, Bulgarie, Canada, Etats-Unis d'Amérique, Finlande, Hongrie, Norvège, Nouvelle-Zélande, Paraguay, Pologne, République Démocratique Allemande, Roumanie, Suède, Suisse, Tchécoslovaquie, Uruguay et Yougoslavie ;

*) Ces décisions sont remplacées par la Décision M (76) 39 du 25 novembre 1976, voir p. 2128.

- j) varkens (Beschikking M (74) 19 van 18.3.75) :
fok- en gebruiksvarkens : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Polen, Hongarije, Bulgarije, Roemenië, Joegoslavië, Zwitserland en Tsjechoslowakije ;
slachtvarkens : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Polen, Hongarije, Bulgarije, Roemenië, Joegoslavië, Zwitserland en Tsjechoslowakije ;
- k) mest, hooi en stro : verwezen wordt naar Beschikking M (71) 35 van 9.6.1971 ;
- l) vlees van runderen, varkens, paarden, schapen en geiten : Beschikking M (76) 25 van 24 mei 1976 ;
vlees van runderen, paarden, schapen en geiten : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Argentinië, Australië, Brazilië, Bulgarije, Canada, Finland, Hongarije, Joegoslavië, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, de Duitse Democratische Republiek, Paraguay, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije, Uruguay, de Verenigde Staten van Noord-Amerika, IJsland, Zweden en Zwitserland ;
vlees van runderen : Republiek Zuid-Afrika, met uitzondering van de districten Sibasa, Letaba, Pilgrims Rest, Witrivier (oostelijke sector), Barberton (oostelijke sector) en Krugers Nationale Park ;
vlees van paarden : Griekenland en de U.S.S.R.
vlees van varkens : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Australië, Bulgarije, Canada, Finland, Hongarije, Joegoslavië, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, de Duitse Democratische Republiek, Polen, Roemenië, Tsjechoslowakije, de Verenigde Staten van Noord-Amerika, IJsland, Zweden en Zwitserland ;
- m) beenderen : Beschikking M (75) 3 van 7.5.1975
van spierweefsel ontdane verse beenderen en ontvette beenderen : de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Noorwegen, Zweden, Finland en Oostenrijk ;
door verhitting gesteriliseerde beenderen : alle landen van de wereld ;
- n) diermeel : Beschikking M (75) 2 van 7.5.1975 : alle landen van de wereld.

Artikel 3

Behoudens het bepaalde in de artikelen 4 en 5 worden machtigingen slechts afgegeven voor de invoer van vlees van pluimvee herkomstig uit de lidstaten van de Europese Gemeenschappen, Israël, Verenigde Staten van Noord-Amerika, Hongarije en Polen.

Artikel 4

- 1) In geval de bevoegde dienst van een partnerland van oordeel is, dat gevolg kan worden gegeven aan een verzoek tot invoer van dieren, dierlijke of andere produkten uit een ander land dan vermeld in de artikelen 2 en 3 voor de respectieve categorie dieren of produkten, dient zij daartoe een met redenen omkleed verzoek in bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie. Deze convoceert onverwijld de Commissie voor Landbouw, Voedselvoorziening en Visserij.

- j) porcs (Décision M (74) 19 du 18.3.1975) :
porcs d'élevage et de rente : les Etats membres des Communautés européennes, Pologne, Hongrie, Bulgarie, Roumanie, Yougoslavie, Suisse et Tchécoslovaquie ;
porcs de boucherie : les Etats membres des Communautés européennes, Pologne, Hongrie, Bulgarie, Roumanie, Yougoslavie, Suisse et Tchécoslovaquie ;
- k) fumier, foin, paille : il est référé à la Décision M (71) 35 du 9.6.1971 ;
- l) viande bovine, porcine, équine, ovine et caprine : Décision M (76) 25 du 24 mai 1976 ;
viande bovine, équine, ovine et caprine : les Etats membres des Communautés européennes, Argentine, Australie, Brésil, Bulgarie, Canada, Finlande, Hongrie, Yougoslavie, Nouvelle-Zélande, Norvège, Autriche, République Démocratique Allemande, Paraguay, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie, Uruguay, Etats-Unis d'Amérique, Islande, Suède et Suisse ;
viande bovine : République de l'Afrique du Sud, à l'exception des districts de Sibasa, Letaba, Pilgrims Rest. Witrivier (secteur oriental), Barberton (secteur oriental) et du Parc national Kruger ;
viande équine : Grèce et l'U.R.S.S.
viande porcine : les Etats membres des Communautés européennes, Australie, Bulgarie, Canada, Finlande, Hongrie, Yougoslavie, Nouvelle-Zélande, Norvège, Autriche, République Démocratique Allemande, Pologne, Roumanie, Tchécoslovaquie, Etats-Unis d'Amérique, Islande, Suède et Suisse ;
- m) os : Décision M (75) 3 du 7.5.1975
os frais dépouillés de tissu musculaire et os dégraissés : les Etats membres des Communautés européennes, Norvège, Suède, Finlande et Autriche ;
os stérilisés par traitement thermique : tous pays ;
- n) farine d'origine animale : Décision M (75) 2 du 7.5.1975 : tous pays.

Article 3

Sous réserve des dispositions des articles 4 et 5 les autorisations sont exclusivement délivrées pour l'importation de viande de volaille provenant des Etats membres des Communautés européennes, Israël, Etats-Unis d'Amérique, Hongrie et Pologne.

Article 4

- 1) Lorsque le service compétent d'un pays partenaire estime pouvoir donner suite à une demande d'importation d'animaux et de produits d'origine animale ou autres en provenance d'un pays autre que ceux cités pour chaque catégorie desdits animaux ou produits aux articles 2 et 3, il adresse une demande circonstanciée au Secrétariat général de l'Union économique Benelux. Celui-ci convoque sans délai la Commission de l'Agriculture, du Ravitaillement et de la Pêche.

- 2) Indien in deze Commissie overeenstemming is bereikt over de ingediende aanvraag en over de daaraan eventueel te verbinden bijzondere voorwaarden, legt zij een ontwerp-beschikking ter goedkeuring voor aan de Ministeriële Werkgroep voor Landbouwwraagstukken *), die bevoegd is om een beschikking te nemen.
- 3) Indien in deze Commissie geen overeenstemming wordt bereikt over het verzoek, kan de bevoegde minister van het land dat daarbij belang heeft, een beslissing van de Ministeriële Werkgroep voor Landbouwwraagstukken verlangen.

Artikel 5

In geval een partnerland een wijziging in de in artikelen 2 en 3 bedoelde lijsten van landen wenst aan te brengen, is de in artikel 4 vastgestelde procedure van toepassing.

Artikel 6

- 1) De onderhavige beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.
- 2) Binnen zes maanden, te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 24 mei 1976.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

G. THORN

*) Zie art. 19 van Beschikking M (60) 4 van 3.11.1960, blz. 7

- 2) En cas d'accord au sein de cette Commission sur la demande introduite et sur les conditions spécifiques qui s'y appliquent éventuellement, celle-ci soumet un projet de décision au Groupe de travail ministériel pour les problèmes agricoles *) qui est compétent pour prendre une décision en la matière.
- 3) En cas de désaccord au sein de cette Commission sur la demande, le ministre compétent du pays intéressé peut réclamer une décision du Groupe de travail ministériel pour les problèmes agricoles.

Article 5

Lorsqu'un pays partenaire désire apporter une modification aux listes des pays visés aux articles 2 et 3, la procédure fixée à l'article 4 est d'application.

Article 6

- 1) La présente décision entrera en vigueur le jour de sa signature.
- 2) Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois Gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 24 mai 1976.

Le Président du Comité de Ministres,

G. THORN

*) Voir l'art. 19 de la Décision M (60) 4 du 3.11.1960, page 7

TWEEDE BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 3 MEI 1977
BETREFFENDE HET OPMAKEN EN HET GEBRUIK
VAN DE VRACHTBRIEF-VERVOERDOCUMENT
VOOR HET GOEDERENVERVOER TEGEN VERGOEDING
OVER DE WEG TUSSEN DE BENELUXLANDEN

M (77) 4

(inwerkingtreding op 1 juli 1977)

DEUXIEME DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 3 MAI 1977
RELATIVE A L'ETABLISSEMENT ET L'EMPLOI
DE LA LETTRE DE VOITURE-DOCUMENT DE
TRANSPORT POUR LES TRANSPORTS ROUTIERS
REMUNERES DE MARCHANDISES
ENTRE LES PAYS DU BENELUX

M (77) 4

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1977)

- voor Beschikking M (68) 41 : zie blz. 943-947
- voor Beschikking M (71) 19 : zie blz. 1308
- voor Beschikking M (76) 14 : zie blz. 2112

- pour la Décision M (68) 41 : voir p. 943-947
- pour la Décision M (71) 19 : voir p. 1308
- pour la Décision M (76) 14 : voir p. 2112

TWEEDE BESCHIKKING

**van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
betreffende het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoer-
document voor het goederenvervoer tegen vergoeding over de weg tussen
de Beneluxlanden**

M (77) 4

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 86, lid 1, van het Unieverdrag,

Gelet op Beschikking M (68) 41 d.d. 28 maart 1968 van het Comité van Ministers betreffende het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdokument,

Gelet op Beschikking M (71) 19 d.d. 10 maart 1971 van het Comité van Ministers betreffende Benelux-tarieven inzake het goederenvervoer over de weg gewijzigd bij Beschikking M (76) 14 van 26 januari 1976,

Overwegende dat bovenaangehaalde Beschikking M (68) 41 van 28.3.1968 moet worden vervangen omdat het huidige model van vrachtbrief-vervoerdokument zich slecht leent voor de mechanische verwerking van de gegevens,

Heeft het volgende beslist :

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Artikel 1

1. Deze beschikking is van toepassing op het goederenvervoer tegen vergoeding over de weg tussen de Beneluxlanden.
2. Zij is echter niet van toepassing :
 - a) op vervoer, bewerkstelligd overeenkomstig internationale postovereenkomsten ;
 - b) op vervoer van lijken.

DEUXIEME DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
relative à l'établissement et l'emploi de la lettre de voiture-document
de transport pour les transports routiers rémunérés de marchandises
entre les pays du Benelux

M (77) 4

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 86, alinéa 1^{er}, du Traité d'Union,

Vu la Décision du Comité de Ministres du 28 mars 1968, M (68) 41, relative à l'établissement et l'emploi de la lettre de voiture-document de transport,

Vu la Décision du Comité de Ministres du 10 mars 1971, M (71) 19, au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route, modifiée par la Décision du 26 janvier 1976, M (76) 14,

Considérant qu'il est nécessaire de remplacer la Décision du 28.3.1968, M (68) 41, citée ci-dessus du fait que le modèle actuel de lettre de voiture-document de transport se prête mal au traitement mécanique des données,

A pris la décision suivante :

CHAPITRE I

Champ d'application

Article 1^{er}

1. La présente décision est applicable aux transports routiers rémunérés de marchandises effectués entre les pays du Benelux.
2. Toutefois elle ne s'applique pas :
 - a) aux transports effectués sous l'empire de conventions postales universelles ;
 - b) aux transports funéraires.

HOOFDSTUK II

Het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdokument

Artikel 2

1. Voor elk vervoer onderworpen aan deze beschikking, moet een vrachtbrief-vervoerdokument worden opgemaakt.
2. Indien het vervoer onderworpen is aan het tarief, vastgesteld bij de Beschikking van het Comité van Ministers van 10.3.1971, M (71) 19, betreffende Benelux-tarieven inzake het goederenvervoer over de weg (gewijzigd bij Beschikking M (76) 14 van 26 januari 1976), moet een vrachtbrief-vervoerdokument worden opgemaakt voor elke zending, als omschreven in artikel 5 van eerst genoemde beschikking.

Artikel 3

De vrachtbrief-vervoerdokument moet in overeenstemming zijn met de aan deze beschikking gehechte bijlagen.

Artikel 4

1. De vrachtbrief-vervoerdokument dient in ten minste vier originele exemplaren te worden opgemaakt, waarvan er drie conform zijn aan het model van bijlage 1 en één conform is aan het model van bijlage 2.
2. Het exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument bestemd voor de vervoerder dat overeenkomt met het model van bijlage 1 en het exemplaar dat overeenkomt met het model van bijlage 2 vergezellen de goederen. Deze exemplaren dienen in het voertuig aanwezig te zijn en op verzoek van de met de controle belaste ambtenaren ter inzage te worden afgegeven.
3. Het exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument opgesteld overeenkomstig het model van bijlage 2 dient door de vervoerder gedurende ten minste twee jaren na de datum van het vervoer te worden bewaard op een zodanige wijze dat de controle gemakkelijk kan geschieden.

Artikel 5

1. Op de exemplaren van de vrachtbrief-vervoerdokument als bedoeld in artikel 4 dienen alle rubrieken te worden ingevuld alvorens met het vervoer een aanvang wordt gemaakt, behalve de rubrieken 20, 24, 26, 28, 29 en 31.
2. Op het door de vervoerder bewaarde exemplaar van de vrachtbrief-vervoerdokument dienen alle rubrieken te worden ingevuld nadat het vervoer is verricht.

CHAPITRE II

Etablissement et emploi de la lettre de voiture-document de transport*Article 2*

1. Pour tout transport soumis à la présente décision, il doit être établi une lettre de voiture-document de transport.
2. Lorsque le transport est soumis à la tarification prévue par la Décision du Comité de Ministres du 10.3.1971, M (71) 19, au sujet de tarifs Benelux en matière de transports de marchandises par route (modifiée par la Décision du 26 janvier 1976, M (76) 14), une lettre de voiture-document de transport doit être établie pour chaque envoi défini à l'article 5 de la première décision.

Article 3

La lettre de voiture-document de transport doit être conforme aux annexes à la présente décision.

Article 4

1. La lettre de voiture-document de transport doit être établie au moins en quatre exemplaires originaux, dont trois exemplaires sont conformes au modèle de l'annexe 1 et dont un exemplaire est conforme au modèle de l'annexe 2.
2. L'exemplaire de la lettre de voiture-document de transport destiné au transporteur et conforme au modèle de l'annexe 1 et l'exemplaire conforme au modèle de l'annexe 2 accompagnent la marchandise. Ils doivent se trouver à bord du véhicule et être présentés à toute réquisition des agents de contrôle.
3. L'exemplaire de la lettre de voiture-document de transport établi conformément au modèle de l'annexe 2 doit être conservé par le transporteur au moins pendant les deux ans qui suivent la date du transport d'une manière permettant un contrôle aisé.

Article 5

1. Les exemplaires de la lettre de voiture-document de transport visés à l'article 4 doivent être remplis dans toutes leurs rubriques avant que le transport ne commence, à l'exception de celles portant les n^{os} 20, 24, 26, 28, 29 et 31.
2. L'exemplaire de la lettre de voiture-document de transport conservé par le transporteur doit être complété dans toutes ses rubriques après l'exécution du transport.

3. Bij inschakeling van een tussenpersoon dient dit volgens het geval in rubriek 1 of 2 te worden vermeld.

Artikel 6

In afwijking van artikel 5 :

- a) dient de rubriek nr 12 slechts te worden ingevuld wanneer het bruto-gewicht van de zending minder bedraagt dan 300 kg per m³ van de door de zending ingenomen laadruimte ;
- b) dienen de rubrieken 5, 15, 17, 18 en 19 slechts te worden ingevuld wanneer het geval zich voordoet ;
- c) dienen voor het vervoer van verhuisboedels, alvorens met het vervoer een aanvang wordt gemaakt, op de in artikel 4 bedoelde exemplaren van de vrachtbrief-vervoerdokument de rubrieken 1, 2, 3, 4, 9, 10, 16, 23, 25 en 30 te worden ingevuld met dien verstande dat in rubriek 9 slechts wordt vermeld « Verhuisboedel ».

HOOFDSTUK III

Slotbepalingen

Artikel 7

Alle aanvullingen die ten behoeve van de administraties noodzakelijk zijn, zijn toegestaan mits daardoor de algemene opzet, de indeling en de volgorde der rubrieken niet worden aangetast.

Artikel 8

De Beschikking van het Comité van Ministers van 28.3.68, M (68) 41, betreffende het opmaken en het gebruik van de vrachtbrief-vervoerdokument vervalt.

Tot en met 31.12.1978 mogen echter de vrachtbrieven-vervoerdokumentten overeenkomstig het model gehecht aan de Beschikking van het Comité van Ministers van 28.3.68, M (68) 41, worden gebruikt.

Artikel 9

1. Deze beschikking treedt in werking op 1 juli 1977.
2. Uiterlijk 6 maanden na de inwerkingtreding van deze beschikking brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige beschikking.
Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 3 mei 1977.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

3. L'intervention éventuelle d'un auxiliaire de transport doit être mentionnée à la rubrique 1 ou 2 suivant le cas.

Article 6

Par dérogation à l'article 5 :

- a) la rubrique portant le n° 12 ne doit être remplie que lorsque le poids brut de l'envoi est inférieur à 300 kg par m³ du volume occupé par l'envoi ;
- b) les rubriques 5, 15, 17, 18 et 19 ne doivent être remplies que s'il y a lieu ;
- c) pour les transports de déménagements, les exemplaires de la lettre de voiture-document de transport visés à l'article 4 doivent être remplis avant que le transport ne commence, en leurs rubriques 1, 2, 3, 4, 9, 10, 16, 23, 25 et 30, la mention à la rubrique 9 se limitant au mot « Déménagement ».

CHAPITRE III

Dispositions finales

Article 7

Toutes adjonctions nécessaires pour les besoins des administrations sont autorisées à condition qu'elles ne modifient pas la conception générale, l'agencement et l'ordre des rubriques.

Article 8

La Décision du Comité de Ministres du 28.3.68, M (68) 41, relative à l'établissement et l'emploi de la lettre de voiture-document de transport est abrogée.

Toutefois, les lettres de voiture-documents de transport conformes au modèle fixé par la Décision du Comité de Ministres du 28.3.68, M (68) 41, peuvent être utilisés jusqu'au 31.12.1978.

Article 9

1. La présente décision entre en vigueur le 1^{er} juillet 1977.
2. Dans les 6 mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente décision, chacun des trois Gouvernements fait rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette décision.

Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.


FAIT à Bruxelles, le 3 mai 1977.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

Exemplaire pour
Exemplaar voor
Exemplar für

Code transporteur Vervoerderscode Code Frachtführer	No Nr
---	----------


1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT  B / NL / L No Nr																																						
2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																																						
3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)		17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opgvolgende vervoerders (naam, adres, land) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																																						
4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangst- neming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)		18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers																																						
5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten Beigefügte Dokumente																																								
6 Marques et numéros / Merken en nummers Kennzeichen und Nummern	7 Nombre de colis / Aantal colli Anzahl der Packstücke	8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking Art der Verpackung	9 Nature de la marchandise / Aard der goederen Bezeichnung des Gutes	10 No statistique / Statistisch nummer / Statistiknummer	11 Poids brut, kg / Bruto gewicht in kg / Bruttogewicht in kg	12 Cubage m ³ / Volume in m ³ Umfang in m ³																																		
1-15 Classe/Klas Klasse		Chiffre/Nummer Ziffer		Lettre/Letter Buchstabe (ADR*)																																				
13 Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender Anweisungen des Absenders		19 Conventions particulières / Speciale overeenkomsten Besondere Vereinbarungen																																						
14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift Frachtzahlungsanweisungen <input type="checkbox"/> Franco / Frei <input type="checkbox"/> Non franco / Niet franco / Unfrei		<table border="1"> <tr> <td>20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen von</td> <td>Expéditeur / Afzender Absender</td> <td>Monnaie Währung</td> <td>Geldsoort</td> <td>Destinataire / Geadresseerde Empfänger</td> </tr> <tr> <td>Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reductions / Kortingen Ermäßigungen:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Solde / Saldo Zwischensumme:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Supplements / Supplementen Zuschläge:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Frais accessoires / Bijkomen- de kosten/Nebengebühren: +</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen von	Expéditeur / Afzender Absender	Monnaie Währung	Geldsoort	Destinataire / Geadresseerde Empfänger	Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:					Reductions / Kortingen Ermäßigungen:					Solde / Saldo Zwischensumme:					Supplements / Supplementen Zuschläge:					Frais accessoires / Bijkomen- de kosten/Nebengebühren: +					TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:				
20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen von	Expéditeur / Afzender Absender	Monnaie Währung	Geldsoort	Destinataire / Geadresseerde Empfänger																																				
Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:																																								
Reductions / Kortingen Ermäßigungen:																																								
Solde / Saldo Zwischensumme:																																								
Supplements / Supplementen Zuschläge:																																								
Frais accessoires / Bijkomen- de kosten/Nebengebühren: +																																								
TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:																																								
21 Etablie à / Opgemaakt te Ausgefertigt in		le / de am		19																																				
22		23		24 Marchandises reçues / Goederen ontvangen Gut empfangen Lieu / Plaats Ort		le / de am	19																																	
Signature et timbre de l'expéditeur / Handtekening en stempel van de afzender / Unterschrift und Stempel des Absenders		Signature et timbre du transporteur / Handtekening en stempel van de vervoerder / Unterschrift und Stempel des Frachtführers		Signature et timbre du destinataire / Handtekening en stempel van de geadresseerde / Unterschrift und Stempel des Empfängers																																				

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder / Die mit fett gedruckten Linien eingetrahmen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden
 y compris et / inbegrepen
 einschließlic
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre: la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre / Ingeval van gevaarlijke goederen, behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak: de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden / Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe

Exemplaire pour
Exemplaar voor
Exemplar für

Code transporteur Vervoerderscode Code Frachtführer	No Nr	
---	----------	--

1 Expéditeur (nom, adresse, pays) / Afzender (naam, adres, land) Absender (Name, Anschrift, Land)		LETTRE DE VOITURE - DOCUMENT DE TRANSPORT VRACHTBRIEF - VERVOERDOCUMENT FRACHTBRIEF - TRANSPORTDOKUMENT  B / NL / L No Nr																															
2 Destinataire (nom, adresse, pays) / Geadresseerde (naam, adres, land) Empfänger (Name, Anschrift, Land)		16 Transporteur (nom, adresse, pays) / Vervoerder (naam, adres, land) Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																															
3 Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) / Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen (plaats, land) / Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)		17 Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) / Opvolgende vervoerders (naam, adres, land) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)																															
4 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) / Plaats en dat. v. inontvangst- neming der goederen (plaats, land, datum) / Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)		18 Réserves et observations du transporteur / Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers																															
5 Documents annexés / Bijgevoegde documenten Beigefügte Dokumente																																	
6 Marques et numéros / Merken en nummers Kenzeichen und Nummern	7 Nombre de colis / Aantal coli Anzahl der Packstücke	8 Mode d'emballage / Wijze van verpakking Art der Verpackung	9 Nature de la marchandise / Aard der goederen Bezeichnung des Gutes	10 No statistique / Statistisch nummer / Statistiknummer	11 Poids brut, kg / Bruto gewicht in kg / Bruttogewicht in kg	12 Cubage m3 / Volume in m3 Umfang in m3																											
1-15 Classe/Klas Klasse		Chiffre/Nummer Ziffer		Lettre/Letter Buchstabe (ADR*)																													
13 Instructions de l'expéditeur / Instructies afzender Anweisungen des Absenders			19 Conventions particulières / Speciale overeenkomsten Besondere Vereinbarungen																														
14 Prescriptions d'affranchissement / Frankeringsvoorschrift Frachtzahlungsanweisungen <input type="checkbox"/> Franco / Frei <input type="checkbox"/> Non franco / Niet franco / Unfrei			<table border="1"> <tr> <td>20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen van:</td> <td>Expéditeur / Afzender Absender</td> <td>Monnaie / Geldsoort Währung</td> <td>Destinataire / Geadresseerde Empfänger</td> </tr> <tr> <td>Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Réductions / Kortingen Ermäßigungen:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Solde / Saldo Zwischensumme:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Suppléments / Supplementen Zuschläge:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Frais accessoires / Bijkomen- de kosten/Nebengebühren: +</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>			20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen van:	Expéditeur / Afzender Absender	Monnaie / Geldsoort Währung	Destinataire / Geadresseerde Empfänger	Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:				Réductions / Kortingen Ermäßigungen:				Solde / Saldo Zwischensumme:				Suppléments / Supplementen Zuschläge:				Frais accessoires / Bijkomen- de kosten/Nebengebühren: +				TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:			
20 A payer par / Te betalen door / Zu zahlen van:	Expéditeur / Afzender Absender	Monnaie / Geldsoort Währung	Destinataire / Geadresseerde Empfänger																														
Prix de transport / Vrachtprijs Fracht:																																	
Réductions / Kortingen Ermäßigungen:																																	
Solde / Saldo Zwischensumme:																																	
Suppléments / Supplementen Zuschläge:																																	
Frais accessoires / Bijkomen- de kosten/Nebengebühren: +																																	
TOTAL / TOTAAL GESAMTSUMME:																																	
21 Etablie à / Opgemaakt te Ausgefertigt in			15 Remboursement / Rückerstattung																														
25 No d'immatriculation / Inschrijvingsnummer of kenteken / Nummernschild des Fahrzeuges		27 Charge utile en tonnes / Laadvermogen in tonnes / Ladegewicht in Tonnen		29 Distance tarifaire / Tarifafstand Tarifenfernung																													
26 Tarif appliqué / Toegepast tarief Angewandte Tarifstelle		28 Poids payant / Betalend gewicht Frachtpflichtiges Gewicht		30 Point(s) de franchissement de la (des) frontière(s) Punt(en) van grensovergang / Grenzübergangspunkt(e)																													
				31 Classes des marchandises / Goederenklasse Güterklasse																													

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur / De dik omlijnde vakken moeten ingevuld worden door de vervoerder / Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden
 y compris et / inbegrepen
 19 + 21 + 22
 y compris et / inbegrepen
 1-15
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur / In te vullen onder verantwoordelijkheid van de afzender / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre / Ingeval van gevaarlijke goederen, behalve de eventuele verklaring op de laatste lijn van het vak, de klas, het nummer en eventueel de letter vermelden / Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 2 JUNI 1977
BETREFFENDE DE TOEPASSING VAN
BENELUX-REFERENTIEMETHODEN VAN ONDERZOEK
INZAKE AFLATOXINE IN GRONDNOTEN EN
DE DAARUIT BEREIDE PRODUKTEN

M (77) 5

(inwerkingtreding : 1 oktober 1977)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 2 JUIN 1977
CONCERNANT L'APPLICATION DE METHODES
D'ANALYSE DE REFERENCE BENELUX EN MATIERE
D'AFLATOXINE DANS LES NOIX D'ARACHIDE
ET PRODUITS DERIVES

M (77) 5

(entrée en vigueur : le 1^{er} octobre 1977)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
betreffende de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek
inzake aflatoxine in grondnoten en de daaruit bereide produkten

M (77) 5

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 b van het Protocol van 29 april 1969, inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de aflatoxinen die door de schimmel *Aspergillus flavus* worden geproduceerd zeer carcinogeen zijn en derhalve in de drie landen verboden zijn,

Overwegende dat aflatoxine zich kan ontwikkelen in voedingswaren die onder ongunstige omstandigheden zijn opgeslagen,

Overwegende dat een aantal van de betrokken voedingswaren onderwerp uitmaken van intensief intra-Benelux-handelsverkeer,

Constateerende, dat de wetgevingen der drie landen inzake grondnoten en de daaruit bereide produkten geen belemmering opleveren van het vrije intra-Beneluxverkeer in deze produkten,

Overwegende dat geschillen, voortvloeiende uit het toepassen van verschillende analysemethoden of uit het gebruik van verschillende normen, dienen te worden vermeden,

Overwegende, dat het in het bijzonder voor de harmonisatie van het voedingsmiddelentoezicht vereist is, dat gelijke of gelijkwaardige methoden worden toegepast, dezelfde termen worden gebezigd en gelijke of gelijkwaardige normen worden aangelegd,

Heeft het volgende beslist :

Enig artikel

1. De Regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van het aan deze Beschikking gehechte Reglement als enige referentiemethode op 1 oktober 1977 worden aanvaard.
2. Uiterlijk 6 maanden na afloop van de in het eerste lid genoemde termijn brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 2 juni 1977.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DECISION

**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
concernant l'application de méthodes d'analyse de référence Benelux
en matière d'aflatoxine dans les noix d'arachide et produits dérivés**

M (77) 5

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1 b du Protocole du 29 avril 1969, relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que les aflatoxines produites par la moisissure *Aspergillus flavus* sont très cancérigènes et à ce titre interdites dans les trois pays,

Considérant que l'aflatoxine peut se développer dans les denrées alimentaires entreposées dans des conditions défavorables,

Considérant que certaines des denrées alimentaires en cause font l'objet d'échanges commerciaux intra-Benelux intensifs,

Constatant que les législations des trois pays concernant les noix d'arachide et produits dérivés ne donnent pas lieu à entraves à la libre circulation intra de ces denrées,

Considérant qu'il y a lieu d'éviter des contestations nées de l'application de techniques d'analyse différentes ou de l'emploi de normes différentes,

Considérant qu'en particulier l'harmonisation du contrôle des denrées alimentaires exige la mise en œuvre de techniques identiques ou équivalentes et l'emploi de modes d'expression semblables et le recours à des normes identiques ou équivalentes,

A pris la décision suivante :

Article unique

1. Les Gouvernements des trois pays du Benelux prendront les mesures nécessaires pour que les dispositions reprises dans le Règlement annexé à la présente Décision soient considérées à partir du 1^{er} octobre 1977 comme seule méthode de référence.
2. Dans les 6 mois qui suivent l'expiration du délai prévu au § 1, chacun des trois Gouvernements fait rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 2 juin 1977.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

REGLEMENT

betreffende de toepassing van Benelux-referentiemethoden van onderzoek inzake aflatoxine in grondnoten en de daaruit bereide produkten M (77) 5 Bijlage

AFLATOXINE

1. Doel

Deze methode beschrijft de bepaling van aflatoxine B₁ in grondnoten (*Arachis hypogaea*) en daaruit bereide produkten.

2. Toepassingsgebied

De beschreven methode van onderzoek is toepasbaar op grondnoten en daaruit bereide produkten.

3. Definitie

Onder de « aantoonbare » hoeveelheid aflatoxine B₁ wordt in dit voorschrift verstaan, die hoeveelheid aflatoxine, waarvan de fluorescentie intensiteit overeenkomt met die van tenminste 2,5 nanogram (ng) aflatoxine B₁-standaard.

4. Beginsel

Aflatoxine B₁ wordt uit de waar geëxtraheerd met een mengsel van methanol en water. Na centrifugeren van het extract wordt een aliquot deel uitgeschud met chloroform, waarbij de aflatoxinen in de chloroformlaag overgaan. Na afdampen van het oplosmiddel wordt het residu opgenomen in een bekende hoeveelheid chloroform. Een aliquot deel van deze oplossing wordt onderworpen aan een tweedimensionale dunnelaagchromatografische scheiding. Door vergelijking van eventueel aanwezige B₁-vlekken van het monster met eveneens opgebrachte B₁-standaardvlekken in het chromatogram wordt het gehalte visueel geschat.

5. Reagentia

Alle reagentia dienen analytisch zuiver te zijn.

5.1. Aceton.

5.2. Chloroform : gestabiliseerd met 0,5 - 1 % ethanol 96 %.

Bewaar deze op een koele, donkere plaats.

Controleer voor IEDERE bepaling de deugdelijkheid op de volgende wijze :

- 1) Schud in een reageerbuis 5 ml chloroform met twee druppels van een kaliumjodideoplossing n en 1 ml zetmeeloplossing 0,5 %. Na scheiding der lagen mag de bovenste laag niet blauw gekleurd zijn (vrij chloor afwezig).

REGLEMENT

concernant l'application de méthodes d'analyse de référence Benelux
en matière d'aflatoxine dans les noix d'arachide et produits dérivés
M (77) 5, Annexe

AFLATOXINE**1. Objectif**

La présente méthode décrit la façon de déterminer la présence d'aflatoxine B₁ dans les noix d'arachide (*Arachis hypogaea*) et produits dérivés.

2. Champ d'application

La méthode d'analyse décrite est applicable aux noix d'arachide et produits dérivés.

3. Définition

Le présent règlement entend par quantité d'aflatoxine B₁ « identifiable », la quantité d'aflatoxine dont l'intensité de fluorescence correspond à celle d'au moins 2,5 nanogrammes (ng) de l'aflatoxine B₁ de référence.

4. Principe

L'aflatoxine B₁ est extraite de la denrée au moyen d'un mélange de méthanol et d'eau. Après centrifugation de l'extrait, agiter une partie aliquote en présence de chloroforme de sorte que les aflatoxines passent dans la couche de chloroforme. Après avoir fait évaporer le solvant, le résidu est dissous dans une quantité connue de chloroforme. Une partie aliquote de cette solution est soumise à une séparation chromatographique bidimensionnelle sur couche mince. Une évaluation visuelle de la teneur s'obtient par comparaison des spots B₁ éventuellement présents sur l'échantillon et les spots de référence B₁ déposés également sur le chromatogramme.

5. Réactifs

Tous les réactifs doivent être analytiquement purs.

5.1. Acétone.**5.2. Chloroforme :** stabilisé en présence de 0,5 - 1 % d'éthanol 96 %.

Conserver en un endroit frais et obscur.

Contrôler avant CHAQUE dosage la qualité comme suit :

- 1) Agiter dans une éprouvette 5 ml de chloroforme en présence de deux gouttes d'une solution d'iodure de potassium n et d'une solution d'empois d'amidon 0,5 %. Après séparation des couches, la phase supérieure ne peut pas être bleue (absence de chlore libre).

- 2) Schud 20 ml chloroform gedurende 10 sec. met 20 ml water en filtreer de waterige laag. Het filtraat moet neutraal reageren (pH 6.0 - 8.0).
 - 3) Los 50 mg benzidine *) op in 10 ml chloroform. Bewaar de oplossing in een gesloten vat buiten invloed van het licht. De oplossing moet na 15 min. helder zijn en niet anders dan lichtgeel gekleurd zijn (fosgeen afwezig).
- 5.3. Petroleumether; kooktraject 28 - 40° C; minder dan 0,1 % aromaten uitgedrukt als benzeen (transmissie groter dan 2 %, indien gemeten in 1 cm kwarts kuvetten bij 254 nm).
 - 5.4. Methanol.
 - 5.5. Diethylether : peroxyde vrij.
 - 5.6. Verdund zwavelzuur : meng 1 volume geconcentreerd zwavelzuur 96 % met 1 volume gedestilleerd water.
 - 5.7. Natriumsulfaat, watervrij.
 - 5.8. Inert gas, bijvoorbeeld stikstof.
 - 5.9. Aflatoxine B₁-standaardoplossing (R.I.V. - Postbus 1 te Bilthoven), bevattende 20,0 µg B₁/ml chloroform.
Voorschrift verdunning en bewaring
Breng de inhoud van de ampul (2,5 ml) kwantitatief over in een maatkolf van 100 ml en vul aan met chloroform.
(Bij bewaren in een koele, donkere ruimte is zowel de oorspronkelijke oplossing, als een met gestabiliseerde chloroform 1 tot 40 verdunde oplossing gedurende 2 maanden houdbaar).
Verdun vervolgens 2 ml van deze oplossing (1 : 40) in een maatkolf van 10 ml met chloroform. (Deze verdunde oplossing (1 : 200) is ten hoogste 14 dagen houdbaar en bevat 0,1 µg aflatoxine B₁ per ml).
 - 5.10. Kwalitatieve aflatoxine-standaardoplossing (R.I.V. - Postbus 1 te Bilthoven) bevattende de aflatoxinen B₁, B₂, G₁ en G₂. Gebruik deze oplossing in de door het R.I.V. gegeven concentratie. (Bewaar deze oplossing in een koele, donkere ruimte).
 - 5.11. Silica gel G.
Zowel vers (zie 7.2.1.) als fabriekmatig bereide Silica gel G - platen kunnen gebruikt worden. Beproof de bruikbaarheid van deze dunne laag platen op de volgende wijze.
Breng op de plaat voor dunnelaagchromatografie 10 µl kwalitatieve aflatoxine standaardoplossing in punt A.
Breng vervolgens in de punten B, C en D de voorgeschreven hoeveelheid aflatoxine standaardoplossing op, zoals beschreven is onder 7.2.2. (zie figuur 1). Ontwikkel de plaat tweedimensionaal onder gebruikmaking van de onder 7.2.3. beschreven methode. Interpreteer het chromatogram volgens 7.2.4.

*) Benzidine wordt verdacht van carcinogenerwerking. Het afwegen en de verdere behandelingen dienen met de nodige voorzorgen te geschieden.

- 2) Agiter 20 ml de chloroforme pendant 10 sec. en présence de 20 ml d'eau et filtrer la phase aqueuse. Le pH du filtrat doit être compris entre 6.0 - 8.0.
 - 3) Dissoudre 50 mg de benzidine *) dans 10 ml de chloroforme. Conserver la solution dans un récipient fermé à l'abri de la lumière. Après 15 min., la solution doit être limpide et jaune clair (absence de phosgène).
- 5.3. Ether de pétrole; P.E. 28 - 40° C; moins de 1% d'hydrocarbures aromatiques exprimés en benzène (transmission supérieure à 2% si mesuré en cuvettes de quartz de 1 cm à 254 nm).
 - 5.4. Méthanol.
 - 5.5. Ether diéthylique: exempt de peroxyde.
 - 5.6. Acide sulfurique dilué: mélanger 1 volume d'acide sulfurique concentré et 1 volume d'eau distillée.
 - 5.7. Sulfate de sodium anhydre.
 - 5.8. Gaz inerte, par exemple azote.
 - 5.9. Solution de référence d'aflatoxine B₁ (R.I.V. - Postbus 1 à Bilthoven), contenant 20,0 µg B₁/ml de chloroforme.
Prescription relative à la dilution et à la conservation
Transférer le contenu de l'ampoule (2,5 ml) quantitativement dans un ballon jaugé de 100 ml et compléter par du chloroforme.
(Rangées dans un endroit frais et obscur, la solution initiale ainsi que la solution diluée de 1 à 40 à l'aide de chloroforme stabilisé, peuvent se conserver deux mois).
Diluer ensuite 2 ml de cette solution (1 : 40) dans un ballon jaugé de 10 ml en présence de chloroforme. (Cette solution diluée (1 : 200) peut se conserver 14 jours au maximum et contient 0,1 µg d'aflatoxine B₁ par ml).
 - 5.10. Solution de référence d'aflatoxine qualitative (R.I.V. - Postbus 1 à Bilthoven) contenant les aflatoxines B₁, B₂, G₁ et G₂. Utiliser cette solution dans la concentration indiquée par la R.I.V. (Conserver cette solution en un endroit frais et obscur).
 - 5.11. Gel de silice G.
On peut se servir de plaques de gel de silice G préparées fraîchement (voir 7.2.1.) ou industriellement. Vérifier la qualité de ces plaques à couche mince comme suit.
Déposer en un point A de la plaque pour chromatographie sur couche mince 10 µl de la solution de référence d'aflatoxine qualitative. Déposer ensuite dans les points B, C et D la quantité prescrite de la solution de référence d'aflatoxine, comme indiqué sous 7.2.2. (voir figure 1). Développer la plaque en deux dimensions conformément à la méthode décrite sous 7.2.3. Interpréter le chromatogramme d'après 7.2.4.

*) La benzidine est suspecte d'être cancérigène. La pesée et les autres opérations doivent se faire avec les précautions qui s'imposent.

Ga na of een volledige scheiding is verkregen tussen de aflatoxinen B₁ en B₂ en of de R_f-waarden voor de aflatoxine B₁-standaardvlekken in de chloroform-aceton looprichting liggen tussen 0,50 en 0,80.

Indien aan één van beide genoemde criteria niet is voldaan, moeten nieuwe platen voor dunnelaag chromatografie worden gemaakt met nieuw silica gel of een andere batch kant en klaar platen worden genomen. Deze platen dienen op dezelfde wijze als hierboven omschreven te worden beproefd.

Dit moet zolang worden herhaald totdat een plaat is verkregen, die aan de bovenstaande eisen voldoet.

5.12. Zoutzuur ; 1 N

6. Toestellen en hulpmiddelen

- 6.1. Homogenisator - Ultra Turrax of Waring Blendor.
- 6.2. Rotatie vacuüm verdamper.
- 6.3. Centrifugo - 2.500 tot 3.500 rpm.
- 6.4. Gebruikelijke laboratorium uitrusting voor dunnelaagchromatografie.
- 6.5. Ultraviolet lamp voor straling met een golflengte van ongeveer 360 nm en een zodanige intensiteit, dat op 10 cm afstand een vlek van 2,5 ng aflatoxine B₁ op de dunnelaag plaat nog duidelijk zichtbaar is.
- 6.6. Bekerglazen van 250 ml.
- 6.7. Maat cylinders van 25,50 en 100 ml.
- 6.8. Centrifuge buizen (glas of plastic) van 250 ml.
- 6.9. Scheitrechters van 250 ml.
- 6.10. Maatkolven van 100 en 10 ml.
- 6.11. Konische kolven van 300 ml met slijpstuk.
- 6.12. Gekalibreerde buisjes van ca. 10 ml met slijpstuk of teflonsluiting.
- 6.13. Steekpipet.

7. Werkwijze

7.1. *Extraktie*

- 7.1.1. Weeg van het gemalen en gehomogeniseerde uitgangsprodukt 50,0 gram af in een bekersglas van 250 ml of in een beker van een Waring Blendor. (Damp produkten, zoals pinda sauzen, waaraan water is toegevoegd zover mogelijk in op een waterbad). Voeg toe m.b.v. maatcylinders 100 ml methanol en 10 ml gedestilleerd water. Homogeniseer het mengsel gedurende 2 minuten met een Ultra Turrax of Waring Blendor.

Vérifier si une séparation intégrale est obtenue entre les aflatoxines B₁ et B₂ et si les valeurs R_f pour les spots de référence de l'aflatoxine B₁ dans la migration chloroforme-acétone se situent entre 0,50 et 0,80. S'il n'est pas répondu à un des deux critères précités, il faut faire de nouvelles plaques pour la chromatographie sur couche mince avec du nouveau gel de silice ou prendre une nouvelle série de plaques toutes prêtes. Ces plaques doivent être contrôlées comme décrit ci-dessus. Cette opération est à répéter jusqu'à obtention d'une plaque répondant aux critères précités.

5.12. Acide chlorhydrique ; 1 N

6. Appareillage et ustensiles

- 6.1. Homogénéisateur - Ultra Turrax ou Waring Blendor.
- 6.2. Evaporateur rotatif à vide.
- 6.3. Centrifugeuse 2.500 à 3.000 t/m.
- 6.4. Equipement de laboratoire classique pour la chromatographie sur couche mince.
- 6.5. Lampe ultraviolette pour radiation par longueur d'onde d'environ 360 nm et d'une intensité telle qu'un spot de 2,5 ng d'aflatoxine soit encore nettement apparent sur la plaque à couche mince à une distance de 10 cm.
- 6.6. Bêchers de 250 ml.
- 6.7. Eprouvettes graduées de 25, 50 et 100 ml.
- 6.8. Tubes à centrifugation de 250 ml (en verre ou plastique).
- 6.9. Ampoules à décantation de 250 ml.
- 6.10. Ballons jaugés de 100 et 10 ml.
- 6.11. Matras d'Erlenmeyer de 300 ml avec bouchon rodé.
- 6.12. Tubes calibrés d'environ 10 ml avec bouchon rodé ou fermeture teflôn.
- 6.13. Pipette calibrée.

7. Mode opératoire

7.1. Extraction

- 7.1.1. Peser 50,0 g du produit de base moulu et homogénéisé dans un bêcher de 250 ml ou dans le vase d'un Waring Blendor. (Evaporer autant que possible au bain-marie les produits comme les sauces d'arachides contenant de l'eau.) Ajouter 100 ml de méthanol et 10 ml d'eau distillée à l'aide d'éprouvettes graduées. Homogénéiser le mélange pendant 2 minutes avec un Ultra Turrax ou Waring Blendor.

- 7.1.2. Voeg hierna eveneens m.b.v. een maatcilinder 30 ml gedestilleerd water toe en homogeniseer opnieuw volledig. Breng de gehomogeniseerde massa over in een centrifugebuis, sluit goed af ter voorkoming van verdamping van het oplosmiddel en centrifugeer gedurende 5 minuten bij een snelheid van 2.500 tot 3.500 rpm.
- 7.1.3. Meet m.b.v. een maatcilinder 70 ml van het heldere extract af. (Let op, dat geen olie bolletjes werden meegenomen). Breng deze hoeveelheid over in een scheidtrechter van 250 ml en voeg 50 ml petroleum ether toe. Schud dit mengsel gedurende 1 minuut en verwijder na het scheiden der lagen de petroleum ether laag (bovenste laag).
- 7.1.4. Voeg hierna met een maatcilinder achtereenvolgens toe, 20 ml gedestilleerd water en 90 ml chloroform. Schud gedurende tenminste 1 minuut.
Laat het mengsel na het schudden zo lang staan, tot een scherpe scheiding tussen de ontstane twee lagen verkregen is en beide lagen helder zijn.
Tap de chloroformlaag (onderste laag) af en droog deze op water-vrij natriumsulfaat gedurende enige minuten.
- 7.1.5. Damp het chloroformextract in tot droog m.b.v. een rotatie vacuüm-verdamper onder uitsluiting van lucht. Bewaar (indien noodzakelijk) het ingedampde extract in een donkere ruimte tot vlak voor het dunnelaag chromatografische onderzoek. Neem het ingedampde extract op in een overmaat chloroform en breng deze oplossing over in een glazen buisje van 10 ml als bedoeld in 6.12. Damp deze oplossing in tot een eind volume van 1 ml onder uitsluiting van lucht.

7.2. Chromatografie

7.2.1. Bereiding platen voor dunnelaag chromatografie

Weeg voor de bereiding van 5 platen, 30 gram adsorbens (5.11.) af in een konische kolf van 300 ml (6.11.).

Voeg toe 60 ml gedestilleerd water, plaats de stop op de kolf en homogeniseer door schudden gedurende 1 minuut. Strijk de suspensie uit op de glazen platen van 200 x 200 mm met behulp van een uitstrijkapparaat (6.4.) ingesteld op een laagdikte van 0,25 mm. Laat de platen drogen aan de lucht en activeer ze vlak voor het gebruik gedurende 1 uur bij 110° C in een droogstoof. Bewaar de platen in een exsiccator boven silica gel.

7.2.2. Het opbrengen van de vlekken

Trek op een plaat voor dunnelaag chromatografie strepen in de laag, zoals weergegeven is in de bijgaande tekening (zie figuur 1). Breng op de in figuur 1 aangegeven plaatsen A, B, C en D gelegen op de startlijnen (d.i. een denkbeeldige lijn getrokken op 2 cm evenwijdig aan de onderrand van de plaat) met behulp van micro-pipetten de volgende oplossingen op :

- 7.1.2. Ajouter ensuite, également au moyen d'une éprouvette graduée, 30 ml d'eau distillée et homogénéiser à nouveau complètement. Transférer la masse homogénéisée dans un tube à centrifugation, fermer soigneusement pour éviter l'évaporation du solvant et centrifuger pendant 5 minutes à une vitesse de 2.500 à 3.500 t/min.
- 7.1.3. Prélever 70 ml de l'extrait limpide à l'aide d'une éprouvette graduée. (Veiller à ne pas entraîner des globules d'huile). Transférer cette quantité dans une ampoule à décantation de 250 ml et ajouter 50 ml d'éther de pétrole. Agiter ce mélange pendant 1 minute et éliminer la couche (supérieure) d'éther de pétrole après séparation des phases.
- 7.1.4. Ajouter ensuite successivement 20 ml d'eau distillée et 90 ml de chloroforme à l'aide d'une éprouvette graduée. Agiter ensuite pendant au moins 1 min.
Laisser reposer le mélange après agitation jusqu'à obtention d'une nette séparation des deux couches apparues et jusqu'à ce que les deux couches soient limpides.
Prélever la couche de chloroforme (couche inférieure) et sécher pendant quelques minutes sur sulfate de sodium anhydre.
- 7.1.5. Evaporer complètement l'extrait chloroformique à l'aide d'un évaporateur rotatif à vide sans air. Conserver (au besoin) l'extrait évaporé dans l'obscurité jusqu'immédiatement avant l'analyse chromatographique sur couche mince. Redissoudre le résidu dans du chloroforme et transférer cette solution dans un tube calibré de verre de 10 ml, tel que visé sous 6.12. Evaporer cette solution jusqu'à un volume final de 1 ml à l'abri de l'air.

7.2. Chromatographie

- 7.2.1. *Préparation des plaques pour chromatographie sur couche mince*
Peser pour la préparation de 5 plaques, 30 g de gel de silice (5.11.) dans un erlenmeyer de 300 ml (6.11.).
Ajouter 60 ml d'eau distillée, placer le bouchon sur le matras et homogénéiser en agitant pendant 1 minute. Etaler la suspension sur les plaques en verre de 200 x 200 mm à l'aide d'un appareil adéquat (6.4.) en couches de 0,25 mm. Faire sécher les plaques à l'air et les activer immédiatement avant emploi pendant 1 h dans une étuve à 110° C.
Conserver les plaques dans un dessiccateur sur gel de silice.
- 7.2.2. *Dépôts des spots*
Tracer sur une plaque pour chromatographie sur couche mince, des lignes dans la couche, conformément au dessin ci-joint (voir figure 1). A l'aide de micropipettes, déposer les solutions suivantes sur les points A, B, C et D (indiqués dans la figure 1) situés sur les lignes de départ (c'est-à-dire une ligne imaginaire tirée à 2 cm au droit du bord inférieur de la plaque) :

A : 20 μ l van het monsterextract verkregen onder 7.1.5.

B : 25 μ l standaard aflatoxine B₁-oplossing (1 : 200).

C : 25 μ l standaard aflatoxine B₁-oplossing (1 : 200).

D : 10 μ l kwalitatieve aflatoxine standaardoplossing.

Verdamp het oplosmiddel gedurende het opbrengen met een stroom inert gas. Zorg ervoor dat de startvlekken van gelijke grootte zijn en een diameter hebben van ca. 5 mm.

7.2.3. *Het ontwikkelen van het chromatogram*

Ontwikkel de plaat in de eerste looprchting in een verzadigde ontwikkel-tank opgesteld in het donker en gevuld tot een hoogte van ca. 1 cm met verse (d.i. nog niet eerder gebruikte) elueervloeistof, bestaande uit een mengsel van diethylether — methanol — water 94 : 4,5 : 1,5 v/v.

Elueer totdat het gehele vloeistoffront de streep in de dunnelaag plaat bereikt heeft.

Verwijder de plaat uit de tank en verdamp de loopvloeistof in het donker bij kamertemperatuur gedurende tenminste 15 minuten. Draai hierna de plaat 90° en ontwikkel de plaat in de tweede looprchting in een niet verzadigde ontwikkel-tank opgesteld in het donker en gevuld op de wijze als hierboven weergegeven met een mengsel van chloroform — aceton 90 : 10 v/v. Ontwikkel de plaat totdat het gehele vloeistoffront de streep in de dunnelaag bereikt heeft.

7.2.4. *Interpretatie van het chromatogram*

Onderzoek het aldus verkregen tweedimensionale dunnelaag chromatogram, na verdampen van de ontwikkelvloeistof, in ultraviolet licht van 360 nm op 10 cm afstand van de lichtbron (Aflatoxine B₁-vlekken fluoresceren blauw).

Ga na of een volledige scheiding is verkregen tussen de aflatoxinen B₁, B₂, G₁ en G₂ in de chloroform — aceton looprchting afkomstig van D.

Lokaliseer de plaats van de twee standaard B₁-vlekken resp. B en C en trek twee denkbeeldige lijnen door deze vlekken loodrecht op de richting van ontwikkeling (zie figuur 2). Rondom het snijpunt P van deze twee denkbeeldige lijnen ligt het gebied waar aflatoxine B₁ uit het monsterextract verwacht kan worden. In de praktijk ligt deze aflatoxine B₁-vlek in het gebied rondom Q onder een hoek van $\pm 120^\circ$ begrensd door twee denkbeeldige lijnen getrokken vanuit de standaardvlekken B en C (zie figuur 2). Het extract is in beide looprchtingen goed gescheiden, indien het gebied rondom P en Q vrij is van achtergrondstoring. Vergelijk de waargenomen intensiteiten van de fluorescenties van de twee standaard B₁-vlekken met de intensiteit van de aflatoxine B₁-vlek afkomstig van het extract verkregen uit het monster. Indien de waargenomen fluorescentie intensiteit van de aflatoxine B₁-vlek uit het monsterextract gelijk of groter is dan fluorescentie intensiteiten van de standaard B₁-vlekken afkomstig van

A : 20 μl de l'extrait d'échantillon obtenu sous 7.1.5.

B : 25 μl de la solution de référence d'aflatoxine B_1 (1 : 200).

C : 25 μl de la solution de référence d'aflatoxine B_1 (1 : 200).

D : 10 μl de la solution de référence d'aflatoxine qualitative.

Evaporer la solution pendant l'apposition avec un courant de gaz inerte. Veiller à ce que les spots de départ soient de grandeur égale et que leur diamètre n'excède pas 5 mm environ.

7.2.3. Développement du chromatogramme

Développer la plaque dans le premier sens de migration dans une cuve saturée placée dans l'obscurité et remplie d'environ 1 cm d'un éluant frais (c'est-à-dire non encore utilisé) composé d'un mélange d'éther diéthylique - méthanol - eau 94 : 4,5 : 1,5 v/v. Eluer jusqu'à ce que tout le front liquide ait atteint la ligne sur la plaque à couche mince.

Retirer la plaque de la cuve et évaporer l'éluant dans l'obscurité pendant 15 min. à la température ambiante. Tourner ensuite la plaque de 90° et développer ensuite la plaque dans le deuxième sens de migration dans une cuve **non** saturée établie dans l'obscurité et remplie comme ci-dessus au moyen d'un mélange de chloroforme-acétone 90 : 10 v/v. Développer la plaque jusqu'à ce que tout le front liquide ait atteint la ligne limite de migration.

7.2.4. Interprétation du chromatogramme

Examiner le chromatogramme bidimensionnel sur couche mince ainsi obtenu, après évaporation du liquide de développement, sous lumière ultraviolette à 360 nm à 10 cm de la source lumineuse (fluorescence bleue des spots d'aflatoxine B_1). Vérifier si une séparation totale a été obtenue entre les aflatoxines B_1 , B_2 , G_1 et G_2 dans le sens de migration chloroforme-acétone provenant de D.

Localiser les deux spots B_1 de référence B et C, et tracer deux lignes imaginaires par ces spots perpendiculairement au sens de développement (voir figure 2). Autour de l'intersection P de ces deux lignes imaginaires se trouve la zone où peut être attendue l'aflatoxine B_1 provenant de l'extrait d'échantillon. Dans la pratique, ce spot d'aflatoxine B_1 se trouve dans la zone autour de Q sous un angle de $\pm 120^\circ$ limité par deux lignes imaginaires tirées à partir des spots de référence B et C (voir figure 2). L'extrait est bien séparé dans les deux sens de migration si la zone autour de P et Q est exempte d'interférence de fond.

Comparer les intensités observées des deux spots de référence B_1 et l'intensité du spot d'aflatoxine B_1 provenant de l'extrait tiré de l'échantillon. Si la fluorescence observée du spot d'aflatoxine B_1 provenant de l'extrait d'échantillon égale ou dépasse en intensité celle des spots de référence B_1 provenant d'une solution de référence de 25 μl (1 : 200) (resp. spots C et B), la présence de

25 μ l standaardoplossing (1 : 200) (resp. vlekken C en B), dan wordt de aanwezigheid van de aflatoxine B₁ in het uitgangsmateriaal « aantoonbaar » geacht. De localisatie van de aflatoxine B₁-vlek in het tweedimensionale chromatogram kan vergemakkelijkt worden door op een nieuwe plaat in punt A (zie figuur 1) achtereenvolgens op te brengen : 20 μ l monsterextract verkregen onder 7.1.5. en 25 μ l standaard aflatoxine B₁-oplossing (1 : 200).

7.3. Bevestigingsreactie voor aflatoxine B₁

Bevestig de identiteit van aflatoxine B₁ in het extract, door middel van de hierna beschreven techniek.

7.3.1. Tweedimensionale chromatografie met vorming van het aflatoxine B₁-hemiacetaal (aflatoxine B_{2a})

De hierna beschreven verrichtingen moeten worden uitgevoerd als aangegeven in figuur 3.

7.3.1.1. Trek op een plaat (5.11.) twee lijnen evenwijdig aan twee aanliggende zijden (op een afstand van 6 cm van deze zijden) die de migratie van de loopvloeistoffen moeten afbakenen. Breng met behulp van capillaire pipetten of microsputjes op een plaat de hieronder aangegeven oplossing op :

- in punt A : een hoeveelheid gezuiverd extract van het monster dat onder 7.1.5. is verkregen en dat ongeveer 2,5 nanogram aflatoxine B₁ bevat.
- in de punten B en C : 25 μ l van de standaardoplossing (5.9.).

7.3.1.2. Ontwikkel het chromatogram in richting I met behulp van de loopvloeistof chloroform-aceton = 9 : 1 (v/v) (laag van 1 cm in een onverzadigde ontwikkelbak) in het donker totdat het vloeistoffront de grenslijn bereikt. Neem de plaat uit de ontwikkelbad en laat deze 5 minuten in het donker en bij omgevingstemperatuur drogen. Verstuijf vervolgens zoutzuur 1 N (5.12.) op een strook van 2,5 cm breed waarin de punten A en B zijn gelegen (in figuur 3 met arcering aangegeven) totdat deze donker wordt en bescherm de rest van de plaat met een glasplaat. Laat gedurende 10 minuten in het donker reageren en droog met een luchtstroom bij omgevingstemperatuur. Ontwikkel vervolgens het chromatogram in richting II met behulp van de loopvloeistof chloroform-aceton = 9 : 1 (v/v) (laag van 1 cm in een onverzadigde ontwikkelbak) eveneens in het donker, totdat het front van de loopvloeistof de grenslijn bereikt. Neem de plaat uit de ontwikkelbad en laat deze bij omgevingstemperatuur drogen.

l'aflatoxine B₁ dans le matériel de départ est jugée « identifiable ». La localisation du spot d'aflatoxine B₁ dans le chromatogramme bidimensionnel peut être facilitée en posant successivement sur une nouvelle plaque en un point A (voir figure 1): 20 µl de l'extrait d'échantillon obtenu sous 7.1.5. et 25 µl de la solution de référence d'aflatoxine B₁ (1 : 200).

7.3. Réaction de confirmation pour l'aflatoxine B₁

Confirmer l'identité de l'aflatoxine B₁ dans l'extrait au moyen de la technique décrite ci-après.

7.3.1. Chromatographie bidimensionnelle avec formation de l'hémiacétal d'aflatoxine B₁ (aflatoxine B_{2a})

Les opérations décrites ci-après doivent être exécutées comme l'indique la figure 3.

7.3.1.1. Sur une plaque (5.11.) tracer deux lignes parallèles aux côtés (à 6 cm de ces côtés) qui doivent délimiter la migration des phases mobiles. A l'aide de pipettes capillaires ou de micro-seringues, déposer sur la plaque les solutions suivantes :

- au point A : une quantité d'extrait purifié de l'échantillon, obtenu selon 7.1.5. et renfermant environ 2,5 nanogrammes d'aflatoxine B₁.
- aux points B et C : 25 µl de solution de référence (5.9.).

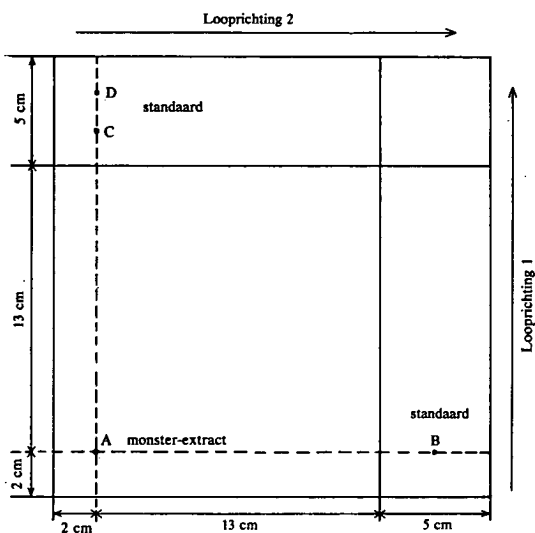
7.3.1.2. Développer le chromatogramme dans la direction I à l'aide de la phase mobile chloroforme-acétone = 9 : 1 (v/v) (couche de 1 cm dans une cuve de développement non saturée) dans l'obscurité jusqu'à ce que le front de solvant atteigne la ligne-limite. Retirer la plaque de la cuve et la laisser sécher pendant 5 minutes dans l'obscurité à la température ambiante. Nébuliser ensuite de l'acide chlorhydrique 1 N (5.12.) sur une bande de 2,5 cm de largeur (représentée par des hachures à la figure 3) dans laquelle sont situés les points A et B jusqu'à ce qu'elle devienne foncée et protéger le reste de la plaque par une plaque de verre. Laisser réagir pendant 10 minutes dans l'obscurité puis sécher sous courant d'air à la température ambiante. Développer ensuite le chromatogramme dans la direction II à l'aide de la phase mobile chloroforme-acétone = 9 : 1 (v/v) (couche de 1 cm dans une cuve de développement non saturée) également dans l'obscurité jusqu'à ce que le front de solvant atteigne la ligne-limite. Retirer la plaque de la cuve et la laisser sécher à la température ambiante.

7.3.1.3. Bekijk het chromatogram onder UV-licht (6.5.) en ga de hierna aangegeven bijzonderheden of kenmerken na :

- a) Een blauwe fluorescerende aflatoxine B₁-vlek wordt zichtbaar, afkomstig van de in punt C opgebrachte standaardoplossing (migratie in richting I).
- b) Een blauwe fluorescerende vlek van aflatoxine B₁ (welke niet met het zoutzuur heeft gereageerd) wordt zichtbaar alsmede een intensere blauwe fluorescerende vlek van aflatoxine B₁-hemiacetaal, beide afkomstig van de in punt B opgebrachte standaardoplossing (migratie in richting II).
- c) Vlekken zoals die welke onder b) zijn aangegeven, afkomstig van het in punt A opgebracht extract van het monster worden zichtbaar. De plaats van deze vlekken wordt bepaald door de migratie-afstand van aflatoxine B₁ van punt A af in richting I (dezelfde afstand als die welke door de in punt C opgebrachte standaardoplossing is afgelegd) en door de migratie-afstanden die in richting II zijn afgelegd door aflatoxine B₁ (welke niet met het zoutzuur heeft gereageerd) en door aflatoxine B₁-hemiacetaal (zelfde afstanden als die welke door de in punt B opgebrachte standaardoplossing zijn afgelegd). De fluorescentie-intensiteiten van de hemiacetaalvlekken afkomstig van het extract en van de in punt B opgebrachte standaardoplossing moeten redelijk overeenstemmen.

7.3.1.3. Examiner le chromatogramme sous lumière UV (6.5.) et puis vérifier les particularités ou caractéristiques suivantes :

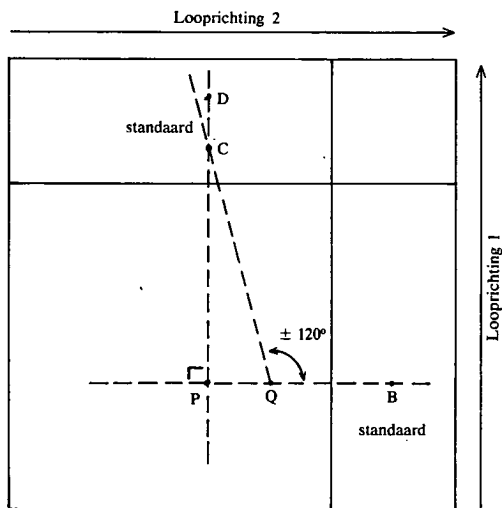
- a) Un spot d'aflatoxine B_1 à fluorescence bleue devient visible, provenant de la solution de référence déposée au point C (migration dans le sens I).
- b) Un spot d'aflatoxine B_1 à fluorescence bleue (qui n'a pas réagi à l'acide chlorhydrique) devient visible ainsi qu'un spot à fluorescence bleue plus intense d'hémiacétal d'aflatoxine B_1 , tous deux provenant de la solution de référence déposée au point B (migration dans le sens II).
- c) Des spots tels que ceux cités sous b), provenant de l'extrait d'échantillon déposé au point A, deviennent visibles. La place de ces spots est déterminée par la distance de migration de l'aflatoxine B_1 à partir du point A dans le sens I (la même distance que celle parcourue par la solution de référence déposée au point C) et par les distances de migration parcourues dans le sens II par l'aflatoxine B_1 (qui n'a pas réagi à l'acide chlorhydrique) et par l'hémiacétal d'aflatoxine B_1 (les mêmes distances que celles parcourues par la solution de référence déposée au point B). L'intensité de fluorescence des spots d'hémiacétal provenant de l'extrait et celle de la solution de référence déposée au point B doivent approximativement concorder.



Figuur 1 : Schematische weergave van de indeling van de dunnelaagplaat voor twee-dimensionale chromatografie.

Loopmiddel 1 : diethylether : methanol : water . (94 : 4,5 : 1,5).

Loopmiddel 2 : chloroform : aceton . (90 : 10).



Figuur 2 : Localisering van aflatoxine B₁ in het monsterextract na twee-dimensionale dunnelaagchromatografie.

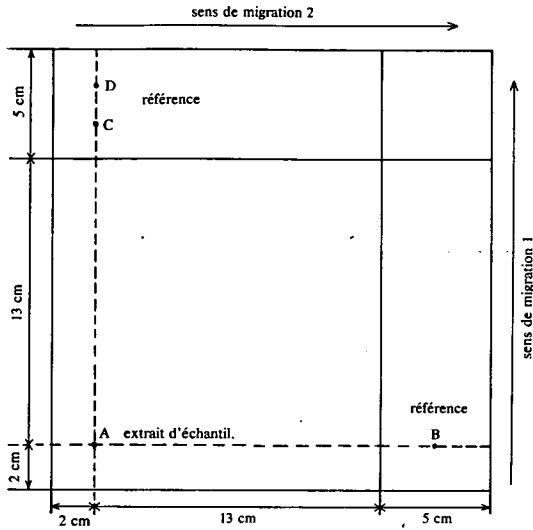


Figure 1 : Reproduction schématique de la répartition de la plaque à couche mince pour chromatographie bidimensionnelle.

Phase mobile 1 : éther diéthylique : méthanol : eau . (94 : 4,5 : 1,5).

Phase mobile 2 : chloroforme : acétone . (90 : 10).

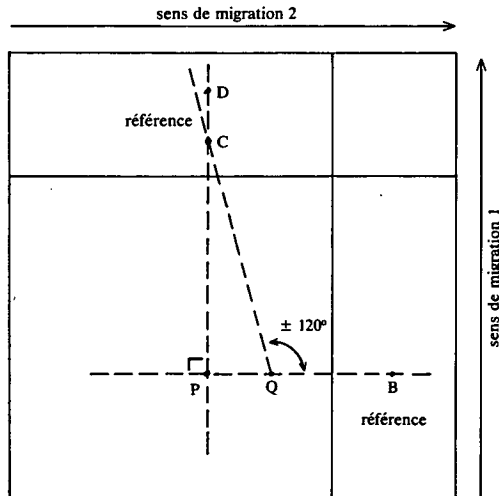
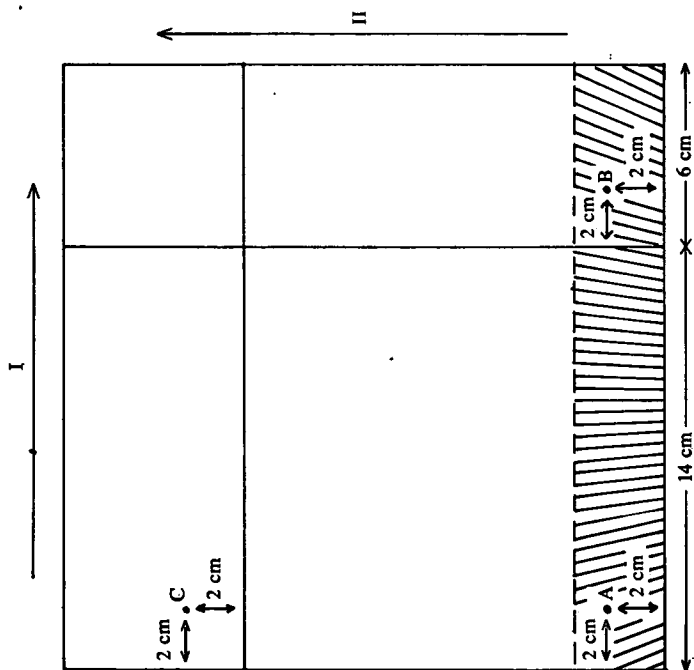


Figure 2 : Localisation d'aflatoxine B₁ dans extrait d'échantillon après chromatographie bidimensionnelle sur couche mince.



Figuur 3 : Schematische weergave voor de indeling van de plaat ten behoeve van de tweedimensionale chromatografie met vorming van het aflatoxine B₁-hemiacetaal.

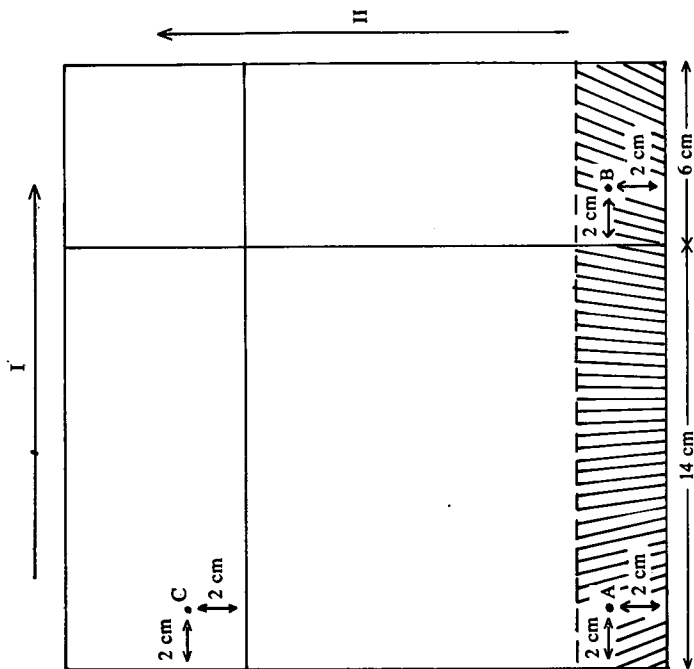


Figure 3 : Schéma du partage de la plaque pour la chromatographie bidimensionnelle avec formation de l'hémiacétal d'aflatoxine B₁.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 3 MEI 1977
TOT AANVULLING VAN DE BESCHIKKING M (73) 29,
DD. 26 NOVEMBER 1973,
BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER
WETGEVINGEN INZAKE EETBARE OLIE
M (77) 6

(inwerkingtreding op 1 september 1977)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 3 MAI 1977
COMPLETANT LA DECISION M (73) 29,
DU 26 NOVEMBRE 1973, CONCERNANT
L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
RELATIVES AUX HUILES COMESTIBLES
M (77) 6

(entrée en vigueur le 1^{er} septembre 1977)

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot aanvulling van de Beschikking M (73) 29, d.d. 26 november 1973
betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake eetbare oliën

M (77) 6

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie d.d. 26 november 1973, M (73) 29, betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake eetbare oliën,

Gelet op de Verordening (EEG) Nr 618/72 van de Commissie van 29 maart 1972, betreffende de kenmerken van olijfolie en van sommige produkten welke olijfolie bevatten,

Overwegende dat geschillen voortvloeiende uit het toepassen van verschillende analysemethoden of uit het gebruik van verschillende normen dienen te worden vermeden,

Overwegende, dat het in het bijzonder voor de harmonisatie van het voedingsmiddelentoezicht vereist is, dat gelijke of gelijkwaardige methoden worden toegepast, dezelfde termen worden gebezigd en gelijke of gelijkwaardige normen worden aangelegd,

Heeft het volgende beslist :

Enig artikel

1. De Regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van het aan deze Beschikking gehechte Reglement als enige referentiemethode op 1 september 1977 worden aanvaard.
2. Uiterlijk 6 maanden na afloop van de in het eerste lid genoemde termijn brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 3 mei 1977.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
complétant la Décision M (73) 29, du 26 novembre 1973,
concernant l'harmonisation des législations relatives aux huiles comestibles
M (77) 6

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux du 26 novembre 1973, M (73) 29, concernant l'harmonisation des législations relatives aux huiles comestibles,

Vu le Règlement (CEE) n° 618/72 de la Commission du 29 mars 1972, relatif aux caractéristiques des huiles d'olives ainsi que de certains produits contenant de l'huile d'olive,

Considérant qu'il y a lieu d'éviter les différends dus à l'application de méthodes d'analyse différentes ou à l'utilisation de normes différentes,

Considérant qu'en particulier l'harmonisation du contrôle des denrées alimentaires exige la mise en œuvre de techniques identiques ou équivalentes et l'emploi de modes d'expression semblables et le recours à des normes identiques ou équivalentes,

A pris la décision suivante :

Article unique

1. Les Gouvernements des trois pays du Benelux prendront les mesures nécessaires pour que les dispositions reprises dans le Règlement annexé à la présente Décision soient considérées à partir du 1^{er} septembre 1977 comme seule méthode de référence.
2. Dans les 6 mois qui suivent l'expiration du délai prévu au § 1, chacun des trois Gouvernements fait rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 3 mai 1977.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

REGLEMENT
inzake olijfolie van eerste persing (niet versneden)
M (77) 6, Bijlage

Enig artikel

Olijfolie van eerste persing (niet versneden) moet voldoen aan de volgende eisen :

- a. De specifieke extinctiecoëfficiënt bij 270 nm mag niet hoger liggen dan 0,25. Na behandeling van het monster over een kolom geactiveerd aluminiumoxyde mag de specifieke extinctiecoëfficiënt bij 270 nm niet hoger liggen dan 0,11.
- b. De variatie van de specifieke extinctiecoëfficiënt in de nabijheid van 270 nm mag niet hoger zijn dan 0,01.
- c. De reactie op afvallen van olijven zoals bedoeld onder 5.4. en 5.5. moet negatief zijn *).

*) Bedoeld zijn de punten V B. 5.4 en 5.5 van het Reglement behorende bij Beschikking M (73) 29, zie blz. 1800.

REGLEMENT
concernant l'huile d'olive vierge (non coupée)
M (77) 6, Annexe

Article unique

L'huile d'olive vierge (non coupée) doit satisfaire aux exigences suivantes :

- a. Le coefficient d'extinction spécifique à 270 nm ne peut être supérieur à 0,25. Après traitement de l'échantillon sur une colonne d'oxyde d'alumine activé, le coefficient d'extinction spécifique à 270 nm ne peut être supérieur à 0,11.
- b. La variation du coefficient d'extinction spécifique au voisinage de 270 nm ne peut être supérieure à 0,01.
- c. La réaction de l'huile de grignons telle que définie en 5.4. et 5.5. doit être négative *).

*) Il s'agit des points V B. 5.4 et 5.5 du Règlement annexé à la Décision M (73) 29, voir p. 1800.

TWEEDE BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 3 MEI 1977
TOT WIJZIGING VAN
BESCHIKKING M (71) 10 VAN 1 FEBRUARI 1971
TOT INSTELLING VAN EEN OVERGANGSREGELING
INZAKE WAPENS EN MUNITIE

M (77) 7

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)

DEUXIEME DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 3 MAI 1977
MODIFIANT
LA DECISION M (71) 10 DU 1^{er} FEVRIER 1971
ETABLISSANT UN REGIME TRANSITOIRE EN MATIERE
D'ARMES ET DE MUNITIONS

M (77) 7

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

— voor Beschikking M (71) 10 : zie
blz. 1290
— voor Beschikking M (74) 11 : zie
blz. 1894

— pour la Décision M (71) 10 : voir
p. 1290
— pour la Décision M (74) 11 : voir
p. 1894

TWEEDE BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot wijziging van Beschikking M (71) 10 van 1 februari 1971
tot instelling van een overgangsregeling inzake wapens en munitie
M (77) 7

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 a) van het Protocol van 29 april 1969 inzake afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op beschikking M (71) 10 dd. 1 februari 1971 van het Comité van Ministers tot instelling van een overgangsregeling voor wapens en munitie, gewijzigd bij beschikking M (74) 11 van 13 mei 1974,

Overwegende dat het mogelijk is gebleken het toepassingsgebied van bedoelde beschikkingen te verkleinen,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Het tariefnummer 93.07 en de daarbij behorende omschrijving vermeld in artikel 3 van de beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 1 februari 1971 tot instelling van een overgangsregeling inzake wapens en munitie, M (71) 10, worden gelezen als volgt :

« — projectielen en munitie, mijnen daaronder begrepen, 93.07 A
met uitzondering van kogels voor met perslucht wer- 93.07 B Ia en
kende geweren, karabijnen en pistolen; delen en 93.07 B IIa
onderdelen daarvan, hagel en proppen voor patronen ex 93.07 B IIb
daaronder begrepen. »

Artikel 2

1. Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.
2. Binnen zes maanden, te rekenen vanaf die datum, brengt ieder der drie Regeringen aan het Comité van Ministers verslag uit over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige beschikking.
Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 3 mei 1977.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

DEUXIEME DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
modifiant la Décision M (71) 10 du 1^{er} février 1971
établissant un régime transitoire en matière d'armes et de munitions
M (77) 7

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1 a) du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Vu la Décision du Comité de Ministres du 1^{er} février 1971, M (71) 10, établissant un régime transitoire en matière d'armes et de munitions, modifiée par la Décision du 13 mai 1974, M (74) 11,

Considérant qu'il est apparu possible de réduire le champ d'application desdites décisions,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Le numéro tarifaire 93.07 et la désignation y afférente repris à l'article 3 de la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux du 1^{er} février 1971 établissant un régime transitoire en matière d'armes et de munitions, M (71) 10, est modifié comme suit :

« — projectiles et munitions, y compris les mines, à l'exclusion des balles pour fusils, carabines et pistolets à air comprimé ; parties et pièces détachées, y compris les chevrotines et bourres pour cartouches. »	93.07 A 93.07 BIIa et 93.07 BIIa ex 93.07 BIIb
---	---

Article 2

1. La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.
2. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois Gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision.
Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 3 mai 1977.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 20 JUNI 1977
TOT WIJZIGING VAN BESCHIKKING M (76) 12
VAN 26 JANUARI 1976 BETREFFENDE DE PROCEDURE
VOOR DE SAMENWERKING BIJ WERING
EN BESTRIJDING VAN DIERZIEKTEN

M (77) 9

(inwerkingtreding op 1 juli 1977)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 20 JUIN 1977
MODIFIANT LA DECISION M (76) 12 DU 26 JANVIER 1976
CONCERNANT LA PROCEDURE DE COOPERATION
RELATIVE A LA PROTECTION ET A LA LUTTE
CONTRE LES MALADIES ANIMALES

M (77) 9

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1977)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot wijziging van Beschikking M (76) 12 van 26 januari 1976
betreffende de procedure voor de samenwerking bij wering en
bestrijding van dierziekten
M (77) 9

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op Beschikking M (76) 12 betreffende de procedure voor de samenwerking bij wering en bestrijding van dierziekten,

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de aan Beschikking M (76) 12 gehechte lijst van dierziekten aan te vullen in verband met de opleving van nieuwe ziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De lijst van dierziekten, gehecht aan Beschikking M (76) 12 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie betreffende de procedure voor de samenwerking bij wering en bestrijding van dierziekten, wordt als volgt aangevuld :

- ziekte van Marek
- infectieuze laryngotracheïtis
- vesiculaire varkensziekte
- psittacose.

Artikel 2

1. De onderhavige Beschikking treedt in werking op 1 juli 1977.
2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

Gedaan te Brussel, op 20 juni 1977.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. SIMONET

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
modifiant la Décision M (76) 12 du 26 janvier 1976
concernant la procédure de coopération relative à la protection et
à la lutte contre les maladies animales

M (77) 9

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Vu la Décision M (76) 12 concernant la procédure de coopération relative à la protection et à la lutte contre les maladies animales,

Considérant qu'il s'est avéré nécessaire de compléter la liste des maladies animales annexée à la susdite Décision, suite à la recrudescence de nouvelles maladies,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

La liste des maladies animales annexée à la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux concernant la procédure de coopération relative à la protection et à la lutte contre les maladies animales, M (76) 12, est complétée comme suit :

- maladie de Marek
- laryngotrachéite infectieuse
- maladie vésiculeuse du porc
- psittacose.

Article 2

1. La présente Décision entrera en vigueur le 1^{er} juillet 1977.
2. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

Fait à Bruxelles, le 20 juin 1977.

Le Président du Comité de Ministres,

H. SIMONET

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 20 JUNI 1977
TOT WIJZIGING VAN DE BESCHIKKINGEN M (64) 9,
M (67) 23 EN M (73) 21 BETREFFENDE TECHNISCHE
VOORWAARDEN VOOR MOTORVOERTUIGEN,
TREKKERS EN OPLEGGERS EN MOTORRIJWIELEN
M (77) 10

(16^e wijzigingsbeschikking)
(inwerkingtreding op 1 januari 1978)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 20 JUIN 1977
MODIFIANT LES DECISIONS M (64) 9,
M (67) 23 ET M (73) 21, CONCERNANT
LES CONDITIONS TECHNIQUES APPLICABLES
AUX VEHICULES AUTOMOTEURS, AUX REMORQUES
ET SEMI-REMORQUES ET AUX MOTOCYCLES
M (77) 10

(16^e décision modificative)
(entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1978)

- | | |
|--|---|
| — voor Beschikking M (64) 9: zie
blz. 326 | — pour la Décision M (64) 9: voir
p. 326 |
| — voor Beschikking M (67) 23: zie
blz. 764 | — pour la Décision M (67) 23: voir
p. 764 |
| — voor Beschikking M (73) 21: zie
blz. 1763 | — pour la Décision M (73) 21: voir
p. 1763 |

BESCHIKKING

van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Benelux
tot wijziging van de Beschikkingen M (64) 9, M (67) 23 en M (73) 21
betreffende technische voorwaarden voor motorvoertuigen,
trekkers en opleggers en motorrijwielen

M (77) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 b. van het Protocol d.d. 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat enkele bepalingen van de Beschikkingen van het Comité van Ministers M (64) 9 van 25 mei 1964 en M (67) 23 van 22 september 1967 strenger zijn dan de communautaire richtlijn inzake de verlichting van motorvoertuigen, trekkers en opleggers,

Overwegende dat de in de Beschikking van het Comité van Ministers van 26 november 1973, M (73) 21, vervatte bepalingen inzake de verlichting van motorrijwielen van toepassing moeten blijven, doch dat in de bijlage bij deze Beschikking een verbetering moet worden aangebracht,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De artikelen 3 en 4 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9 en artikel 5 van dezelfde Beschikking, gewijzigd bij artikel 1 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 22 september 1967, M (67) 23, worden ingetrokken.

Artikel 2

De bijlage bij de Beschikking van het Comité van Ministers van 26 november 1973, M (73) 21, inzake het breedtelicht voor wordt als volgt aangevuld : naast de rubriek « maximum-afstand tot de buitenzijkant » wordt het cijfer 40 toegevoegd.

Artikel 3

1. Elk der landen neemt vóór 1 januari 1978 de nodige maatregelen om de nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze Beschikking.
2. Binnen zes maanden na het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn brengt elk der drie regeringen aan het Comité van Ministers verslag uit over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van de onderhavige beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 20 juni 1977.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. SIMONET

DECISION

**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
modifiant les Décisions M (64) 9, M (67) 23 et M (73) 21,
concernant les conditions techniques applicables aux véhicules automoteurs,
aux remorques et semi-remorques et aux motocycles**

M (77) 10

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} b. du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que certaines dispositions des Décisions du Comité de Ministres du 25 mai 1964, M (64) 9, et du 22 septembre 1967, M (67) 23, sont plus sévères que les directives communautaires relatives à l'éclairage des véhicules automoteurs, remorques et semi-remorques,

Considérant que les dispositions concernant l'éclairage des motocycles figurant dans la Décision du Comité de Ministres du 26 novembre 1973, M (73) 21, doivent rester d'application et qu'il convient de corriger une anomalie dans l'annexe de cette Décision,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Les articles 3 et 4 de la Décision du Comité de Ministres du 25 mai 1964, M (64) 9, et l'article 5 de la même Décision, modifié par l'article 1^{er} de la Décision du Comité de Ministres du 22 septembre 1967, M (67) 23, sont abrogés.

Article 2

L'annexe de la Décision du Comité de Ministres du 26 novembre 1973, M (73) 21 relative au feu de position avant, est complétée comme suit : en face de la rubrique « distance maximum du bord extérieur » est ajouté : 40.

Article 3

1. Chacun des trois pays prend avant le 1^{er} janvier 1978 les mesures nécessaires pour mettre ses dispositions nationales en concordance avec les prescriptions de la présente Décision.
2. Dans les six mois qui suivent l'expiration du délai prévu au § 1, chacun des trois gouvernements fait rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 20 juin 1977.

Le Président du Comité de Ministres,

H. SIMONET

BESCHIKKING
VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP
VAN VOLKSGEZONDHEID
VAN 31 AUGUSTUS 1976
TER VASTSTELLING VAN DE REGISTRATIERECHTEN
VAN FARMACEUTISCHE SPECIALITEITEN
VOOR MENSELIJK GEBRUIK

M/SP (76) 2

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)

DECISION
DU GROUPE DE TRAVAIL MINISTERIEL
DE LA SANTE PUBLIQUE
DU 31 AOUT 1976
FIXANT LES REDEVANCES POUR L'ENREGISTREMENT
DE SPECIALITES PHARMACEUTIQUES
A USAGE HUMAIN

M/SP (76) 2

(entrée en vigueur le jour de sa signature)

BESCHIKKING
van de Ministeriële Werkgroep van Volksgezondheid ter vaststelling
van de registratierechten van farmaceutische specialiteiten
voor menselijk gebruik
M/SP (76) 2

De Ministeriële Werkgroep van Volksgezondheid van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 2 van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 18 oktober 1972, tot instelling van een Ministeriële Werkgroep van Volksgezondheid (M (72) 20),

Gelet op artikel 3 van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 18 oktober 1972, inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende farmaceutische specialiteiten en geprefabriceerde geneesmiddelen voor menselijk gebruik, welke in de drie Beneluxlanden in de handel zijn of daartoe bestemd zijn, (M (72) 21),

Gelet op artikel 17, lid 3, van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 18 oktober 1972, tot instelling van een Gemeenschappelijke Benelux Dienst voor Registratie van Geneesmiddelen, (M (72) 22),

Gelet op het advies van het Bureau,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De hoogte van het registratierecht te betalen door de aanvrager van de handelsvergunning voor de farmaceutische specialiteiten of geprefabriceerde geneesmiddelen, als bedoeld in artikel 20 van het Reglement, behorende bij de Beschikking van het Comité van Ministers van 18 oktober 1972 inzake de harmonisatie der wetgevingen betreffende farmaceutische specialiteiten en geprefabriceerde geneesmiddelen voor menselijk gebruik, welke in de drie Beneluxlanden in de handel zijn of daartoe bestemd zijn, M (72) 21, wordt vanaf 1 januari 1976 bepaald op 50.000 F per produkt.

Indien echter voor een produkt er verscheidene doseringen aan actieve bestanddelen voor éénzelfde farmaceutische vorm zijn, zal het recht slechts eenmaal verschuldigd zijn, mits de dossiers gelijktijdig worden ingediend.

Artikel 2

Bij de aanvraag voor registratie van produkten, bedoeld in artikel 3 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 18 oktober 1972, M (72) 21, dient een bewijs van storting van bovenbedoeld bedrag te zijn gevoegd.

DECISION

du Groupe de travail ministériel de la Santé publique fixant les redevances pour l'enregistrement de spécialités pharmaceutiques à usage humain

M/SP (76) 2

Le Groupe de travail ministériel de la Santé publique de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 2 de la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux instituant un Groupe de travail ministériel de la Santé publique, du 18 octobre 1972 (M (72) 20),

Vu l'article 3 de la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux relative à l'harmonisation des législations en matière de spécialités pharmaceutiques et de médicaments préfabriqués à usage humain mis ou destinés à être mis sur le marché des trois pays du Benelux, du 18 octobre 1972 (M (72) 21),

Vu l'article 17, alinéa 3, de la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux instituant un Service commun Benelux d'Enregistrement des Médicaments, du 18 octobre 1972 (M (72) 22),

Vu l'avis du Bureau,

A pris la présente décision :

Article 1^{er}

Le montant de la redevance à payer par le demandeur pour les spécialités pharmaceutiques ou les médicaments préfabriqués visés à l'article 20 du Règlement annexé à la Décision du Comité de Ministres du 18 octobre 1972 relative à l'harmonisation des législations en matière de spécialités pharmaceutiques et de médicaments préfabriqués à usage humain mis ou destinés à être mis sur le marché des trois pays du Benelux, M (72) 21, est fixé à 50.000 F par produit à partir du 1er janvier 1976.

Toutefois si pour un produit il y a plusieurs dosages en principes actifs pour une même forme pharmaceutique, il ne sera exigé que le paiement d'une seule redevance pour autant que les dossiers soient introduits en même temps.

Article 2

Lors de la demande d'enregistrement de produits, visés à l'article 3 de la Décision du Comité de Ministres du 18 octobre 1972, M (72) 21, la preuve de versement du montant susvisé doit être jointe.

Artikel 3

De Beschikking ter vaststelling van de registratierechten van farmaceutische specialiteiten voor menselijk gebruik M/SP (74) 1 getekend op 16 juli 1974 vervalt.

Artikel 4

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te Brussel, op 31 augustus 1976.

De Voorzitter van de Ministeriële Werkgroep van Volksgezondheid,

J. DE SAEGER

Article 3

La Décision fixant les redevances pour l'enregistrement de spécialités pharmaceutiques à usage humain M/SP (74) 1 signée le 16 juillet 1974 est abrogée.

Article 4

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à Bruxelles, le 31 août 1976.

Le Président du Groupe de travail ministériel de la Santé publique,

J. DE SAEGER

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen
der Basisteksten

FEUILLETS MODIFIES

des suppléments aux Textes de base
parus antérieurement

- b) l'indication des dispositions en vertu desquelles la décision est arrêtée, précédée du mot « Vu » ;
 - c) le cas échéant, la mention des propositions, avis et consultations qui ont été obligatoirement recueillis ;
 - d) éventuellement la motivation commençant par le mot « Considérant » ;
 - e) la formule « A pris la présente décision », suivie du dispositif de la décision.
3. Les décisions sont divisées en articles. Le dernier article fixe la date d'entrée en vigueur de la décision.
4. Les décisions se terminent par la formule « Fait à, le, la date étant celle à laquelle le Comité a pris la décision.

Article 14

1. Les recommandations et les directives du Comité portent en tête « RECOMMANDATION (ou DIRECTIVE) DU COMITE DE MINISTRES DE L'UNION ECONOMIQUE BENELUX ».
2. Les dispositions prévues pour les décisions à l'article 13, alinéas 2 à 4 du présent règlement, sont applicables mutatis mutandis aux recommandations et aux directives.

LANGUES

Article 15

A la demande d'une délégation, une intervention faite dans une des langues officielles des institutions de l'Union est traduite dans l'autre par les soins du Secrétariat général.

NOTULEN

Artikel 16

1. De Secretaris-Generaal stelt de ontwerp-notulen op. De discussies worden daarin opgenomen in de taal waarin zij zijn gehouden. In het geval bedoeld in artikel 15 worden zij gevolgd door een vertaling. Het ontwerp bevat bovendien een lijst der genomen besluiten.
2. Na goedkeuring door het Comité worden de notulen ondertekend door de Voorzitter, die tijdens de goedkeuring in functie was, alsmede door de Secretaris-Generaal.
3. De Secretaris-Generaal draagt zorg voor de verspreiding der notulen overeenkomstig de richtlijnen van het Comité en in ieder geval onder de leden van dit Comité in zoveel exemplaren als zij verlangen.

MEDEDELINGEN

Artikel 17

Mededelingen bestemd voor het Comité worden gericht tot het Secretariaat-Generaal.

WERKGROEPEN

Artikel 18

Voor de administratieve zaken wordt een ministeriële Werkgroep ingesteld, waaraan de in de artikelen 34, 35, 37 en 39 van het Unieverdrag bedoelde bevoegdheden van het Comité van Ministers worden overgedragen.

Artikel 19

Voor de landbouwvraagstukken wordt een ministeriële Werkgroep*) ingesteld, waaraan de in de artikelen 14 en 22 van de Overgangsovereenkomst bedoelde bevoegdheden van het Comité van Ministers worden overgedragen.

*) Zie ook :

— art. 8 van Beschikking M (76) 12 van 26 januari 1976, blz. 2108

— art. 4 van Beschikking M (76) 27 van 24 mei 1976, blz. 2160

PROCES-VERBAUX

Article 16

1. Le Secrétaire général établit un projet de procès-verbal. Les interventions y sont reprises dans la langue dans laquelle elles ont été prononcées. Elles sont suivies de leur traduction dans le cas prévu à l'article 15. Le projet contient en outre une liste des délibérations acquises.
2. Après approbation par le Comité, le procès-verbal est signé par le Président en exercice lors de l'approbation ainsi que par le Secrétaire général.
3. Le Secrétaire général assure la distribution des procès-verbaux conformément aux directives du Comité et en tout cas aux membres de ce dernier, en autant d'exemplaires qu'ils le désirent.

COMMUNICATIONS

Article 17

Les communications destinées au Comité sont adressées au Secrétariat général.

GROUPES DE TRAVAIL

Article 18

Pour les affaires administratives, il est institué un Groupe de travail ministériel auquel sont délégués les pouvoirs du Comité de Ministres prévus aux articles 34, 35, 37 et 39 du Traité d'Union.

Article 19

Pour les problèmes agricoles, il est institué un Groupe de travail ministériel*) auquel sont délégués les pouvoirs du Comité de Ministres prévus aux articles 14 et 22 de la Convention transitoire.

*) Voir aussi :

— l'art. 8 de la Décision M (76) 12 du 26 janvier 1976, p. 2108

— l'art. 4 de la Décision M (76) 27 du 24 mai 1976, p. 2160

Artikel 20

Iedere Regering wijst de Ministers aan die haar vertegenwoordigen in de Werkgroepen bedoeld in de artikelen 18 en 19.

Artikel 21

Dit Reglement is van toepassing op de in artikelen 18 en 19 bedoelde Werkgroepen alsmede op de andere Werkgroepen die zullen worden ingesteld krachtens artikel 21 van het Unieverdrag.

Artikel 22

Deze beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Gedaan te Brussel, op 3 november 1960.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

(w.g.) P. WIGNY

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 25 MEI 1964
INZAKE
BEPAAALDE TECHNISCHE EISEN
VOOR MOTORRIJTUIGEN, AANHANGWAGENS
EN OPLEGGERS

M (64) 9

(inwerkingtreding : 1 januari 1965)

(Aangevuld of gewijzigd bij Beschikkingen :

M (64) 17, blz. 490, M (67) 16, blz. 695, M (67) 23, blz. 764,
M (68) 43, blz. 962, M (69) 15, blz. 1104, M (69) 16, blz. 1115,
M (70) 16, blz. 1211, M (71) 12, blz. 1296, M (71) 51, blz. 1506,
M (71) 61, blz. 1513, M (73) 27, blz. 1788, M (73) 28, blz. 1792,
M (74) 15, blz. 1925, M (77) 10, blz. 2185)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 25 MAI 1964
CONCERNANT
CERTAINES CONDITIONS TECHNIQUES
RELATIVES AUX VEHICULES AUTOMOTEURS,
REMORQUES ET SEMI-REMORQUES

M (64) 9

(entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1965)

(Complétée ou modifiée par les Décisions :

M (64) 17, p. 490, M (67) 16, p. 695, M (67) 23, p. 764,
M (68) 43, p. 962, M (69) 15, p. 1104, M (69) 16, p. 1115,
M (70) 16, p. 1211, M (71) 12, p. 1296, M (71) 51, p. 1506,
M (71) 61, p. 1513, M (73) 27, p. 1788, M (73) 28, p. 1792,
M (74) 15, p. 1925, M (77) 10, p. 2185)

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN DE BENELUX
ECONOMISCHE UNIE INZAKE BEPAALDE TECHNISCHE
EISEN VOOR MOTORRIJTUIGEN, AANHANGWAGENS EN
OPLEGGERS
(M (64) 9)

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol;

Overwegende dat het, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een meer internationaal kader, wenselijk gebleken is bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens en opleggers welke in de landen van de Benelux zijn toegelaten, met elkaar in overeenstemming te brengen;

Heeft het volgende beslist :

HOOFDSTUK I

**Categorieën van voertuigen waarop
de onderhavige beschikking betrekking heeft**

Artikel 1

De onderhavige Beschikking betreft de navolgende categorieën van voertuigen :

Categorie A :

Motorrijtuigen, ingericht voor het vervoer van meer dan 8 personen, de bestuurder daaronder niet begrepen.

Categorie B :

Motorrijtuigen, ingericht voor het vervoer van ten hoogste 8 personen, de bestuurder daaronder niet begrepen.

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES DE L'UNION ECONOMIQUE
BENELUX CONCERNANT CERTAINES CONDITIONS
TECHNIQUES RELATIVES AUX VEHICULES AUTO-
MOTEURS, REMORQUES ET SEMI-REMORQUES
(M (64) 9)

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 7, 8, 85, 86 et 87 du Traité d'Union ;

Vu l'article 9 du Protocole d'exécution ;

Considérant qu'il est apparu souhaitable, en attendant la conclusion éventuelle d'une convention dans un cadre international plus général, d'harmoniser certaines conditions techniques relatives aux véhicules automoteurs, remorques et semi-remorques admis dans les pays du Benelux ;

A pris la décision suivante :

CHAPITRE I

**Catégories de véhicules faisant l'objet
de la présente décision**

Article 1^{er}

La présente Décision concerne les catégories de véhicules suivantes :

Catégorie A :

Véhicules automoteurs, aménagés pour le transport de plus de 8 personnes, non compris le conducteur.

Catégorie B :

Véhicules automoteurs, aménagés pour le transport de 8 personnes au maximum, non compris le conducteur.

Categorie C :

Motorrijtuigen niet behorende tot de categorieën A en B, met uitzondering evenwel van de rijwielen met hulpmotor, de motorrijwielen, de motorrijtuigen op 3*) wielen waarvan het ledig gewicht ten hoogste 400 kg bedraagt, en de motorrijtuigen bestemd voor bijzonder gebruik welke in de respectievelijke landen onder een uitzonderingsbepaling vallen.

Categorie D :

Aanhangwagens en opleggers bestemd om door motorrijtuigen behorende tot een der hierboven genoemde categorieën te worden voortbewogen, met uitzondering van de aanhangwagens en opleggers bestemd voor bijzonder gebruik, welke in de respectievelijke landen onder een uitzonderingsbepaling vallen.

HOOFDSTUK II

Technische eisen toepasselijk op alle in artikel 1 genoemde categorieën van voertuigen

Artikel 2

Maximale afmetingen

De voertuigen moeten voldoen aan de in de hiernavolgende tabel opgenomen afmetingen. (*zie blz. 329*)

Artikel 3

Lichten en reflectoren

(*vervallen krachtens art. 1 van Beschikking M (77) 10, zie blz. 2186*)

*) Krachtens art. 4 van Beschikking M (71) 61 zijn op deze plaats de woorden « of 4 » vervallen (*zie blz. 1516*).

Catégorie C :

Véhicules automoteurs n'appartenant pas aux catégories A et B, à l'exception toutefois des cyclomoteurs, des motocyclettes, des véhicules automoteurs à 3*) roues dont la tare ne dépasse pas 400 kg, et des véhicules à usage spécial, faisant l'objet d'une réglementation d'exception dans les pays respectifs.

Catégorie D :

Remorques et semi-remorques destinées à être tirées par des véhicules automoteurs appartenant à une des catégories visées ci-dessus, à l'exclusion des remorques et semi-remorques à usage spécial faisant l'objet d'une réglementation d'exception dans les pays respectifs.

CHAPITRE II**Conditions techniques applicables à toutes les catégories
de véhicules visées à l'article 1^{er}***Article 2***Dimensions maximales**

Les véhicules doivent satisfaire aux dimensions reprises au tableau ci-après. (voir page 329)

*Article 3***Feux et catadioptres**

(abrogé par l'art. 1^{er} de la Décision M (77) 10, voir p. 2186)

*) En vertu de l'art. 4 de la Décision M (71) 61 les mots « ou 4 » sont supprimés à cet endroit (voir page 1516).

	<i>Lengte</i> <i>Longueur</i> (m)	<i>Breedte</i> <i>Largeur</i> (3) (m)	<i>Hoogte</i> <i>Hauteur</i> (m)	<i>Maten in verband met de voor-overbouw</i> <i>Dimensions relatives au porte à faux avant</i> (m)	<i>Achter-overbouw</i> <i>Porte à faux arrière</i> (m)
2- en meerassige motorrijtuigen Véhicules automoteurs à 2 ou plusieurs essieux	11 (1)	2,5	4	3,5 (4)	2/3 wb max. 3,5
2- en meerassige aanhangwagens (opleggers uitgezonderd) Remorques à 2 ou plusieurs essieux (à l'exception des semi-remorques)	11 (2)	2,5	4	2/3 wb max. 3,5 (5)	2/3 wb max. 3,5
1-assige aanhangwagens (opleggers uitgezonderd) Remorques à 1 essieu (à l'exception des semi-remorques)	8 (2)*	2,5	4	—	max. 3,5
Trekker-oplegger Tracteur avec semi-remorque	15 **	2,5	4	R = 1,75 (6) ***	2/3 wb max. 3,5 (7)
Trekker-aanhangwagen Tracteur avec remorque	18	2,5	4	—	—

wb = wielbasis ; voor de opleggers : afstand hart koppeling tot hart as(sen).

Bovendien mag van twee- en meerassige aanhangwagens de lengte van het laadvlak niet meer bedragen dan 2 maal te wielbasis.

- 1) Categorie A 12 m
- 2) Gemeten met trekrichting
- 3) Achteruitkijkspiegels en richtingaanwijzers niet medegerekend
- 4) Gemeten vanaf hart stuurwiel
- 5) Gemeten vanaf hart vooras
- 6) R is de straal zoals vastgelegd in de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake afmetingen en gewichten van bedrijfsvoertuigen welke in het intra-Benelux-verkeer zijn toegelaten. (art. 4 - 2d)
- 7) Alleen voor de oplegger:

**) Krachtens artikel 2 van Beschikking M (73) 28 is deze lengte op 10 m. gebracht voor zover het maximum toelaatbaar toelaagewicht meer dan 2.500 kg bedraagt en de achteroverbouw niet meer dan 3,50 m. bedraagt (zie blz. 1793).*

****) Krachtens artikel 3 van Beschikking M (73) 28 is de maximum-lengte op 15,50 m. gebracht (zie blz. 1793).*

*****) Krachtens art. 2 van Beschikking M (74) 15 is deze afstand op 2,05 m. gebracht (zie blz. 1926).*

wb = empattement ; pour les semi-remorques : distance du centre de l'accouplement au centre du ou des essieux.

En outre, le plateau de chargement des remorques à deux essieux ou plus ne peut dépasser en longueur le double de l'empattement.

- 1) Catégorie A 12 m
- 2) Mesurée avec timon
- 3) Mirroirs rétroviseurs et indicateurs de direction non compris
- 4) Mesuré du centre du volant
- 5) Mesuré du milieu de l'essieu avant
- 6) R est le rayon défini dans la décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux relative aux poids et dimensions des véhicules utilitaires admis dans la circulation intra-Benelux (art. 4 - 2d)
- 7) Uniquement pour la semi-remorque

**) En vertu de l'article 2 de la Décision M (73) 28, cette longueur est portée à 10 m. pour autant que le poids maximum autorisé soit supérieur à 2.500 kg et que le porte à faux arrière ne dépasse pas 3,50 m. (voir page 1793).*

****) En vertu de l'article 3 de la Décision M (73) 28, la longueur maximale est portée à 15,50 m. (voir page 1793).*

*****) En vertu de l'article 2 de la Décision M (74) 15, cette distance est portée à 2,05 m. (voir page 1926).*

Artikel 4

Zichtbaarheid achterverlichting e.d.

(vervallen krachtens art. 1 van Beschikking M (77) 10, zie blz. 2186)

Artikel 5

Richtingaanwijzers

*(vervangen door art. 1 van Beschikking M (67) 23, zie blz. 764,
en vervolgens vervallen krachtens art. 1 van Beschikking M (77) 10,
zie blz. 2186)*

HOOFDSTUK III

Technische eisen toepasselijk op de in artikel 1 genoemde categorieën A, B en C

Artikel 6

Koppeling

Het inkoppelen moet geleidelijk geschieden en gemakkelijk geregeld kunnen worden.

Artikel 7

Uitlaatleiding

De uitlaatgassen mogen slechts worden afgevoerd door een inrichting welke behoorlijk geluiddempend, doelmatig en gasdicht is.

De uitmonding daarvan mag niet naar de rechterzijde van het voertuig zijn gericht.

In geen geval mogen de uitlaatgassen in het voertuig kunnen binnendringen en hinder of gevaar opleveren voor de inzittenden of vervoerde dieren.

Article 4**Visibilité des feux rouges etc.**

(abrogé par l'art. 1^{er} de la Décision M (77) 10, voir p. 2186)

Article 5**Indicateurs de direction**

*(remplacé par l'art. 1^{er} de la Décision M (67) 23, voir p. 764,
et ensuite abrogé par l'art. 1^{er} de la Décision M (77) 10, voir p. 2186)*

CHAPITRE III**Conditions techniques applicables aux catégories A, B et C
visées à l'article 1^{er}****Article 6****Embrayage**

L'embrayage doit être progressif et pouvoir être facilement réglé.

Article 7**Echappement**

Les gaz d'échappement ne peuvent être évacués qu'au moyen d'un dispositif suffisamment silencieux, efficace et étanche.

L'extrémité du dispositif ne peut être dirigée vers la droite du véhicule.

En aucun cas les gaz d'échappement ne peuvent pénétrer à l'intérieur du véhicule, et causer une gêne ou un danger pour les occupants ou les animaux transportés.

Artikel 8

Geluidshinder

(vervangen door art. 1 van Beschikking M (67) 16, zie blz. 695, en vervolgens vervallen op grond van art. 2 van Beschikking M (71) 51, zie blz. 1508)

Artikel 9

Stuurinrichting

De stuurinrichting en de stuurorganen moeten van deugdelijke constructie zijn. De kogelgewrichten van de verbindingstangen moeten zodanig zijn uitgevoerd, dat noch breuk van de opsluitveren, noch geringe slijtage van de kogels of de kommen ten gevolge kan hebben, dat zij uit de kommen naar buiten kunnen treden.

Een goede bestuurbaarheid van het motorrijtuig moet zijn gewaarborgd; hierbij mogen geen ongewenste reactiekrachten van de gestuurde wielen op het stuurwiel worden overgebracht.

Aan de stuurorganen mag, behalve door de fabrikant zelve, niet zijn gelast.

De delen der stuurinrichting mogen koud noch warm worden vervormd.

Artikel 10

Instrumentenbord

Er moeten, gemakkelijk waarneembaar voor de bestuurder, een snelheidsmeter en een kilometerteller zijn aangebracht; deze moeten ook bij nacht afleesbaar zijn zonder dat de bestuurder daarvan hinder ondervindt.

Artikel 11

Ruitenwisser

De voorruit moet zijn voorzien van twee doelmatige ruitenwissers, waarmede het linker onderscheidenlijk rechter deel van de voorruit kan worden geveegd en waarmede voor de bestuurder een voldoende uitzicht wordt verkregen.

Deze ruitenwissers moeten kunnen werken zonder dat zij voortdurend door de bestuurder behoeven te worden bediend.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 22 SEPTEMBER 1967
TOT WIJZIGING VAN DE BESCHIKKINGEN VAN
25 MEI 1964, M (64) 9, EN VAN 31 MAART 1965,
M (64) 17, INZAKE BEPAALDE TECHNISCHE EISEN
VOOR MOTORRIJTUIGEN, AANHANGWAGENS
EN OPLEGGERS

M (67) 23

(3^{de} wijzigingsbeschikking)

(*inwerkingtreding* : 1 januari 1968)

(*gewijzigd door de Beschikkingen M (70) 16, blz. 1211 ;
M (73) 27, blz. 1788 ; M (77) 10, blz. 2185*)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 22 SEPTEMBRE 1967
MODIFIANT LES DECISIONS DU 25 MAI 1964,
M (64) 9, ET DU 31 MARS 1965, M (64) 17,
CONCERNANT CERTAINES CONDITIONS
TECHNIQUES
RELATIVES AUX VEHICULES AUTOMOTEURS,
REMORQUES ET SEMI-REMORQUES

M (67) 23

(3^e décision modificative)

(*entrée en vigueur le 1^{er} janvier 1968*)

(*modifiée par les Décisions M (70) 16, p. 1211 ;
M (73) 27, p. 1788 ; M (77) 10, p. 2185*)

— voor Beschikking M (64) 9 : zie
blz. 326
— voor Beschikking M (64) 17 : zie
blz. 490

— pour la Décision M (64) 9 : voir
p. 326
— pour la Décision M (64) 17 : voir
p. 490

**Derde Beschikking van het Comité van Ministers van
de Benelux Economische Unie tot wijziging van de Beschikkingen
van 25 mei 1964, M (64) 9, en van 31 maart 1965, M (64) 17,
inzake bepaalde technische eisen voor motorrijtuigen, aanhangwagens
en opleggers
M (67) 23**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op de artikelen 7, 8, 85, 86 en 87 van het Unieverdrag,

Gelet op artikel 9 van het Uitvoeringsprotocol,

Overwegende, dat het in verband met de ontwikkeling in de voertuig-
techniek noodzakelijk is gebleken de artikelen 5, 19 en 25 van de
Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9,
en de artikelen 9 en 14 van de Beschikking van het Comité van Minis-
ters van 31 maart 1965, M (64) 17, te wijzigen,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

(vervallen krachtens art. 1 van Beschikking M (77) 10, zie blz. 2186)

Artikel 2

Artikel 19 van de Beschikking van het Comité van Ministers van
25 mei 1964, M (64) 9, vervalt en wordt door het onderstaande ver-
vangen :

« Artikel 19

Chassis

Het voertuig moet, wat materialen, constructie en afwerking betreft,
voldoen aan eisen, welke uit technisch oogpunt aan goed en degelijk
werk zijn te stellen.

Geen der dragende delen van het chassis mag uit hout zijn ver-
vaardigd.

In de langsliggers mogen, door anderen dan de chassisfabrikant,
geen gaten worden aangebracht. Tevens mag, door anderen dan de
chassisfabrikant, op een afstand van minder dan 2,5 cm van de rand,
aan de flenzen van de langsliggers niet zijn gelast. Deze verbodsbepa-
lingen gelden evenwel niet :

**Troisième Décision du Comité de Ministres
de l'Union économique Benelux modifiant les Décisions
du 25 mai 1964, M (64) 9, et du 31 mars 1965, M (64) 17,
concernant certaines conditions techniques relatives
aux véhicules automoteurs, remorques et semi-remorques
M (67) 23**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu les articles 7, 8, 85, 86 et 87 du Traité d'Union,

Vu l'article 9 du Protocole d'exécution,

Considérant qu'il est apparu nécessaire de modifier les articles 5, 19 et 25 de la Décision du Comité de Ministres du 25 mai 1964, M (64) 9, et les articles 9 et 14 de la Décision du Comité de Ministres du 31 mars 1965, M (64) 17, pour tenir compte de l'évolution de la technique automobile,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

(abrogé en vertu de l'art. 1^{er} de la Décision M (77) 10, voir p. 2186)

Article 2

L'article 19 de la Décision du Comité de Ministres du 25 mai 1964, M (64) 9, est abrogé et remplacé par la disposition suivante :

« Article 19

Châssis

Au point de vue des matériaux, de la construction et de la finition, le véhicule doit posséder les qualités techniques qu'on est en droit d'exiger d'une fabrication bonne et soignée.

Aucune des parties portantes du châssis ne peut être en bois.

Aucun trou ne peut être foré dans les longerons et aucune soudure ne peut être effectuée aux ailes des longerons, à moins de 2,5 cm de leur bord extérieur, par une personne autre que le constructeur. Toutefois, ces interdictions ne concernent pas :

- voor gaten in het lijf van de langsliggers, voor zover de afstand tussen twee gaten enerzijds en tussen de gaten en de flenzen anderzijds tenminste 3 cm bedraagt (deze afstanden worden gemeten vanaf de rand van de gaten en vanaf de buitenzijde van de flenzen);
- voor lassen welke, bij verlenging of verkorting, over de gehele doorsnede van de langsliggers zijn uitgevoerd.

Aan de langsliggers mag evenwel niet worden gelast wanneer zulks door de chassisfabrikant uitdrukkelijk is verboden.

Het chassisnummer moet in een langsligger of, bij een zelfdragende carrosserie, in een dragend deel daarvan zijn ingeslagen. »

Artikel 3

(vervallen krachtens art. 3, 5^o van Beschikking M (73) 27, zie blz. 1791)

Artikel 4

(vervangen door art. 3 van Beschikking M (70) 16, welk artikel is vervallen krachtens art. 3, 8^o van Beschikking M (73) 27, zie blz. 1791)

Artikel 5

Artikel 25 van de Beschikking van het Comité van Ministers van 25 mei 1964, M (64) 9, vervalt.

Artikel 6

Ieder land neemt vóór 1 januari 1968 de nodige maatregelen om zijn nationale voorschriften in overeenstemming te brengen met de voorschriften van deze beschikking.

Artikel 7

Voertuigen welke reeds vóór 1 januari 1968 in een der drie landen zijn ingeschreven behoeven niet aan de in deze beschikking aangegeven voorschriften te voldoen.

Gedaan te Brussel, op 22 september 1967.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H.J. de KOSTER

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 28 MAART 1968
BETREFFENDE HET OPMAKEN EN HET GEBRUIK
VAN DE VRACHTBRIEF-VERVOERDOCUMENT
VOOR HET GOEDERENVERVOER TEGEN
VERGOEDING
OVER DE WEG TUSSEN DE BENELUXLANDEN

M (68) 41

*(vervallen krachtens art. 8 van Beschikking M (77) 4
van 3 mei 1977, blz. 2164, m.u.v. de Bijlage welke geldig blijft
tot einde 1978)*

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 28 MARS 1968
RELATIVE A L'ETABLISSEMENT ET L'EMPLOI
DE LA LETTRE DE VOITURE-DOCUMENT DE
TRANSPORT POUR LES TRANSPORTS ROUTIERS
REMUNERES DE MARCHANDISES ENTRE
LES PAYS DU BENELUX

M (68) 41

*(abrogée en vertu de l'art. 8 de la Décision M (77) 4
du 3 mai 1977, p. 2164, à l'exception de l'Annexe qui reste
valable jusque fin 1978)*

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 1 FEBRUARI 1971
TOT INSTELLING
VAN EEN OVERGANGSREGELING
INZAKE WAPENS EN MUNITIE
M (71) 10

*(inwerkingtreding : 1 februari 1971)
(gewijzigd bij Beschikkingen M (74) 11 van 13 mei 1974
en M (77) 7 van 3 mei 1977)*

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 1^{er} FEVRIER 1971
ETABLISSANT UN REGIME TRANSITOIRE
EN MATIERE D'ARMES ET DE MUNITIONS
M (71) 10

*(entrée en vigueur le 1^{er} février 1971)
(modifiée par les Décisions M (74) 11 du 13 mai 1974
en M (77) 7 du 3 mai 1977)*

- voor Beschikking M (74) 11: zie blz. 1894
- voor Beschikking M (77) 7: zie blz. 2181

- pour la Décision M (74) 11: voir p. 1894
- pour la Décision M (77) 7: voir p. 2181

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot instelling van een overgangsregeling inzake wapens en munitie
M (71) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 a. van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de Overeenkomst van 29 april 1969 tot eenmaking van het Benelux-douanegebied,

Overwegende dat ter Regeringsconferentie van Benelux op 29 april 1969 is besloten tot de opheffing van de formaliteiten aan de grenzen tussen de landen van de Unie,

Gelet op de Benelux-Overeenkomst inzake wapens en munitie, ondertekend te Brussel op 9 december 1970,

Overwegende dat het, ter opheffing aan de binnengrenzen van de controles en formaliteiten met betrekking tot wapens en munitie, noodzakelijk is een overgangsregeling in te stellen, geldend voor de uitvoer van wapens en munitie tijdens de periode van 1 februari 1971 tot de datum van inwerkingtreding van laatstgenoemde Overeenkomst,

Overwegende, dat het daarenboven noodzakelijk is gedurende genoemde periode bijzondere voorzieningen te treffen voor de in- en uitvoer van draagbare vuurwapens, zulks in verband met de terzake geldende Belgische wetgeving,

Overwegende, dat het belang van de volkshuishouding van de afzonderlijke landen van de Unie ermede gediend is, dat de formaliteiten aan de grenzen tussen de landen van de Unie worden opgeheven,

Heeft het volgende beslist :

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
établissant un régime transitoire en matière d'armes et de munitions
M (71) 10

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu le Traité instituant l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1 a. du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Vu la Convention du 29 avril 1969 relative à l'unification du territoire douanier Benelux,

Considérant que la Conférence intergouvernementale du Benelux du 29 avril 1969 a décidé de supprimer les formalités aux frontières entre les pays de l'Union,

Vu la Convention Benelux en matière d'armes et de munitions, signée à Bruxelles le 9 décembre 1970,

Considérant qu'afin d'éliminer aux frontières intérieures les contrôles et formalités relatifs aux armes et munitions, il est nécessaire d'instaurer un régime transitoire qui s'applique à l'exportation d'armes et de munitions pour la période s'étendant entre le 1^{er} février 1971 et la date de l'entrée en vigueur de cette dernière Convention,

Considérant qu'il est en outre nécessaire de prendre, pendant cette période, des mesures particulières en matière d'importation et d'exportation d'armes à feu portatives, vu la législation belge en vigueur dans ce domaine,

Considérant l'intérêt que présente pour l'économie nationale des trois pays la suppression des formalités aux frontières entre les pays de l'Union,

A pris la décision suivante :

Sectie I : Wapens en munitie

Artikel 1

Het bepaalde in artikel 2 is van toepassing op de wapens en munitie, vermeld in artikel 1 van de Gemeenschappelijke Bepalingen, gevoegd bij de Benelux-Overeenkomst inzake wapens en munitie, ondertekend te Brussel op 9 december 1970.

Artikel 2

De partnerlanden verlenen elkaar bijstand bij het toezicht op het wapenbestand en de beteugeling van het onwettig verkeer van wapens en munitie. Daartoe zullen zij het uitgaan van wapens afkomstig uit een partnerland alleen toestaan, wanneer zij de toestemming van dit laatste hebben verkregen.

Sectie II : Draagbare vuurwapens

Artikel 3

(vervangen door Beschikking M (74) 11 van 13 mei 1974, zie blz. 1895 ; gewijzigd bij Beschikking M (77) 7 van 3 mei 1977, zie blz. 2181)

Artikel 4

De invoer en de uitvoer van de in artikel 3 genoemde goederen worden aan een vergunning gebonden. Het bevoegd gezag in de afzonderlijke landen van de Unie neemt daartoe ieder voor hun land de nodige maatregelen.

Artikel 5

De desbetreffende autoriteiten in Luxemburg en Nederland zullen van de afgifte van uitvoervergunningen voor in België voortgebrachte goederen als bedoeld in artikel 3 mededeling doen aan de Directeur van de Proefbank te Luik.

Artikel 6

De desbetreffende autoriteiten in Luxemburg en Nederland zullen van de afgifte van invoervergunningen voor goederen als bedoeld in artikel 3 mededeling doen aan de Directeur van de Proefbank te Luik voor zover de goederen na invoer een bestemming in België zullen vinden.

Section I: Armes et munitions*Article 1^{er}*

Les dispositions de l'article 2 s'appliquent aux armes et munitions énumérées à l'article 1^{er} des Dispositions communes annexées à la Convention Benelux en matière d'armes et de munitions, signée à Bruxelles, le 9 décembre 1970.

Article 2

Les pays partenaires se prêtent mutuellement assistance dans la surveillance des stocks et dans la répression des trafics illicites d'armes et de munitions. A cette fin, ils n'autorisent la sortie d'armes et de munitions en provenance d'un pays partenaire qu'après s'être assurés de l'accord de ce dernier.

Section II: Armes à feu portatives*Article 3*

(remplacé par la Décision M (74) 11 du 13 mai 1974, voir p. 1895 ; modifié par la Décision M (77) 7 du 3 mai 1977, voir p. 2181)

Article 4

L'importation et l'exportation des marchandises citées à l'article 3 sont soumises à licence. Les autorités compétentes de chaque pays de l'Union prennent les mesures nécessaires à ce sujet, chacune pour son propre pays.

Article 5

Les autorités compétentes au Luxembourg et aux Pays-Bas informeront le Directeur du Banc d'essai à Liège de la délivrance de licences d'exportation pour des marchandises fabriquées en Belgique et énumérées à l'article 3.

Article 6

Les autorités compétentes au Luxembourg et aux Pays-Bas informeront le Directeur du Banc d'essai à Liège de la délivrance de licences d'importation pour des marchandises visées à l'article 3, pour autant que ces marchandises aient une destination en Belgique après l'importation.

Artikel 7

De mededelingen bedoeld in de artikelen 5 en 6 zullen inhouden hoeveelheid en type-aanduiding van de uit- respectievelijk in te voeren goederen alsmede de naam en het adres van de producent dan wel de ontvanger in België.

Sectie III : Algemene bepaling

Artikel 8

Deze beschikking treedt in werking op 1 februari 1971 en zal van kracht blijven tot de datum van inwerkingtreding van de Benelux-Overeenkomst inzake wapens en munitie.

Gedaan te Brussel op 1 februari 1971.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

H. FAYAT.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 10 MAART 1971
BETREFFENDE DE BENELUXTARIEVEN
INZAKE HET GOEDERENVERVOER
OVER DE WEG

M (71) 19

(inwerkingtreding : 10 juni 1971)
(gewijzigd bij Beschikking M (76) 14 van 26 januari 1976 ;
deze wijzigingen zijn niet verwerkt in de tekst
van onderhavige Beschikking)
(aangevuld door Beschikking M (77) 4 van 3 mei 1977)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 10 MARS 1971
AU SUJET DE TARIFS BENELUX
EN MATIERE DE TRANSPORTS
DE MARCHANDISES PAR ROUTE

M (71) 19

(entrée en vigueur le 10 juin 1971)
(modifiée par la Décision M (76) 14 du 26 janvier 1976 ;
ces modifications ne sont pas reprises dans le
texte de la présente Décision)
(complétée par la Décision M (77) 4 du 3 mai 1977)

— voor Beschikking M (68) 41 : zie
blz. 943-947
— voor Beschikking M (76) 14 : zie
blz. 2112
— voor Beschikking M (77) 4 : zie
blz. 2161

— pour la Décision M (68) 41 : voir
p. 943-947
— pour la Décision M (76) 14 : voir
p. 2112
— pour la Décision M (77) 4 : voir
p. 2161

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
betreffende Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer
over de weg
M (71) 19

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 86, lid 1 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie,

Gelet op Verordening (E.E.G.) nr 1174/68 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 30 juli 1968 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lidstaten,

Overwegende, dat het ter uitvoering van bovengenoemde verordening en tengevolge van gewijzigde economische omstandigheden noodzakelijk is de beschikking van het Comité van Ministers van 21 mei 1962, M (62) 6 zoals gewijzigd bij beschikking van 25 mei 1964, M (64) 12 te herzien,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Het gemeenschappelijke tarief zoals vermeld in de bij deze beschikking behorende bijlage, is van toepassing op het goederenvervoer over de weg tegen vergoeding tussen de Beneluxlanden, ook indien het vervoer gedeeltelijk over het grondgebied van een derde land plaatsvindt.

Artikel 2

De bij deze beschikking behorende bijlage omvat de volgende delen :

- I Algemene bepalingen en toepassingsvoorwaarden
- II Goederenclassificatie
- III Vrachtprijstabellen
- IV Afstandenwijzer
- V Nevenprestaties.

Artikel 3

(Vervallen krachtens artikel 8, lid 2, van Beschikking M (72) 19 van 18 oktober 1972 : zie blz. 1566)

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 9 JUNI 1971
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE
VOORSCHRIFTEN VOOR HET
INTRA-BENELUX-VERKEER EN DE INVOER
VAN LEVENDE SCHAPEN EN GEITEN

M (71) 30

(inwerkingtreding : 1 juli 1971)

*(gewijzigd door Beschikking M (73) 26 van 13.11.1973)
(zie ook art. 2 c) van Beschikking M (76) 27 van 24.5.1976)*

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 9 JUIN 1971
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS DE POLICE
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIVES AUX
ECHANGES INTRA-BENELUX ET A L'IMPORTATION
D'OVINS ET DE CAPRINS VIVANTS

M (71) 30

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1971)

*(modifiée par la Décision M (73) 26 du 13.11.1973)
(voir aussi l'art. 2 c) de la Décision M (76) 27 du 24.5.1976)*

- voor Beschikking M (73) 26 : zie blz. 1785
- voor Beschikking M (76) 27 : zie blz. 2158

- pour la Décision M (73) 26 : voir p. 1785
- pour la Décision M (76) 27 : voir p. 2158

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het
intra-Benelux-verkeer en de invoer van levende schapen en geiten
M (71) 30

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder :

- a) invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van een der Beneluxlanden ;
- b) officieel dierenarts :
de door de bevoegde centrale overheid aangewezen dierenarts.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van onderstaande categorieën dieren is vrij :

- a) fok- en gebruiksschapen, resp. fok- en gebruiksheiden van oorsprong of herkomst uit een der Beneluxlanden ;
- b) slachtschapen en -geiten van oorsprong uit een der Beneluxlanden.

Artikel 3

1. Invoer van levende schapen en geiten is niet toegestaan dan uit hoofde van een voorafgaande algemene of individuele machtiging, verleend door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming.

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
concernant les prescriptions de police sanitaire vétérinaire relatives aux
échanges intra-Benelux et à l'importation d'ovins et de caprins vivants
M (71) 30

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que les contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux doivent être supprimés et qu'il convient, dès lors, d'adopter des mesures coordonnées aux frontières extérieures en vue de prévenir l'introduction de maladies animales contagieuses,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

Au sens de la présente décision on entend par :

- a) importation :
l'importation d'un pays tiers sur le territoire d'un des pays du Benelux ;
- b) vétérinaire officiel :
le vétérinaire désigné par l'autorité centrale compétente.

Article 2

Les échanges intra-Benelux des catégories d'animaux ci-après sont libres :

- a) les ovins et caprins d'élevage et de rente originaires ou provenant de l'un des pays du Benelux ;
- b) les ovins et caprins d'abattage originaires de l'un des pays du Benelux.

Article 3

1. L'importation d'ovins et de caprins vivants n'est autorisée qu'en vertu d'une autorisation préalable, générale ou individuelle, délivrée par ou pour le ministre compétent du pays de destination.

De machtiging behelst de invoer voorwaarden, alsmede, voor wat de individuele machtiging betreft, de aanduiding van het douanekantoor waar de zending dieren aan de Benelux-buitengrens moet worden aangeboden en waar deze machtiging moet worden overgelegd, hetgeen de douane-autoriteit in het stuk aantekent.

2. Tevens gelden de navolgende voorschriften :

- a) de dieren moeten vergezeld gaan van een door de veterinaire dienst van het land van verzending op de dag van inlading, — voor zover het slachtdieren betreft collectief per transportmiddel —, afgegeven oorsprongs- en gezondheidscertificaat en voor zover het fok- en gebruiksdieren betreft, per bedrijf van herkomst en per transportmiddel afgegeven oorsprongs- en gezondheidscertificaat, een en ander volgens het bij de onderhavige beschikking voor elke categorie dieren opgenomen model ;
- b) de dieren dienen te zijn voorzien van een door de veterinaire dienst van het land van verzending aangebracht identificatiemerk, waarvan de kenmerken in het certificaat zijn vermeld ;
- c) de veterinaire dienst van het Beneluxland waar de dieren aan de buitengrens zullen worden aangeboden, moet tenminste 24 uur *) vóór hun aankomst worden verwittigd van het vermoedelijke tijdstip en van het douanekantoor van aanbidding ;
- d) de veterinaire dienst van het Beneluxland waar de zending dieren aan de buitengrens werd aangeboden, controleert de zending bij het douanekantoor van aanbidding, danwel, ingeval het slachtdieren betreft, in voorkomend geval in een officieel erkende quarantaine-inrichting van dat land, aan de hand van het of de, van de zending begeleidende oorsprongs- en gezondheidscertifica(a)t(en), waarvan de inhoud moet beantwoorden aan de in de invoermachtiging gestelde voorwaarden ; tevens worden dieren klinisch gekeurd.

3. In het oorsprongs- en gezondheidscertificaat dient te zijn vermeld :

- a) voor fok- en gebruiksschappen, resp. fok- en gebruiksgoeden :
 - de beschrijving van de dieren, alsmede de in het tweede lid, onder b) bedoelde identificatiemerken ;
 - dat de dieren op de dag van inlading sedert tenminste zes maanden, danwel, wanneer het dieren betreft die jonger zijn dan zes maanden, sedert hun geboorte, ononderbroken in het land van verzending hebben verbleven ;
 - dat de dieren op de dag van inlading zijn onderzocht en bij dat onderzoek geen enkel klinisch ziekteverschijnsel vertoonden ;
 - dat de dieren tenminste vijftien dagen en ten hoogste vier maanden voor de dag van inlading met een officieel toegelaten en gecontroleerde entstof zijn ingeënt tegen mond- en klauwzeer van de typen A, O en C ;

*) *gewijzigd conform M (73) 26, art. 1, 1.*

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 9 JUNI 1971
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE
VOORSCHRIFTEN VOOR HET
INTRA-BENELUXVERKEER EN DE INVOER
VAN PLUIMVEE, EENDAGSKUIKENS
EN BROEDEIEREN

M (71) 31

(inwerkingtreding : 1 juli 1971)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 9 JUIN 1971
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS DE POLICE
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIVES AUX
ECHANGES INTRA-BENELUX ET A L'IMPORTATION
DE VOLAILLES, DE POUSSINS D'UN JOUR
ET D'ŒUFS A COUVER

M (71) 31

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1971)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairrechtelijke voorschriften voor het intra-Beneluxverkeer
en de invoer van pluimvee, eendagskuikens en broedeieren

M (71) 31

*(gewijzigd bij Beschikking M (74) 21 van 18 maart 1975, zie blz. 1945 en
M (76) 13 van 26 januari 1976, zie blz. 2110)*

*(de door M (76) 13 aangebrachte wijzigingen zijn niet aangegeven in de tekst van onderhavige Beschikking)
(zie ook art. 2 d) en e) van Beschikking M (76) 27, van 24 mei 1976, blz. 2158)*

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke diërziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder

- a) pluimvee :
huisdieren behorende tot de volgende soorten : kippen, kalkoenen, parelhoenders, eenden en ganzen ;
- b) eendagskuikens en broedeieren :
eendagskuikens en broedeieren van pluimvee ;
- c) invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van één der Beneluxlanden ;
- d) bevoegde dienst :
de door de centrale overheid aangewezen dienst.

Artikel 2

Het intra-Beneluxverkeer van onderstaande categorieën is vrij :

- a) fok-, gebruiks- en slachtpluimvee, alsmede broedeieren en eendagskuikens van oorsprong uit een der Beneluxlanden ;

DECISION

du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
concernant les prescriptions de police sanitaire vétérinaire relatives
aux échanges intra-Benelux et à l'importation de volailles,
de poussins d'un jour et d'œufs à couvrir

M (71) 31

*(modifiée par les Décisions M (74) 21 du 18 mars 1975, voir p. 1945 et
M (76) 13 du 26 janvier 1976, voir p. 2110)*

*(les modifications apportées par la Décision M (76) 13 ne sont
pas signalées dans le texte de la présente Décision)*

(voir aussi art. 2 d) et e) de la Décision M (76) 27 du 24 mai 1976, p. 2158)

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant que les contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux doivent être supprimés et qu'il convient, dès lors, d'adopter des mesures coordonnées aux frontières extérieures, en vue de prévenir l'introduction de maladies animales contagieuses,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

.. Au sens de la présente décision, on entend par :

- a) volailles :
les animaux domestiques des espèces suivantes : poules, dindes, pintades, canards et oies ;
- b) poussins d'un jour et œufs à couvrir :
les poussins d'un jour et les œufs à couvrir de volailles ;
- c) importation :
l'importation d'un pays tiers sur le territoire d'un des pays du Benelux ;
- d) service compétent :
le service désigné par l'autorité centrale.

Article 2.

Les échanges intra-Benelux des catégories ci-après sont libres :

- a) volailles d'élevage, de rente et d'abattage ainsi que les œufs à couvrir et les poussins d'un jour originaires d'un des pays du Benelux ;

- b) fok- en gebruikspluimvee dat tenminste gedurende zes weken ononderbroken op het grondgebied van een der Beneluxlanden heeft verbleven ;
- c) kuikens, uitgebroed uit ingevoerde broedeieren vanaf de leeftijd van drie weken.

Artikel 3

Invoer van pluimvee, broedeieren en eendagskuikens uit een land waar minder dan zes maanden geleden klassieke vogelpest is geconstateerd, is niet toegestaan.

Artikel 4

1. Invoer van pluimvee, broedeieren en eendagskuikens is niet toegestaan dan uit hoofde van een voorafgaande algemene of individuele machtiging, verleend door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming.

De machtiging behelst de invoer voorwaarden alsmede, voor wat de individuele machtiging betreft, de aanduiding van het douanekantoor waar de zending dieren, resp. broedeieren, aan de Benelux-buitengrens moet worden aangeboden, en waar deze machtiging moet worden overgelegd, hetgeen de douane-autoriteit in het stuk aantekent.

2. Tevens gelden de navolgende voorschriften :

a) het pluimvee, resp. de broedeieren of de eendagskuikens, moeten vergezeld gaan van een door de veterinaire dienst van het land van verzending op de dag van inlading voor de desbetreffende categorie afgegeven oorsprongs- en gezondheidscertificaat volgens het in de bijlagen bij de onderhavige beschikking voor elke categorie opgenomen model ;

b) de veterinaire dienst van het Beneluxland waar het pluimvee, resp. de broedeieren of de eendagskuikens aan de buitengrens zullen worden aangeboden, moet tenminste 48 uur vóór hun aankomst worden verwittigd van het vermoedelijk tijdstip en van het douanekantoor van aanbidding ;

c) de bevoegde dienst van het Beneluxland waar de zending aan de buitengrens werd aangeboden, controleert de zending bij het douanekantoor van aanbidding aan de hand van het of de zending begeleidende oorsprongs- en gezondheidscertifica(a)t(en); waarvan de inhoud moet beantwoorden aan de in de invoermachtiging gestelde voorwaarden ; tevens worden de dieren klinisch gekeurd.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 9 JUNI 1971
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE
VOORSCHRIFTEN VOOR HET
INTRA-BENELUX-VERKEER EN DE INVOER
VAN SPERMA VAN DIEREN, BESTEMD VOOR
CENTRA VOOR KUNSTMATIGE INSEMINATIE

M (71) 32

(inwerkingtreding : 1 juli 1971)
(zie ook art. 2 g) van Beschikking M (76) 27
van 24.5.1976, blz. 2158)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 9 JUIN 1971
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS DE POLICE
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIVES AUX
ECHANGES INTRA-BENELUX ET A L'IMPORTATION
DE SPERME D'ANIMAUX DESTINE A DES CENTRES
D'INSEMINATION ARTIFICIELLE

M (71) 32

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1971)
(voir aussi l'art. 2 g) de la Décision M (76) 27
du 24.5.1976, p. 2158)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer
en de invoer van sperma van dieren,
bestemd voor centra voor kunstmatige inseminatie
M (71) 32

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder invoer : de invoer uit een derde land op het grondgebied van één der Beneluxlanden.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van sperma van dieren van oorsprong uit een der Beneluxlanden en bestemd voor centra voor kunstmatige inseminatie, is vrij.

Artikel 3

1. Invoer van sperma van dieren, bestemd voor centra voor kunstmatige inseminatie, is niet toegestaan dan uit hoofde van een voorafgaande machtiging, verleend door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming.

De machtiging behelst de invoer voorwaarden, alsmede de aanduiding van het douanekantoor waar de zending sperma aan de Benelux-buitengrens moet worden aangeboden en waar deze machtiging moet worden overgelegd, hetgeen de douane-autoriteit in het stuk aantekent.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 9 JUNI 1971
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE
VOORSCHRIFTEN VOOR HET
INTRA-BENELUX-VERKEER EN DE INVOER
VAN MEST, HOOI EN STRO

M (71) 35

(inwerkingtreding : 1 juli 1971)
(zie ook art. 2 k) van Beschikking M (76) 27
van 24.5.1976, blz. 2159)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 9 JUIN 1971
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS DE POLICE
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIVES AUX
ECHANGES INTRA-BENELUX ET A L'IMPORTATION
DE FUMIER, DE FOIN ET DE PAILLE

M (71) 35

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1971)
(voir aussi l'art. 2 k) de la Décision M (76) 27
du 24.5.1976, p. 2159)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer
en de invoer van mest, hooi en stro

M (71) 35

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder :

- a) invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van één der Benelux-landen ;
- b) bevoegde dienst :
de door de centrale overheid aangewezen dienst.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van mest, hooi en stro, van oorsprong of herkomst uit een der Beneluxlanden, is vrij.

Artikel 3

De invoer van mest, hooi en stro van oorsprong uit Frankrijk, de Bondsrepubliek Duitsland, Italië, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de Republiek Ierland, Denemarken, Noorwegen en Zweden, is vrij.

Artikel 4

1. De invoer van mest, hooi en stro uit andere dan de in artikel 3 genoemde landen is niet toegestaan dan uit hoofde van een voorafgaande machtiging, verleend door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 11 APRIL 1972
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE
VOORSCHRIFTEN VOOR
HET INTRA-BENELUX-VERKEER
EN DE INVOER VAN BLOED EN BLOEDSERUM
VAN DIERLIJKE OORSPRONG VOOR
LABORATORIUMDOELEINDEN

M (72) 10

(inwerkingtreding : 10 juli 1972)
(zie ook art. 2 i) van Beschikking M (76) 27
van 24.5.1976, blz. 2158)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 11 AVRIL 1972
CONCENANT LES PRESCRIPTIONS DE POLICE
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIVES AUX
ECHANGES INTRA-BENELUX ET A L'IMPORTATION
DE SANG ET DE SERUM SANGUIN D'ORIGINE
ANIMALE DESTINES AUX LABORATOIRES

M (72) 10

(entrée en vigueur le 10 juillet 1972)
(voir aussi l'art. 2 i) de la Décision M (76) 27
du 24.5.1976, p. 2158)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairrechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer
en de invoer van bloed en bloedserum van dierlijke oorsprong
voor laboratoriumdoeleinden

M (72) 10

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intragrenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder :

- a) invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van één der Benelux-landen ;
- b) bevoegde dienst :
de door de centrale overheid aangewezen dienst.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van bloed en bloedserum van dierlijke oorsprong voor laboratoriumdoeleinden, van oorsprong of herkomst uit een der Benelux-landen, is vrij.

Artikel 3

1. Invoer van bloed en bloedserum van dierlijke oorsprong voor laboratoriumdoeleinden is niet toegestaan dan uit hoofde van een

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 24 SEPTEMBER 1973
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE
VOORSCHRIFTEN VOOR
HET INTRA-BENELUX-VERKEER EN DE
INVOER VAN GESLACHTE, TAMME KONIJNEN

M (73) 14

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)
(zie ook art. 2 h) van Beschikking M (76) 27
van 24.5.1976, blz. 2158)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 24 SEPTEMBRE 1973
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS DE POLICE
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIVES AUX
ECHANGES INTRA-BENELUX ET A L'IMPORTATION
DE LAPINS DOMESTIQUES ABATTUS

M (73) 14

(entrée en vigueur le jour de sa signature)
(voir aussi l'art. 2 h) de la Décision M (76) 27
du 24.5.1976, p. 2158)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer
en de invoer van geslachte, tamme konijnen

M (73) 14

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende, dat controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige Beschikking wordt verstaan onder :

- a) invoer : de invoer uit een derde land op het grondgebied van een der Beneluxlanden ;
- b) geslacht, tam konijn : het lichaam van het gestroopt, ontdarmd dier, in zijn geheel of in stukken, met of zonder eetbare slachtafvallen ;
- c) bevoegde dienst : de door de centrale overheid aangewezen diensten.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van geslachte, tamme konijnen van oorsprong of herkomst uit een der Beneluxlanden is vrij.

Artikel 3

- 1. Invoer van geslachte, tamme konijnen is niet toegestaan dan uit hoofde van een voorafgaande algemene of individuele machtiging, verleend door of namens de bevoegde minister van het land van bestemming. De machtiging behelst de invoervoor-

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 NOVEMBER 1973
INZAKE TECHNISCHE EISEN VOOR MOTORRIJWIELEN
ALSMEDE MOTORVOERTUIGEN OP 3 WIELEN
MET EEN LEDIG GEWICHT VAN TEN HOOGSTE 400 KG

M (73) 21

(inwerkingtreding op 26 november 1974)
(gewijzigd bij Beschikkingen M (74) 17, blz. 1928
en M (77) 10, blz. 2185)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 NOVEMBRE 1973
CONCERNANT LES CONDITIONS TECHNIQUES
RELATIVES AUX MOTOCYCLES AINSI QU'ÀUX
VEHICULES AUTOMOTEURS A 3 ROUES DONT LE POIDS
A VIDE NE DEPASSE PAS 400 KG

M (73) 21

(entrée en vigueur le 26 novembre 1974)
(modifiée par les Décisions M (74) 17, p. 1928
et M (77) 10, p. 2185)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake technische eisen voor motorrijwielen alsmede motorvoertuigen op
3 wielen met een ledig gewicht van ten hoogste 400 kg

M (73) 21

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 b van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat het, in afwachting van een eventuele overeenkomst in een ruimer internationaal kader, wenselijk gebleken is de technische eisen voor motorrijwielen en voor motorvoertuigen op 3 wielen met een ledig gewicht van ten hoogste 400 kg met elkaar in overeenstemming te brengen,

Heeft het volgende beslist :

HOODFSTUK I

**Categorieën van voertuigen waarop de onderhavige beschikking
betrekking heeft**

Artikel 1

1. De onderhavige beschikking betreft :
 - a) de motorrijwielen ; onder motorrijwielen worden verstaan d.m.v. een motor voortbewogen voertuigen op 2 wielen met of zonder zijspanwagen, bromfietsen uitgezonderd ;
 - b) motorvoertuigen op 3 wielen met een ledig gewicht van ten hoogste 400 kg ; hieronder worden niet verstaan motorrijwielen met zijspanwagen en bromfietsen op 3 wielen.
2. Voor de bepaling van het aantal wielen worden twee naast elkander aan-gebrachte wielen van gelijke afmetingen als één wiel beschouwd, indien de afstand tussen de op die wielen gemonteerde banden niet meer be-draagt dan de grootste breedte van één dezer banden in normale span-ningsstoestand.
3. Deze beschikking is niet van toepassing op de motorvoertuigen bestemd voor bijzonder gebruik welke in de respectievelijke landen onder een uitzonderingsbepaling vallen.

DECISION

**du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
concernant les conditions techniques relatives aux motocycles ainsi qu'aux
véhicules automoteurs à 3 roues dont le poids à vide ne dépasse pas 400 kg**

M (73) 21

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1^{er} b du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant qu'il est apparu souhaitable en attendant la conclusion éventuelle d'un accord dans un cadre international plus large, d'harmoniser les conditions techniques relatives aux motocycles et aux véhicules automoteurs à 3 roues dont le poids à vide ne dépasse pas 400 kg,

A pris la décision suivante :

CHAPITRE I**Catégories de véhicules faisant l'objet de la présente décision***Article 1^{er}*

1. La présente décision concerne :

- a) les motocycles ; par motocycles on désigne les véhicules à 2 roues avec ou sans side-car pourvus d'un moteur à propulsion à l'exclusion des cyclomoteurs ;
- b) les véhicules automoteurs à 3 roues dont le poids à vide ne dépasse pas 400 kg ; cette catégorie ne comprend pas les motocycles avec side-car et les cyclomoteurs à 3 roues.

2. Afin de déterminer le nombre de roues, deux roues juxtaposées de mêmes dimensions sont comptées pour une seule lorsque la distance entre leurs pneus ne dépasse pas la plus grande largeur d'un de ces pneus à pression normale.

3. Cette décision n'est pas applicable aux véhicules à usage spécial faisant l'objet d'une réglementation d'exception dans les pays respectifs.

HOOFDSTUK II

Technische eisen toepasselijk op alle in artikel 1 genoemde voertuigen

Artikel 2

Typekeuring

Het voertuig moet tot een goedgekeurd type behoren.

Artikel 3

Algemene eisen

Het voertuig moet, wat materialen, constructie en afwerking betreft, voldoen aan eisen, welke uit technisch oogpunt aan goed en degelijk werk zijn te stellen.

Artikel 4

Maximale afmetingen

(vervangen krachtens art. 2 van Beschikking M (74) 17, zie blz. 1929)

Artikel 5

Startinrichting

Het voertuig moet van een inrichting zijn voorzien waarmee de motor bij stilstand van het voertuig kan worden gestart.

Artikel 6

Versnellingsbak

1. De versnellingshefboom moet gemakkelijk zijn te bedienen en onder het onmiddellijk bereik van de bestuurder zijn gelegen.
2. Bij een versnellingsbak welke direct wordt bediend moet de versnellingshefboom zich in elke stand automatisch vastzetten.

Artikel 7

Koppeling

Het inkoppelen moet geleidelijk geschieden en gemakkelijk geregeld kunnen worden.

M (73) 21
ANNEXE**ANNEXE PREVUE A L'ARTICLE 21 § 4 DE LA DECISION M (73) 21****Prescriptions relatives aux feux et catadioptrés applicables aux véhicules visés à l'art 1^{er}, 1.a.****Feu route****Nombre :**

motocycle 1

side-car 0

Couleur blanc ou jaune

Dist. max. du bord extérieur —

Haut. min. —

Haut. max. —

Conditions spéciales : Agréés suivant règlements 1, 2, 5, 8 ou 20 de Genève (1) ou NL.

Doivent éclairer la route la nuit par temps clair sur une distance d'au moins 100 m en avant du véhicule.

Feu de croisement**Nombre :**

motocycle 1

side-car 0

Couleur blanc ou jaune

Dist. max. du bord extérieur —

Haut. min. 50

Haut. max. 120

(1) Par règlements de Genève, on entend dans cette annexe les règlements annexés à l'Accord de 1958 concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur.

Bijzondere voorwaarden : Goedgekeurd volgens reglementen 1, 2, 5, 8 of 20 van Genève of NL.

Moeten 's nachts bij helder weer de weg over een afstand van tenminste 40 m voor het voertuig doeltreffend verlichten.

Breedtelicht voor

Aantal :

motorrijwiel	1
zijspanwagen	1

Kleur wit (1)

Max. afstand tot buiten zijkant 40 *)

Min. hoogte 40

Max. hoogte 160

Bijzondere voorwaarden : Moeten 's nachts bij helder weer op 300 m zichtbaar zijn.

(1) het breedtelicht voor mag geel zijn indien dit licht ingebouwd is in het grootlicht of in het dimlicht en de kleur van dat licht geel is.

Breedtelicht achter

Aantal :

motorrijwiel	1
zijspanwagen	1

Kleur rood

Max. afstand tot buiten zijkant 40 *)

Min. hoogte 40

Max. hoogte 160

Bijzondere voorwaarden : Moeten 's nachts bij helder weer op 300 m zichtbaar zijn.

Stoplicht

Aantal :

motorrijwiel	1
zijspanwagen	1

*) Toegevoegd door art. 2 van Beschikking M (77) 10, zie biz. 2186.

Conditions spéciales : Agréés suivant règlements 1, 2, 5, 8 ou 20 de Genève ou NL.
Doivent éclairer efficacement la route la nuit par temps clair, sur une distance d'au moins 40 m en avant du véhicule.

Feu de position avant

Nombre :

motocycle	1
side-car	1

Couleur blanc (1)

Dist. max. du bord extérieur 40 *)

Haut. min. 40

Haut. max. 160

Conditions spéciales : Doivent être visibles la nuit à 300 m par temps clair.

(1) Le feu de position avant peut être de couleur jaune lorsqu'il est incorporé dans le feu route ou le feu de croisement et que ce feu est de couleur jaune.

Feu de position arrière

Nombre :

motocycle	1
side-car	1

Couleur rouge

Dist. max. du bord extérieur 40 *)

Haut. min. 40

Haut. max. 160

Conditions spéciales : Doivent être visibles la nuit à 300 m par temps clair.

Feu stop

Nombre :

motocycle	1
side-car	1

*) Ajouté par l'art. 2 de la Décision M (77) 10; voir p. 2186.

Kleur	rood
Max. afstand tot zijkant	—
Min. hoogte	40
Max. hoogte	160
Bijzondere voorwaarden :	Moet overdag bij zonnig weer op 30 m en 's nachts bij helder weer op 300 m zichtbaar zijn.

Achterkentekenplaatverlichting

Aantal :	onbepaald
Kleur	wit
Max. afstand tot zijkant	—
Min. hoogte	—
Max. hoogte	—
Min. afstand tussen lichten	—
Bijzondere voorwaarden :	De kentekenplaat moet 's nachts op een afstand van 2 m achter het voertuig gelezen kunnen worden waarbij de lichtbron van achteren niet mag worden waargenomen.

Achterreflector

Aantal :	
motorrijwiel	1
zijspanwagen	1
Kleur	rood
Max. afstand tot zijkant	40 (1)
Min. hoogte	40

(1) Alleen voor zijspanwagens — deze afstand wordt gemeten tot de verste van het motorrijwiel verwijderde zijkant.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 13 NOVEMBER 1973
TOT AANVULLING VAN DE BESCHIKKING
VAN 9 JUNI 1971, M (71) 30,
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE
VOORSCHRIFTEN VOOR
HET INTRA-BENELUX-VERKEER EN DE
INVOER VAN LEVENDE SCHAPEN EN GEITEN

M (73) 26

(inwerkingtreding : 13 december 1973)
(zie ook art. 2 c) van Beschikking M (76) 27 van 24.5.1976)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 13 NOVEMBRE 1973
COMPLETANT LA DECISION DU 9 JUIN 1971, M (71) 30,
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS DE POLICE
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIVES AUX
ECHANGES INTRA-BENELUX ET A L'IMPORTATION
D'OVINS ET DE CAPRINS VIVANTS

M (73) 26

(entrée en vigueur le 13 décembre 1973)
(voir aussi l'art. 2 c) de la Décision M (76) 27 du 24.5.1976)

Voor Beschikking M (71) 30:
zie blz. 1444; voor Beschikking
M (76) 27 zie blz. 2156

Pour la Décision M (71) 30:
voir page 1444; pour la Décision
M (76) 27 voir page 2156

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot aanvulling van de beschikking van 9 juni 1971, M (71) 30,
inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer
en de invoer van levende schapen en geiten
M (73) 26

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Gelet op de Beschikking van het Comité van Ministers van 9 juni 1971 inzake de veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van levende schapen en geiten, M (71) 30,

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken bepaalde veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van levende schapen en geiten aan te vullen of te wijzigen,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

1. In artikel 3, lid 2, onder c, van de Beschikking van het Comité van Ministers van 9 juni 1971, M (71) 30, wordt de termijn van verwittiging van de veterinaire dienst met het oog op de invoer, welke « tenminste 48 uur » voor de aankomst van de dieren bedraagt, teruggebracht tot « tenminste 24 uur » voor hun aankomst.
2. In de Franse versie van artikel 3, lid 3, letter a), vijfde gedachtenstreepje, onder iii van de in het eerste lid bedoelde Beschikking wordt het woord « scrapie » vervangen door het woord « tremblante ».
3. In artikel 3, lid 3, sub a), vijfde gedachtenstreepje, onder iiii en sub b), vierde gedachtenstreepje, onder iii van de in het eerste lid bedoelde Beschikking wordt het woord « dierziekte » vervangen door de woorden « dierziekte en rotkreupel ; » ;

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 NOVEMBER 1973
BETREFFENDE DE HARMONISATIE DER WETGEVINGEN
INZAKE EETBARE OLIEN

M (73) 29

(inwerkingtreding : 1 oktober 1974)
(aangevuld door Beschikking M (77) 6 van 3.5.1977
inzake analysemethoden ; zie blz. 2178)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 NOVEMBRE 1973
CONCERNANT L'HARMONISATION DES LEGISLATIONS
RELATIVES AUX HUILES COMESTIBLES

M (73) 29

(entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1974)
(complétée par la Décision M (77) 6 du 3.5.1977
en matière de méthodes d'analyse ; voir p. 2178)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
betreffende de harmonisatie der wetgevingen inzake eetbare oliën
M (73) 29

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende, dat eenvormige voorschriften inzake eetbare oliën in de Beneluxlanden dienen te worden toegepast,

Heeft het volgende beslist :

Enig artikel

De Regeringen van de drie Beneluxlanden nemen de nodige maatregelen opdat de bepalingen van het aan deze Beschikking gehechte Reglement op 1 oktober 1974 van kracht worden.

GEDAAN te Brussel, op 26 november 1973.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

L.J. BRINKHORST

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 13 MEI 1974
TOT WIJZIGING EN AANVULLING VAN
BESCHIKKING M (71) 10 VAN 1 FEBRUARI 1971
TOT INSTELLING VAN EEN OVERGANGSREGELING
INZAKE WAPENS EN MUNITIE

M (74) 11

(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)
(gewijzigd door Beschikking M (77) 7 van 3 mai 1977)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 13 MAI 1974
MODIFIANT ET COMPLETANT
LA DECISION M (71) 10 DU 1^{er} FEVRIER 1971
ETABLISSANT UN REGIME TRANSITOIRE EN MATIERE
D'ARMES ET DE MUNITIONS

M (74) 11

(entrée en vigueur le jour de sa signature)
(modifiée par la Décision M (77) 7 du 3 mai 1977)

voor Beschikking M (71) 10 zie blz.
1290 ; voor Beschikking M (77) 7 zie
blz. 2181

pour la Décision M (71) 10 voir
p. 1290 ; pour la Décision M (77) 7
voir p. 2181

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot wijziging en aanvulling van de Beschikking M (71) 10 van 1 februari 1971
tot instelling van een overgangsregeling inzake wapens en munitie

M (74) 11

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 a. van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de Beschikking van het Comité van Ministers van 1 februari 1971 tot instelling van een overgangsregeling inzake wapens en munitie, M (71) 10, te wijzigen en aan te vullen,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Artikel 3 van de Beschikking van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie van 1 februari 1971 tot instelling van een overgangsregeling inzake wapens en munitie, M (71) 10, wordt vervangen door de navolgende bepalingen : *(tekst aangepast overeenkomstig art. 1 van Beschikking M (77) 7)*.

« Artikel 3

De bepalingen van de artikelen 4 t/m 7 zijn van toepassing op de volgende goederen :

Omschrijving	Tariefnummer
— revolvers en pistolen voor scherpe munitie	93.02
— geweren, karabijnen, automatische wapens van klein kaliber en andere draagbare oorlogswapens (andere dan die bedoeld bij de posten 93.01 en 93.02)	ex 93.03
— geweren en karabijnen, voor het jagen en voor de schietsport (andere dan die bedoeld bij de posten 93.02 en 93.03)	93.04 A
— delen en onderdelen voor geweren, karabijnen, automatische wapens van klein kaliber en andere draagbare oorlogswapens bedoeld bij post 93.03	ex 93.06 A
— andere delen en onderdelen voor wapens bedoeld bij 93.02	93.06 B.II.a
— delen en onderdelen voor vuurwapens bedoeld bij post 93.04 A	ex 09.06 B.II.b
— <i>projektielen en munitie, mijnen daaronder begrepen met uitzondering van kogels voor met perslucht werkende geweren, karabijnen en pistolen ; delen en onderdelen daarvan, hagel en proppen voor patronen daaronder begrepen.</i>	93.07 A 93.07 B.I.a en 93.07 B.II.a ex 93.07 B.II.b »

DECISION
du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux
modifiant et complétant la décision M (71) 10, du 1^{er} février 1971,
établissant un régime transitoire en matière d'armes et de munitions
M (74) 11

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 1 a. du Protocole du 29 avril 1969 relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation,

Considérant qu'il est apparu nécessaire de modifier et compléter la Décision du Comité de Ministres du 1^{er} février 1971, établissant un régime transitoire en matière d'armes et de munitions, M (71) 10,

A pris la décision suivante :

Article 1^{er}

L'article 3 de la Décision du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux du 1^{er} février 1971, établissant un régime transitoire en matière d'armes et de munitions, M (71) 10, est remplacé par les dispositions suivantes : (*texte adapté à l'art. 1^{er} de la Décision M (77) 7*)

« Article 3

Les dispositions des articles 4 à 7 sont applicables aux marchandises suivantes :

Désignation	N° tarifaire
— revolvers et pistolets	93.02
— fusils, carabines, armes automatiques de petit calibre et autres armes de guerre portatives (autres que celles reprises aux n ^{os} 93.01 et 93.02)	ex 93.03
— fusils et carabines de chasse et de tir (autres que celles reprises aux n ^{os} 93.02 et 93.03)	93.04 A
— parties et pièces détachées pour fusils, carabines, armes automatiques de petit calibre et autres armes de guerre portatives du n° 93.03	ex 93.06 A
— autres parties et pièces détachées pour armes du n° 93.02	93.06 B.II.a
— parties et pièces détachées pour armes à feu du n° 93.04 A	ex 93.06 B.II.b
— <i>projectiles et munitions, y compris les mines, à l'exclusion des balles pour fusils, carabines et pistolets à air comprimé ; parties et pièces détachées, y compris les chevrotines et bourres pour cartouches.</i>	93.07 A 93.07 B.I.a 93.07 B.II.a ex 93.07 B.II.b »

Artikel 2

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking.

Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 13 mei 1974.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

R. VAN ELSLANDE

Article 2

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois Gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision.

Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 13 mai 1974.

Le Président du Comité de Ministres,

R. VAN ELSLANDE

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 18 MAART 1975
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE VOORSCHRIFTEN
VOOR HET INTRA-BENELUXVERKEER
EN DE INVOER VAN VARKENS

M (74) 19

(inwerkingtreding : 18 april 1975)
(zie ook art. 2 j) van Beschikking M (76) 27
van 24.5.1976, blz. 2159)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 18 MARS 1975
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS
DE POLICE SANITAIRE VETERINAIRE
RELATIVES AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
ET A L'IMPORTATION DE PORCS

M (74) 19

(entrée en vigueur le 18 avril 1975)
(voir aussi l'art. 2 j) de la Décision M (76) 27
du 24.5.1976, p. 2159)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairerechtelijke voorschriften
voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van varkens

M (74) 19

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige Beschikking wordt verstaan onder :

- a. de invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van één der Benelux-landen ;
- b. officiële dierenarts :
de door de bevoegde centrale overheid aangewezen dierenarts ;
- c. Richtlijn :
de Richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 26 juni 1964 (Pb. E.E.G. van 29 juli 1964, nr 121) inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intra-communautaire handelsverkeer in runderen en varkens, zoals deze Richtlijn sedertdien is of zal worden gewijzigd.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van varkens geschiedt overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn, met dien verstande dat de vervoermiddelen waarin de slachtvarkens worden vervoerd, na inlading door de officiële dierenarts worden verzegeld. De verzegeling mag eerst worden verbroken, nadat de varkens op het station, op het slachthuis of op de naast het slachthuis gelegen erkende markt zijn aangekomen. De naam van het slachthuis en eventueel van het station dient op het gezondheidscertificaat te worden vermeld.

Artikel 3

De officiële dierenarts die het gezondheidscertificaat heeft afgegeven zendt onmiddellijk na afgifte ervan een duplicaat aan de veterinaire dienst van het partnerland van bestemming.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 18 MAART 1975
TOT VERVANGING VAN DE BESCHIKKING
M (71) 40 VAN 9 JUNI 1971 INZAKE
VETERINAIRRECHTELIJKE VOORSCHRIFTEN
VOOR HET INTRA-BENELUX-VERKEER
EN DE INVOER VAN RUNDEREN

M (74) 20

(inwerkingtreding : 18 april 1975)
(zie ook art. 2 f) van Beschikking M (76) 27
van 26.5.1976, blz. 2158)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 18 MARS 1975
REMPLAÇANT LA DECISION M (71) 40 DU 9 JUIN 1971,
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS
DE POLICE SANITAIRE VETERINAIRE
RELATIVES AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
ET A L'IMPORTATION DE BOVINS

M (74) 20

(entrée en vigueur le 18 avril 1975)
(voir aussi art. 2 f) de la Décision M (76) 27
du 26.5.1976, p. 2158)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot vervanging van de Beschikking M (71) 40 van 9 juni 1971
inzake veterinairerechtelijke voorschriften
voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van runderen
M (74) 20

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van bestemmelijke dierziekten,

Overwegende dat de daartoe op 9 juni 1971 ondertekende beschikking van het Comité van Ministers, M (71) 40, inmiddels op een aantal punten ingrijpende wijziging en aanvulling behoeft, hetgeen het wenselijk maakt deze beschikking te vervangen door een nieuwe beschikking,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder :

- a. de invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van één der Benelux-landen ;
- b. officiële dierenarts :
de door de bevoegde centrale overheid aangewezen dierenarts ;
- c. richtlijn :
de Richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 26 juni 1964 (Pb. E.E.G. van 29 juli 1964, nr 121) inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intra-communautaire handelsverkeer in runderen en varkens, zoals deze richtlijn sedertdien is of zal worden gewijzigd.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van runderen geschiedt overeenkomstig de bepalingen van de Richtlijn, met dien verstande dat de vervoermiddelen waarin de slachtrunderen worden vervoerd, na inlading door de officiële dierenarts worden verzegeld. De verzegeling mag eerst worden verbroken, nadat de runderen op het station, op het slachthuis of op de naast het slachthuis gelegen erkende markt zijn aangekomen. De naam van het slachthuis en eventueel van het station, dient op het gezondheidscertificaat te worden vermeld.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 18 MAART 1975
TOT WIJZIGING VAN DE BESCHIKKING VAN HET
COMITE VAN MINISTERS M (71) 31 VAN
9 JUNI 1971 INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE
VOORSCHRIFTEN VOOR HET INTRA-BENELUX-VERKEER
EN DE INVOER VAN PLUIMVEE,
EENDAGSKUIKENS EN BROEDEIEREN

M (74) 21

(inwerkingtreding : 18 maart 1975)

*(zie ook de tweede wijzigingsbeschikking M (76) 13 van 26.1.1976
en art. 2 d) van Beschikking M (76) 27 van 24.5.1976)*

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 18 MARS 1975
VISANT A MODIFIER LA DECISION
DU COMITE DE MINISTRES M (71) 31 DU 9 JUIN 1971,
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS
DE POLICE SANITAIRE RELATIVES AUX ECHANGES
INTRA-BENELUX ET AUX IMPORTATIONS DE VOLAILLES,
DE POUSSINS D'UN JOUR ET D'ŒUFS A COUVER

M (74) 21

(entrée en vigueur le 18 mars 1975)

*(voir aussi la deuxième décision modificative M (76) 13
du 26.1.1976 et l'art. 2 d) de la Décision M (76) 27 du 24.5.1976)*

— voor Beschikking M (71) 31 : zie
blz. 1458
— voor Beschikking M (76) 13 : zie
blz. 2110
— voor Beschikking M (76) 27 : zie
blz. 2158

— pour la Décision M (71) 31 : voir
p. 1458
— pour la Décision M (76) 13 : voir
p. 2110
— pour la Décision M (76) 27 : voir
p. 2158

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot wijziging van de Beschikking van het Comité van Ministers
M (71) 31 van 9 juni 1971 inzake veterinairerechtelijke voorschriften
voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van pluimvee,
eendagskuikens en broedeleren
M (74) 21

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,
Overwegende dat het noodzakelijk is gebleken de veterinaire voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van pluimvee, eendagskuikens en broedeieren te wijzigen,
Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De beschikking van het Comité van Ministers, M (71) 31 van 9 juni 1971 inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van pluimvee, eendagskuikens en broedeieren wordt als volgt gewijzigd :

- a. in artikel 4, lid 3, par. 3 wordt het bepaalde achter het vierde gedachtenstreepje gelezen :
 - dat de eieren, voor zover het eieren van kippen betreft, afkomstig zijn uit bedrijven waar de moederdieren effectief geënt zijn tegen trilziekte (infectieuze encephalomyelitis);
- b. in bijlage III onder V wordt het bepaalde achter het tweede gedachtenstreepje gelezen :
 - de eieren, voor zover het eieren van kippen betreft, afkomstig zijn uit bedrijven waar de moederdieren effectief geënt zijn tegen trilziekte (infectieuze encephalomyelitis);
- c. in bijlage IV onder III wordt het bepaalde onder a. gelezen :
 - a. waar de moederdieren, voor zover het kippen betreft, effectief geënt zijn tegen trilziekte (infectieuze encephalomyelitis).

Artikel 2

1. Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.
2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie Regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking.
Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 18 maart 1975.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

L.J. BRINKHORST

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 7 MEI 1975
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE VOORSCHRIFTEN
VOOR HET INTRA-BENELUXVERKEER
EN DE INVOER VAN MELEN
VAN DIERLIJKE OORSPRONG

M (75) 2

(inwerkingtreding : 1 juli 1975)
(zie ook art. 2 n) van Beschikking M (76) 27
van 24.5.1976, blz. 2159)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 7 MAI 1975
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS
DE POLICE SANITAIRE VETERINAIRE
RELATIVES AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
ET A L'IMPORTATION DE FARINES
D'ORIGINE ANIMALE

M (75) 2

(entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1975)
(voir aussi art. 2 n) de la Décision M (76) 27
du 24.5.1976, p. 2159)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer
en de invoer van melen van dierlijke oorsprong

M (75) 2

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige beschikking wordt verstaan onder :

- a. invoer : de invoer uit een derde land op het grondgebied van een der Beneluxlanden ;
- b. bevoegde dienst : de door de bevoegde centrale overheid aangewezen diensten ;
- c. melen van dierlijke oorsprong : melen al dan niet geperst welke hoofdzakelijk bestaan uit dier-, vlees-, beender-, vleesbeender-, bloed, lever- en kanenmeel, meel van zeezoogdieren, verenmeel, vismeel en dergelijke melen alsmede mengsels van deze produkten.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van melen van dierlijke oorsprong is vrij mits :

- a) van oorsprong uit een der Beneluxlanden ;
- b) van herkomst uit een der Beneluxlanden, overminderd het in de navolgende artikelen bepaalde.

Artikel 3

1. Invoer van melen van dierlijke oorsprong is niet toegestaan dan uit hoofde van een voorafgaande algemene of individuele machtiging, verleend door of namens de bevoegde overheid van het land van bestemming.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 7 MEI 1975
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE VOORSCHRIFTEN
VOOR HET INTRA-BENELUXVERKEER EN DE INVOER
VAN BEENDEREN VAN VEE

M (75) 3

(inwerkingtreding : 31 december 1975)
(zie ook art. 2 m) van Beschikking M (76) 27
van 26.5.1976, blz. 2159)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 7 MAI 1975
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS
DE POLICE SANITAIRE VETERINAIRE
RELATIVES AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
ET A L'IMPORTATION D'OS

M (75) 3

(entrée en vigueur le 31 décembre 1975)
(voir aussi art. 2 m) de la Décision M (76) 27
du 26.5.1976, p. 2159)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairerechtelijke voorschriften
voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van beenderen van vee
M (75) 3

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen dienen te worden afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter bescherming van de gezondheidstoestand van de veestapel in de Beneluxlanden,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In deze beschikking wordt verstaan onder :

- a. invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van een der Beneluxlanden ;
- b. beenderen :
beenderen van herkauwende dieren, eenhoevige dieren en varkens ;
- c. bevoegde dienst :
een door de centrale overheid als zodanig aangewezen dienst.

Artikel 2

Op het intra-Benelux-verkeer van al of niet gebroken verse beenderen is de Richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap van 26 juni 1964 (Pb. E.E.G. van 29 juli 1964, nr 121) inzake gezondheidsvraagstukken op het gebied van het intra-communautaire handelsverkeer in vers vlees en de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 12 december 1972 (Pb. E.E.G. van 31 december 1972, nr L 302) inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intra-communautaire handelsverkeer in vers vlees, zoals deze richtlijnen sedertdien zijn of zullen worden gewijzigd van toepassing.

Artikel 3

In afwijking van het bepaalde in het vorige artikel is het intra-Benelux-verkeer van geheel van spierweefsel ontdane, al of niet gebroken verse beenderen, die niet voldoen aan het bepaalde in artikel 3 van de in het vorige artikel genoemde richtlijn van 26 juni 1964, toegestaan mits :

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 JANUARI 1976
BETREFFENDE DE PROCEDURE VOOR DE
SAMENWERKING BIJ WERING EN BESTRIJDING
VAN DIERZIEKTEN

M (76) 12

(inwerkingtreding : 1 april 1976)
(gewijzigd door Beschikking M (77) 9 van 20 juni 1977,
zie blz. 2183)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 JANVIER 1976
CONCERNANT LA PROCEDURE DE COOPERATION
RELATIVE A LA PROTECTION ET LA LUTTE
CONTRE LES MALADIES ANIMALES

M (76) 12

(entrée en vigueur le 1^{er} avril 1976)
(modifiée par la Décision M (77) 9 du 20 juin 1977, voir p. 2183)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
betreffende de procedure voor de samenwerking
bij wering en bestrijding van dierziekten

M (76) 12

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,

Overwegende dat het in het belang van de gezondheid van de veestapel in de Beneluxlanden gewenst is de regels voor het overleg en de samenwerking tussen de bevoegde autoriteiten van deze landen ter wering en bestrijding van dierziekten opgenomen in de Aanbeveling van het Comité van Ministers, M (70) 24, van 9 december 1970, betreffende de procedure voor de samenwerking bij wering en bestrijding van dierziekten, te vervangen door een nader bij Beschikking uitgewerkte regeling,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De bevoegde autoriteit van het Beneluxland op welks grondgebied een dierziekte, genoemd in de bij deze Beschikking gevoegde lijst, wordt vastgesteld, neemt de nodig geachte maatregelen tot bestrijding ervan en stelt de bevoegde autoriteiten van de beide andere partnerlanden daarvan onverwijld in kennis; ook worden zij ingelicht omtrent het verloop van de ziekte en omtrent elke nieuwe maatregel.

Artikel 2

Indien een dierziekte, als bedoeld in artikel 1, uitbreekt in een gebied gelegen aan weerszijden van de grens tussen partnerlanden, coördineren de bevoegde autoriteiten van deze landen onverwijld de genomen of te nemen bestrijdingsmaatregelen.

Artikel 3

1. Indien een dierziekte, als bedoeld in artikel 1, zich in een partnerland voordoet, kunnen de beide andere partnerlanden, naar gelang van de aard van de ziekte, voor dieren en dierlijke of andere produkten die de ziekte zouden kunnen overbrengen, tijdelijk veterinairerechtelijke voorschriften vaststellen ten aanzien van het intra-Benelux-verkeer en de doorvoer van deze dieren en produkten.

2. Avant de prendre les mesures visées au premier alinéa, les autorités compétentes des pays partenaires se consultent.

Toutefois, si la gravité de la situation réclame l'urgence, les autorités compétentes prennent les mesures visées au premier alinéa, mais en informent au préalable les autorités compétentes des autres pays partenaires.

Article 4

Dès que la maladie visée à l'article 1er s'atténue dans le pays où elle s'est manifestée, les autorités compétentes des pays partenaires, après avoir éventuellement consulté les autorités du pays en cause, adaptent à la nouvelle situation les mesures de protection qu'elles ont prises contre l'introduction de cette maladie.

Article 5

L'autorité compétente d'un pays partenaire peut recueillir, auprès des autorités compétentes des autres pays partenaires, des informations concernant toute maladie se manifestant sur le territoire d'un des pays partenaires et demander qu'une consultation se tienne à ce sujet.

Article 6

Les autorités compétentes des pays partenaires procèdent à des échanges d'informations ayant trait à la manifestation de maladies dans des pays tiers.

L'autorité compétente de chaque pays partenaire peut demander qu'une consultation se tienne au sujet des mesures communes à prendre à l'égard de l'importation et du transit d'animaux vivants, de viandes fraîches, de produits de viande et d'autres produits susceptibles d'être porteurs d'agents pathogènes et qui proviennent d'un pays tiers.

Article 7

1. L'autorité compétente d'un pays partenaire peut prendre des mesures visant à lutter contre l'introduction d'une maladie animale en provenance d'un pays tiers, telles le refus de délivrer les autorisations d'importation ou le cas échéant toute autre mesure relative à l'importation lorsque ladite autorité a constaté des objections d'ordre vétérinaire.
Elle en informe au préalable les pays partenaires.
2. Les autorités compétentes des deux pays partenaires prennent dès que possible, la même mesure à moins qu'elles n'estiment que la décision prise par l'autorité du pays partenaire, visée à l'alinéa premier n'est pas justifiée.

Artikel 8

1. Indien een partnerland van mening is dat de conform de artikelen 3, 4 en 7 getroffen maatregelen ongegrond zijn, kan het rechtstreeks of na hernieuwd overleg tussen de hoofden der veterinaire diensten een beslissing van de Ministeriële Werkgroep van Landbouw *) uitlokken.
2. De maatregelen blijven van kracht totdat de Ministeriële Werkgroep van Landbouw een beslissing heeft genomen.

Artikel 9

De Aanbeveling van het Comité van Ministers van 9 december 1970, betreffende de procedure voor de samenwerking bij wering en bestrijding van dierziekten, M (70) 24, vervalt.

Artikel 10

1. De onderhavige beschikking treedt in werking op 1 april 1976.
2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 26 januari 1976.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

G. THORN

*) zie art. 19 van Beschikking M (60) 4 van 3.11.1960, blz. 7

Article 8

1. Si un pays partenaire estime que les mesures prises conformément aux dispositions des articles 3, 4 et 7 ne sont pas justifiées, il peut, directement ou après une nouvelle consultation entre les chefs des services vétérinaires réclamer une décision du Groupe de travail ministériel de l'Agriculture *).
2. Les mesures restent d'application, jusqu'au moment où le Groupe de travail ministériel de l'Agriculture aura statué.

Article 9

La Recommandation du Comité de Ministres du 9 décembre 1970, concernant la procédure de coopération relative à la lutte contre les maladies animales, M (70) 24, est abrogée.

Article 10

1. La présente décision entrera en vigueur le 1^{er} avril 1976.
2. Dans les six mois à compter de cette date, chacun des trois gouvernements fera rapport au Comité de Ministres sur les mesures qui ont été prises pour l'exécution de cette Décision. Le texte des mesures d'exécution nationales sera joint à ce rapport.

FAIT à Bruxelles, le 26 janvier 1976.

Le Président du Comité de Ministres,

G. THORN

*) voir l'article 19 de la Décision M (60) 4 du 3.11.1960, page 7

Lijst van dierziekten
(artikel 1 van de Beschikking)

(aangevuld door Beschikking M (77) 9 van 20.6.1977, blz. 2184)

- mond- en klauwzeer (bij herkauwende dieren en varkens)
- tuberculose (bij runderen, varkens en pluimvee)
- brucellose (in verschillende vormen)
- varkenspest
- runderpest (bij herkauwende dieren)
- Afrikaanse paardeziekte
- vogelpest (in verschillende vormen)
- pseudo-vogelpest (in verschillende vormen)
- hondsdolheid (bij warmbloedige dieren)
- besmettelijke longziekte (bij runderen en runderachtigen)
- miltvuur (bij zoogdieren)
- boutvuur (bij runderen)
- kwade droes
- psoroptes- en sarcoptes-schurft (bij eenhoevigen en runderen)
- psoroptes-, sarcoptes- en chorioptes-schurft (bij schapen en geiten)

- mijtziekte of acariose
- nosebose
- vuilbroed (in verschillende vormen)
- hemorrhagische septikemie of pasteurellose (bij runderen)
- salmonellose (bij runderen)
- dourine (bij eenhoevigen)
- infectieuze anaemie
- Teschener ziekte
- myxomatose
- cholera of pasteurellose (bij vogels)
- rotkreupel
- trichinosis
- schaapspokken
- tularaemie
- runderleucose
- encephalomyelitis viralis (bij eenhoevigen)
- virus enteritis (bij nertsen)

**Liste des maladies animales
(article 1^{er} de la Décision)**

(complétée par la Décision M (77) 9 du 20.6.1977, p. 2184)

- fièvre aphteuse (chez les ruminants et les porcins)
- tuberculose (bovine, porcine, aviaire)
- les brucelloses
- peste porcine
- peste bovine (chez les ruminants)
- peste équine africaine
- les pestes aviaires
- les pseudopestes aviaires
- rage (chez les animaux à sang chaud)
- péripneumonie contagieuse (chez les bovidés)
- charbon bactérien (chez les mammifères)
- charbon bactérien (chez les bovins)
- morve
- les gales psoroptiques et sarcoptiques (chez les solipèdes et les bovins)
- les gales psoroptiques, sarcoptiques et chorioptiques (chez les ovins et les caprins)
- acariose
- nosémose
- les loques
- septicémie hémorragique ou pasteurellose (chez les bovins)
- salmonellose (chez les bovins)
- dourine (chez les solipèdes)
- anémie infectieuse
- maladie de Tescéen
- myxomatose
- choléra ou pasteurellose (aviaire)
- piétin
- trichinose
- clavelée
- tularémie
- leucose bovine
- encéphalomyélite virale (chez les solipèdes)
- entérite virale (chez les visons)

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 JANUARI 1976
TOT WIJZIGING VAN DE BESCHIKKING M (71) 31
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE VOORSCHRIFTEN
VOOR HET INTRA-BENELUX-VERKEER
EN DE INVOER VAN PLUIMVEE, EENDAGSKUIKENS
EN BROEDEIEREN

M (76) 13

(2de wijzigingsbeschikking)

(inwerkingtreding : 1 maart 1976)

(zie ook art. 2 d) van Beschikking M (76) 27 van 24.5.1976)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 JANVIER 1976
MODIFIANT LA DECISION M (71) 31
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS DE
POLICE SANITAIRE VETERINAIRE
RELATIVES AUX ECHANGES INTRA-BENELUX
ET A L'IMPORTATION DE VOLAILLES, DE POUSSINS
D'UN JOUR ET D'ŒUFS A COUVER

M (76) 13

(2^{me} décision modificative)

(entrée en vigueur le 1^{er} mars 1976)

(voir aussi art. 2 d) de la Décision M (76) 27 du 26.5.1976)

— voor Beschikking M (71) 31 : zie
blz. 1458
— voor Beschikking M (74) 21 : zie
blz. 1945
— voor Beschikking M (76) 27 : zie
blz. 2158

— pour la Décision M (71) 31 : voir
p. 1458
— pour la Décision M (74) 21 : voir
p. 1945
— pour la Décision M (76) 27 : voir
p. 2158

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot wijziging van de Beschikking M (71) 31
inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer
en de invoer van pluimvee, eendagskuikens en broedeieren
M (76) 13

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,
Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer,
Overwegende dat het ter voorkoming van insleep uit derde landen van pseudo-vogelpest of vogel-cholera noodzakelijk is aanvullende eisen te stellen ten aanzien van de invoer van levend pluimvee ;
Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

De Beschikking van 9 juni 1971 van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het intra-Benelux-verkeer en de invoer van pluimvee, eendagskuikens en broedeieren, M (71) 31, gewijzigd bij Beschikking van 18 maart 1975 van het Comité van Ministers, M (74) 21 wordt als volgt gewijzigd :

- A. in artikel 4, derde lid, § 1, vierde gedachtenstreepje, in § 2, vierde gedachtenstreepje en in § 3, derde gedachtenstreepje wordt in plaats van « vrij is geweest van pseudo-vogelpest » telkens gelezen : vrij is geweest van pseudo-vogelpest en vogel-cholera.
- B. in bijlage I, onder V, tweede gedachtenstreepje, wordt in plaats van « vrij is geweest van pseudo-vogelpest » gelezen : vrij is geweest van pseudo-vogelpest en vogel-cholera.
- C. in bijlage II, onder V, tweede gedachtenstreepje wordt in plaats van « vrij van pseudo-vogelpest » gelezen : vrij van pseudo-vogelpest en vogel-cholera.
- D. in bijlage III, onder V, eerste gedachtenstreepje wordt in plaats van « vrij is geweest van pseudo-vogelpest » gelezen : vrij is geweest van pseudo-vogelpest en vogel-cholera.

Artikel 2

- 1. Deze Beschikking treedt in werking op 1 maart 1976.
- 2. Binnen zes maanden te rekenen vanaf die datum brengt ieder der drie regeringen verslag uit aan het Comité van Ministers over de maatregelen die zijn getroffen ter uitvoering van onderhavige Beschikking. Bij dit verslag zal de tekst van de nationale uitvoeringsmaatregelen worden gevoegd.

GEDAAN te Brussel, op 26 januari 1976.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

G. THORN

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 26 JANUARI 1976
TOT WIJZIGING VAN DE BESCHIKKING M (71) 19,
BETREFFENDE BENELUXTARIEVEN
INZAKE HET GOEDERENVERVOER OVER DE WEG
M (76) 14

(inwerkingtreding : 1 maart 1976)
(zie ook Beschikking M (77) 4 van 3 mei 1977)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 26 JANVIER 1976
MODIFIANT LA DECISION M (71) 19,
AU SUJET DE TARIFS BENELUX EN MATIERE DE
TRANSPORTS DE MARCHANDISES PAR ROUTE
M (76) 14

(entrée en vigueur le 1^{er} mars 1976)
(voir aussi la Décision M (77) 4 du 3 mai 1977)

— voor Beschikking M (71) 19: zie
blz. 1308
— voor Beschikking M (77) 4: zie
blz. 2161

— pour la Décision M (71) 19: voir
p. 1308
— pour la Décision M (77) 4: voir
p. 2161

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
tot wijziging van de Beschikking van het Comité van Ministers,
M (71) 19, betreffende Beneluxtarieven inzake het goederenvervoer
over de weg
M (76) 14

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 86, lid 1 van het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie,

Gelet op Verordening (E.E.G.) nr 1174/68 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 30 juli 1968 betreffende de invoering van een stelsel van margetarieven voor het goederenvervoer over de weg tussen de Lidstaten, zoals gewijzigd bij de Verordeningen (E.E.G.) nrs 293/70 van 16 januari 1970, 2826/72 van 28 december 1972, 3255/74 van 19 december 1974 en 3330/75 van 18 december 1975,

Overwegende dat sedert de vaststelling van de in de bijlage bij de Beschikking van het Comité van Ministers dd. 10 maart 1971, M (71) 19, vermelde tarieven de vervoerkostprijzen aanzienlijk zijn gestegen en dat, mede rekening houdend met de effectieve vrachtprijzen, deze tarieven derhalve dienen te worden aangepast,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

Bij artikel 11 § 2 van Deel I van de bijlage bij de beschikking van het Comité van Ministers van 10 maart 1971, M (71) 19, worden de bedragen 45 f of 625 F vervangen door 52 f of 720 F.

Artikel 2

1. De maximum vrachtprijzen per ton opgenomen in Deel III van de bijlage bij de Beschikking van het Comité van Ministers van 10 maart 1971, M (71) 19, worden met 15 % verhoogd.
2. De bedragen worden naar boven afgerond op hele cent of frank.

Artikel 3

Bij artikel 1 van Deel V van de bijlage bij de Beschikking van het Comité van Ministers van 10 maart 1971, M (71) 19, worden de bedragen f 10 of 140 F, f 12 of 170 F, f 16 of 225 F resp. vervangen door f 12 of 170 F, f 14 of 195 F, f 19 of 260 F; de bedragen f 100 of 1.400 F, f 120 of 1.700 F, f 160 of 2.250 F worden resp. vervangen door f 120 of 1.700 F, f 140 of 1.950 F, f 190 of 2.600 F.

BESCHIKKING
VAN HET COMITE VAN MINISTERS
VAN 25 NOVEMBER 1976
INZAKE VETERINAIRRECHTELIJKE VOORSCHRIFTEN
VOOR HET INTRA-BENELUX-VERKEER EN DE
INVOER VAN EENHOEVIGEN

M (76) 39

(inwerkingtreding : 23 februari 1977)
(vervangt de Beschikkingen M (71) 29 van 9.6.1971 en
M (72) 17 van 20.10.1972)
(zie ook art. 2 a) en b) van Beschikking M (76) 27
van 24.5.1976, blz. 2158)

DECISION
DU COMITE DE MINISTRES
DU 25 NOVEMBRE 1976
CONCERNANT LES PRESCRIPTIONS DE POLICE
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIVES AUX ECHANGES
INTRA-BENELUX ET A L'IMPORTATION DE SOLIPEDES

M (76) 39

(entrée en vigueur : le 23 février 1977)
(remplace les Décisions M (71) 29 du 9.6.1971 et
M (72) 17 du 20.10.1972)
(voir aussi l'art. 2 a) et b) de la Décision M (76) 27
du 24.5.1976, p. 2158)

BESCHIKKING
van het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie
inzake veterinairerechtelijke voorschriften voor het
intra-Benelux-verkeer en de invoer van eenhoevigen
M (76) 39

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 1 van het Protocol van 29 april 1969 inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen op het vrije verkeer,

Overwegende dat de controles en formaliteiten aan de Benelux-intra-grenzen zijn afgeschaft en dat derhalve aan de buitengrenzen gecoördineerde maatregelen moeten worden vastgesteld ter voorkoming van insleep van besmettelijke dierziekten,

Overwegende dat om aan gebleken behoeften van de hippische sport tegemoet te komen de voorschriften op het stuk van de tijdelijke invoer en de wederinvoer van eenhoevige fok-, gebruiks-, rij-, draf- en rensportdieren dienen te worden gewijzigd, respectievelijk aangevuld en dat alsnog een model voor een oorsprongs- en gezondheidscertificaat voor de tijdelijke invoer van bedoelde dieren dient te worden vastgesteld,

Heeft het volgende beslist :

Artikel 1

In de zin van de onderhavige Beschikking wordt verstaan onder :

- a) invoer :
de invoer uit een derde land op het grondgebied van een der Beneluxlanden ;
- b) uitvoer :
de uitvoer uit een der Beneluxlanden naar een derde land ;
- c) eenhoevige dieren :
eenhoevige dieren die als huisdieren worden gehouden ;
- d) officiële dierenarts :
de door de bevoegde centrale overheid aangewezen dierenarts.

Artikel 2

Het intra-Benelux-verkeer van onderstaande categorieën dieren is vrij :

- a) eenhoevige fok-, gebruiks-, rij-, draf- en rensportdieren van oorsprong of herkomst uit een der Beneluxlanden ;
- b) slachtpaarden van oorsprong uit een der Beneluxlanden.

BENELUX TIJDSCHRIFT

In dit tijdschrift worden artikelen gepubliceerd over actuele onderwerpen betreffende de Benelux-samenwerking, alsmede economische en sociale overzichten uit de drie landen.

In een bijlage worden statistische tabellen opgenomen.

De prijs voor een jaarabonnement op dit tweetalig tijdschrift — Nederlands-Frans — bedraagt Fr 200,— of f 15,— (per nummer Fr 70,— of f 5,—).

Voor de verkoopadressen raadplege men de achterzijde van deze omslag.

REVUE BENELUX

Ce Bulletin trimestriel publie des articles traitant de l'actualité de la coopération Benelux ainsi que de sujets économiques et sociaux relatifs aux trois pays.

Une annexe à ce Bulletin publie des tableaux statistiques.

Le prix de l'abonnement annuel à ce bulletin bilingue — français et néerlandais — s'élève à Fr 200,— (le numéro Fr 70,—).

Pour les adresses des bureaux de vente, prière de consulter le dos de la présente couverture.

NIET-PERIODIEKE
PUBLIKATIES VAN HET
SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet periodieke publikaties is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regenschapsstraat 39, 1000 Brussel.

PUBLICATIONS
NON PERIODIQUES
DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

PRIJZEN

Het **Benelux-Publikatieblad** kost F 1,—
(±6,9 cent) per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt per trimester.

Dit nummer kost f 7,60 of F 110,—.

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 93^e aanvulling, losbladig, in 10 plastic banden) kost f 377,60 of 5.475,—.

PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 1,— la page imprimée.

Les abonnements sont facturés par trimestre.

Le présent numéro coûte F 110,—.

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 93^e supplément, sur feuillets mobiles, 10 reliures en plastic) coûte F 5.475,—.

**KANTOREN voor VERKOOP
en ABONNEMENTEN :**

België

BELGISCH STAATSBLAD

Leuvenseweg 40, 1000 Brussel
Uitsluitend door overschrijving van het verschuldigde bedrag op PCR 000-2005502-27 van het Bestuur van het Belgisch Staatsblad te Brussel.

*Nederland, Luxemburg en
derde landen*

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, 's-Gravenhage.
Gironr. 425.300.

**BUREAUX de VENTE
et d'ABONNEMENTS :**

Belgique

MONITEUR BELGE

40, rue de Louvain, 1000 Bruxelles.
Exclusivement par virement au CCP 000-2005502-27 de la Direction du Moniteur belge à Bruxelles.

*Pays-Bas, Luxembourg et
pays tiers*

STAATSUITGEVERIJ

Chr. Plantijnstraat, La Haye (Pays-Bas) Giro n° 425.300.